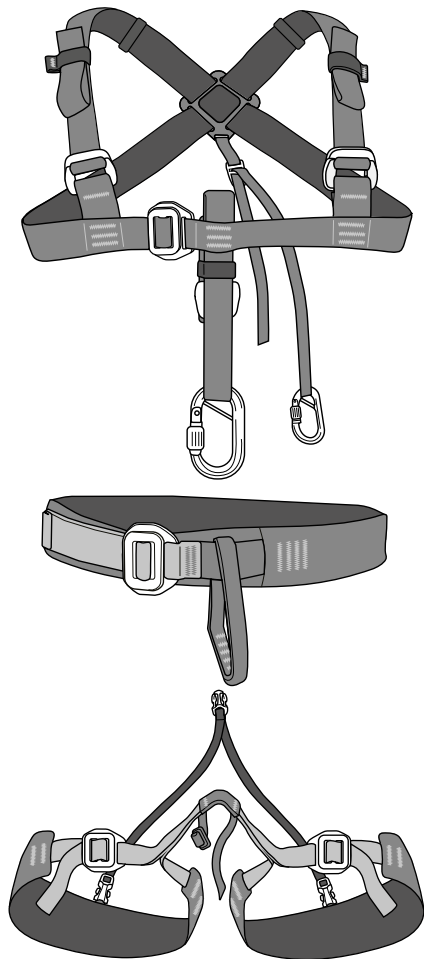


HCMH II



EN, FR, DE, IT, ES, PT, NL, NB, SV, FI, DA, PL, CS, SK, AR
INS-HCMHII-V001

Contents

Section	Page
1. Warning!.....	3
2. Nomenclature.....	4
3. Pass through buckle.....	5
4. Ziplock buckle.....	5
5. Figure of 8 tie in.....	5
6. EN 358 restraint only (waist belt).....	6
6a. Restraint only.....	6
6b. Gear loop attachment.....	6
6c. Donning waist belt.....	6
6d. Fitting waist belt.....	6
6e. EN 358 attaching to the waist belt.....	7
6f. EN 358 waist belt misuse.....	7
7. EN 12277 type C sit harness (waist belt + leg loops).....	8
7a. Adding leg loops to waist belt.....	8
7b. Fitting sit harness.....	9
7c. EN 12277 attaching to sit harness.....	9
7d. EN 12277 sit harness misuse.....	9
8. EN 361 full body fall arrest harness (chest harness + waist belt + leg lops).....	10
8a. Donning chest harness.....	10
8b. Fitting full body harness.....	11
8c. EN 361 attaching to full body harness.....	11
8d. EN 361 full body harness misuse.....	11 & 12
9. Product Markings.....	13
10. Sizing Chart.....	13
11. Table of use and guidance.....	14 & 15

1. Warning!

Rock climbing, mountaineering, working at height and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

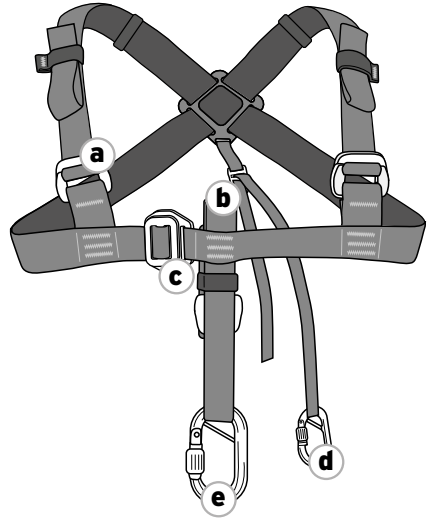
2. Nomenclature

Chest Harness

Product Code:

HC440

- a. ziplock buckle
- b. sternal tie-in point
- c. chest pass-through buckle
- d. chest rear attachment
XSRE Screwgate captive-bar
Product Code: A482CBMG
- e. chest front attachment
PerfectO screwgate captive-bar
Product Code: A592CBMG

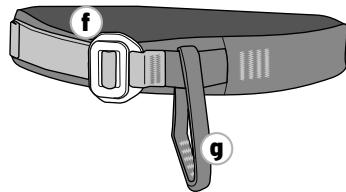


Waist Belt

Product codes:

HC410 / HC411 / HC412

- f. waist pass-through buckle
- g. belay loop

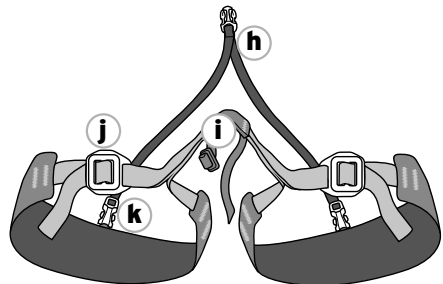


Leg Loops

Product codes:

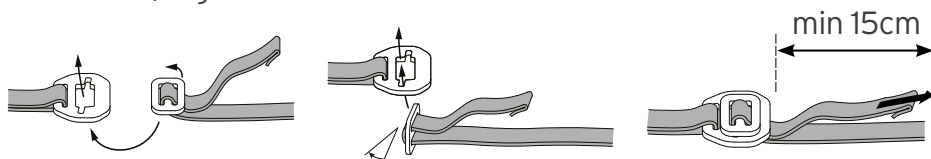
HC420 / HC421 / HC422

- h. leg elastic
- i. belay loop captive buckle
- j. leg loop pass-through buckle
- k. leg elastic buckle

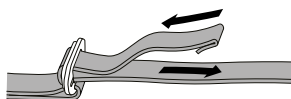


3. Pass through buckle: Waist belt, leg loops, chest harness

3a. Thread/ tighten



3b. Release/ loosen

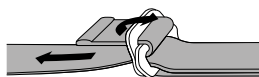


4. Ziplock buckle: Chest harness

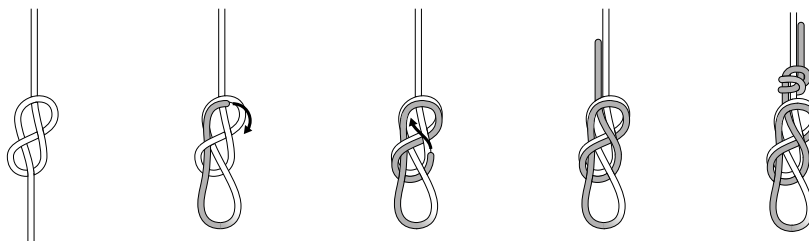
4a. Thread/ tighten



4b. Release/ loosen

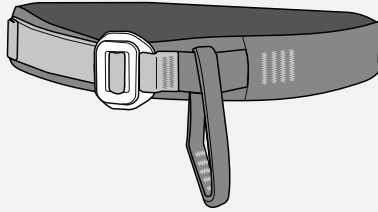


5. Figure of 8 tie in

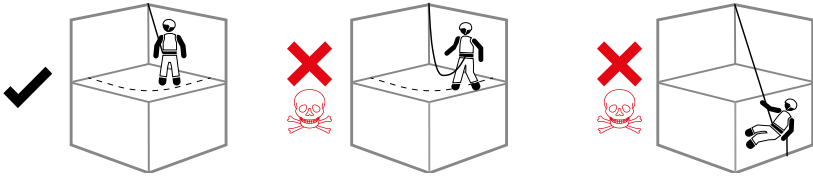


6. EN 358 restraint only (waist belt)

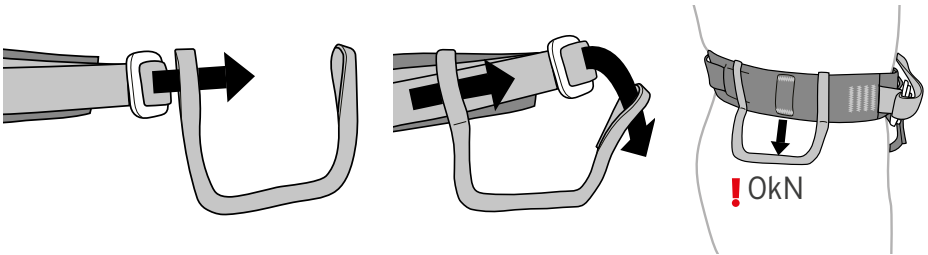
Product codes: HC410 / HC411 / HC412



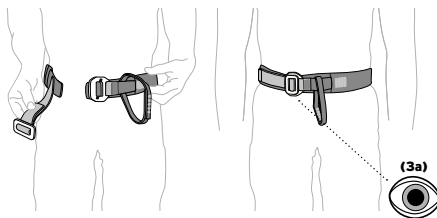
6a. (Restraint only)



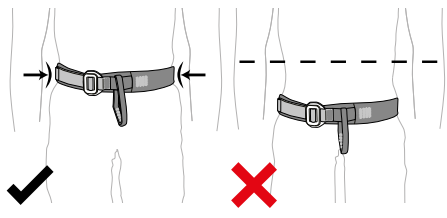
6b. Gear loop attachment



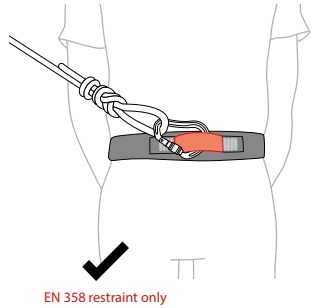
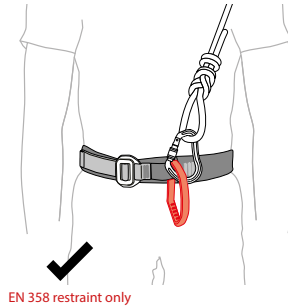
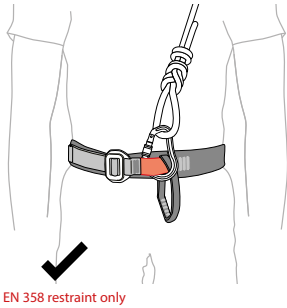
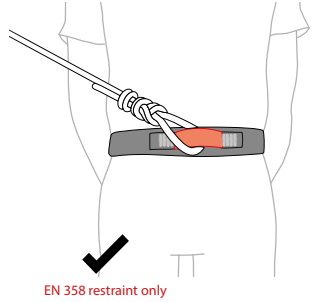
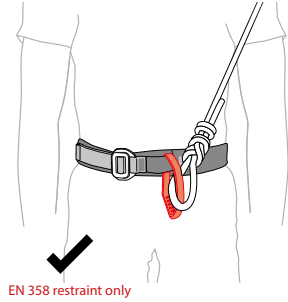
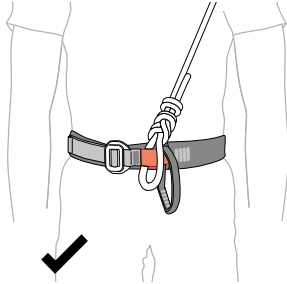
6c. Donning waist belt



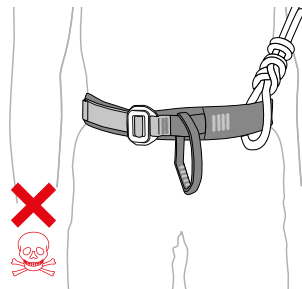
6d. Fitting waist belt



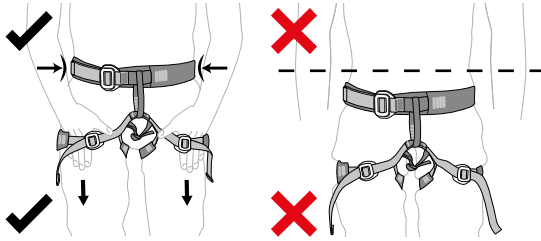
6e. EN 358 attaching to the waist belt (restraint only)



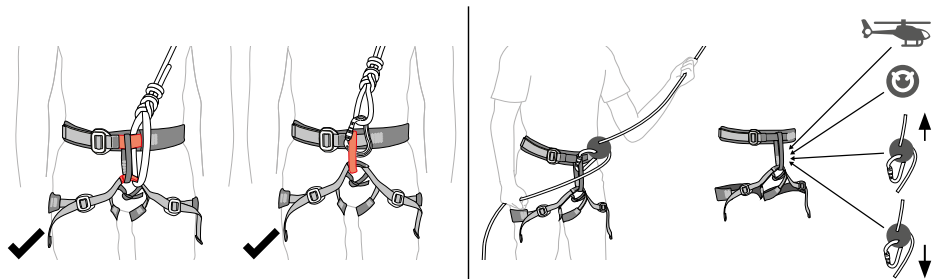
6f. EN 358 waist belt misuse



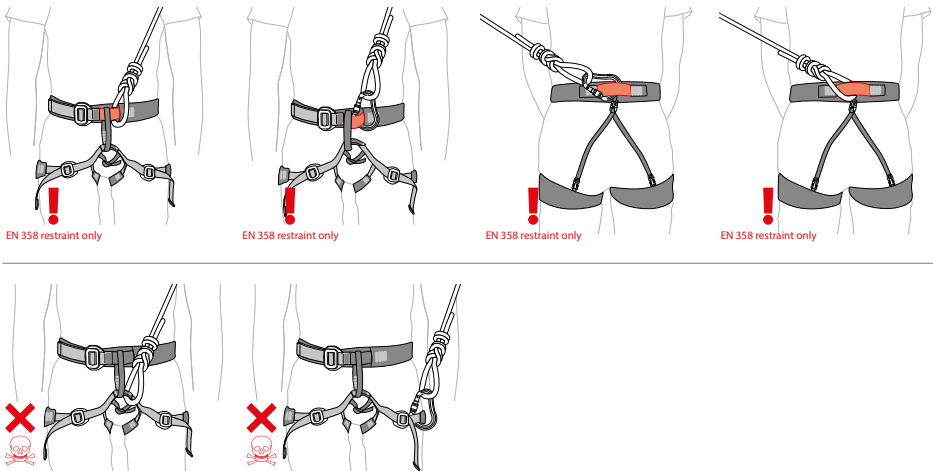
7b. Fitting sit harness



7c. EN 12277 attaching to sit harness

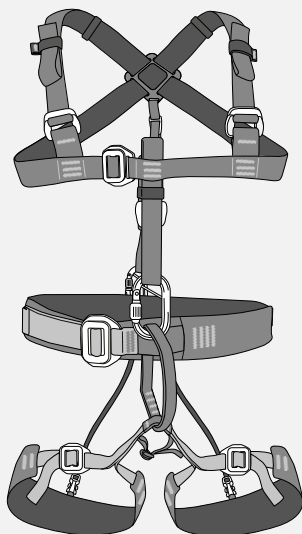


7d. EN 12277 sit harness misuse



8. EN 361 full body fall arrest only (chest harness + waist belt + leg loops)

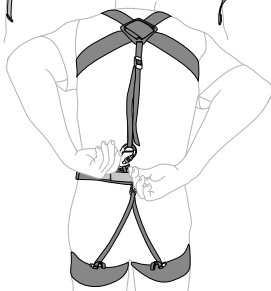
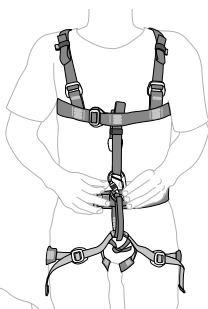
Product codes: HC400 / HC401 / HC402



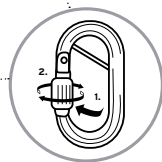
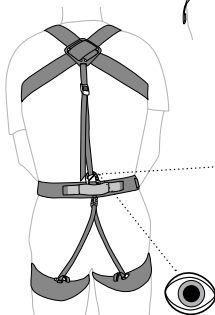
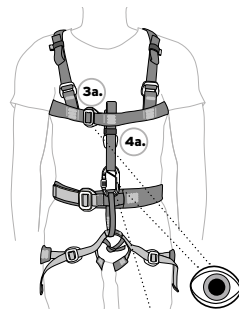
8a. Donning chest harness



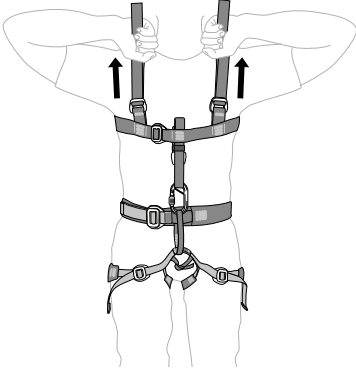
**DMM
A592CB
only**



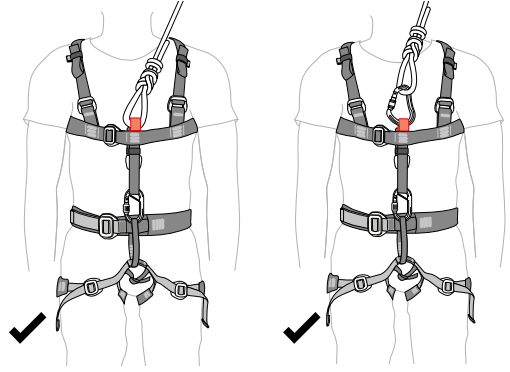
**DMM
A482CB
only**



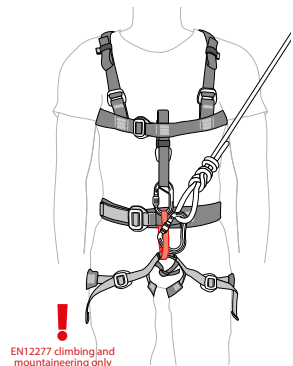
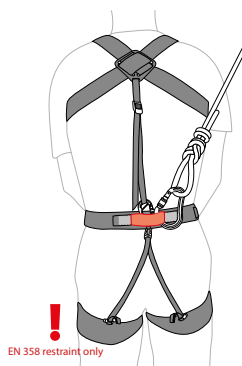
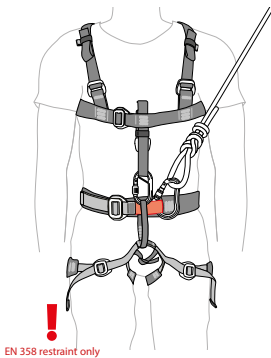
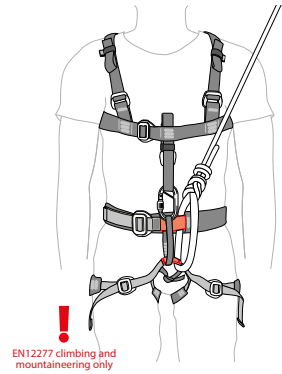
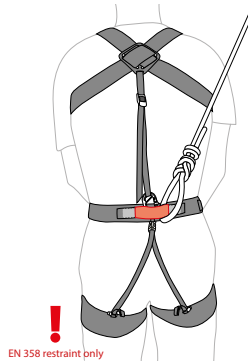
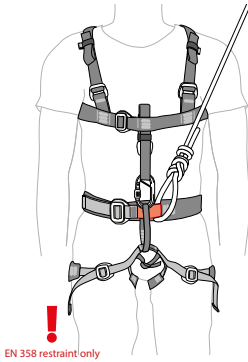
8b. Fitting full body harness

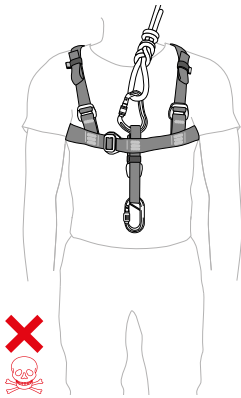
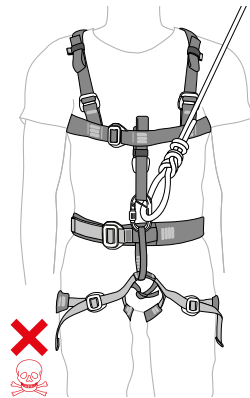
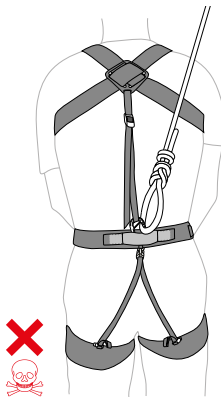
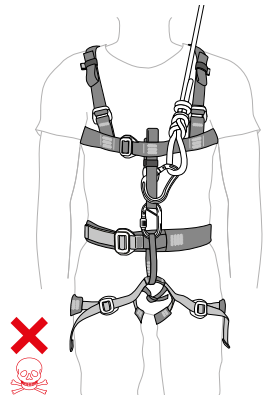
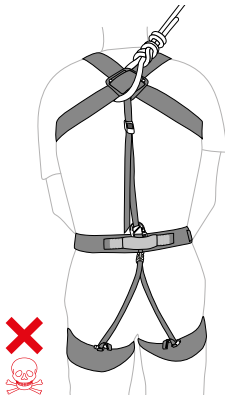


8c. EN 361 attaching to full body harness



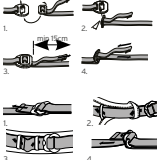



8d. EN 361 full body harness misuse





9. Product Markings


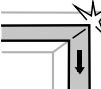



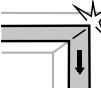

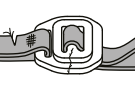









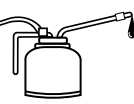
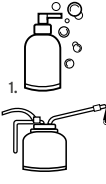

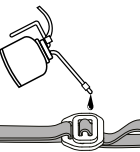
9a.		Manufacturer - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL
9b.		Reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item
9c.	EN 12277, EN361	European Standards to which the product conforms
9d.	R / TYPE C / FALL ARREST	Type of harness
9e.	XXCM - XXCM	Size range in cm
9f.	A	Fall arrest attachment points
9g.	YRDAYXXXX#	Year/Day of manufacture, model/type identification mark and individual serial number
10h.		Drawings to indicate how to operate buckles
9l.		UKCA & CE Markings

10. Sizing Chart

STOCK CODE	DESCRIPTION	CONFORMANCE	WAIST (CM)	LEGS (CM)	CHEST (CM)	WEIGHT (g)
HC400	HCMH II SMALL Full Body Harness (Sit + Chest)	EN361:2002 (Fall arrest ONLY)	72-88cm	55-65cm	87-127cm	1040
HC401	HCMH II MEDIUM Full Body Harness (Sit + Chest)	EN361:2002 (Fall arrest ONLY)	83-97cm	59-69cm	87-127cm	1060
HC402	HCMH II LARGE Full Body Harness (Sit + Chest)	EN361:2002 (Fall arrest ONLY)	94-110cm	63-73cm	87-127cm	1080
HC410	HCMH II SMALL Waist Belt	EN358:2018 (Restraint ONLY)	72-88cm	N/A	N/A	240
HC411	HCMH II MEDIUM Waist Belt	EN358:2018 (Restraint ONLY)	83-97cm	N/A	N/A	250
HC412	HCMH II LARGE Waist Belt	EN358:2018 (Restraint ONLY)	94-110cm	N/A	N/A	260
HC420	HCMH II SMALL Leg Loops	N/A	N/A	55-65cm	N/A	250
HC421	HCMH II MEDIUM Leg Loops	N/A	N/A	59-69cm	N/A	260
HC422	HCMH II LARGE Leg Loops	N/A	N/A	63-73cm	N/A	270
HC430	HCMH II SMALL Sit Harness (Leg Loops + Waist Belt)	EN12277:2015 + A1:2018 Type C	72-88cm	55-65cm	N/A	490
HC431	HCMH II MEDIUM Sit Harness (Leg Loops + Waist Belt)	EN12277:2015 + A1:2018 Type C	83-97cm	59-69cm	N/A	510
HC432	HCMH II LARGE Sit Harness (Leg Loops + Waist Belt)	EN12277:2015 + A1:2018 Type C	94-110cm	63-73cm	N/A	530
HC440	HCMH II ONE-SIZE Chest Harness (Including Hardware)	N/A	N/A	N/A	87-127cm	550

➤ HCMH II Harness System is approved for a user, including tools and equipment, with a maximum weight of 150kg

11. Table of use and guidance

GUIDANCE	CONDITION				
11a. Operating conditions					
	✗	✗	✓	✓	
11b. Inspection					
	✗	✗	✗	✗	✗
Loss of ≥10% of any cross sectional area		All surfaces/parts		Regularly check during use	
	✗	✓	✓	✓	
11c. Maintenance and servicing					
	✗				
11d. Disinfection and cleaning	 Max 30°C			 Rinse in 30°C clean water, dry & lubricate	
	✓	✓	✗	!	
11e. Lubrication for metallic connectors			 Lubricate after every use in a marine environment		
	✓	✓	!	✗	

11f.
Storage and
transportation
conditions



11g.
Lifespan and
obsolescence



Textiles and plastics:
10 years.
Subject to inspection



Metal: Indefinite.
Subject to inspection



1. Warning!

Rock climbing, mountaineering, working at height and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

These instructions cover the use of the DMM HCMH II Harness, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.

Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.

Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

2. Nomenclature

Chest Harness

Product Code: HC440

- a. Ziplock Buckle
- b. Sternal Tie-In Point
- c. Chest Pass-Through Buckle
- d. Chest Rear Attachment XSRE Screwgate Captive-Bar. Product Code: A482CBMG
- e. Chest front attachment perfect screwgate captive-bar.
Product Code: A592CBMG

Waist Belt

Product Codes: HC410 / HC411 / HC412

- f. Waist Pass-Through Buckle
- g. Belay Loop

Leg Loops

Product Codes: HC420 / HC421 / HC42

- h. Leg Elastics
- i. Belay Loop Captive Buckle
- j. Leg Loop Pass-Through Buckle
- k. Leg Elastic Buckle

Buckles: stainless steel
Straps: nylon webbing

3. Pass through buckle

- 3a. Thread/ tighten
- 3b. Release/ loosen

4. Ziplock buckle

- 4a. Thread/ tighten
- 4b. Release/ loosen

5. Figure of 8 tie in

6. EN 358 restraint only (waist belt)

Product codes: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Restraint Only
- 6b. Gear loop attachment
- 6c. Donning waist belt
- 6d. Fitting waist belt
- 6e. EN 358 attaching to the waist belt
- 6f. EN 358 waist belt misuse.

7. EN 12277 type C sit harness (waist belt + leg loops) Product codes: HC430 / HC431 / HC432

7a. Adding leg loops to waist belt

7b. Fitting sit harness

Before using the harness, the user should adjust the harness to ensure correct sizing and comfort level. The user should carry out a suspension test in a safe environment to confirm the fitting. Regularly check the buckles during use.

7c. EN 12277 attaching to sit harness

7d. EN 12277 sit harness misuse

8. EN 361 full body fall arrest only (chest harness + waist belt + leg loops) Product codes: HC400 / HC401 / HC402

8a. Donning chest harness

8b. Fitting full body harness

Before using the harness, the user should adjust the harness to ensure correct sizing and comfort level. The user should carry out a suspension test in a safe environment to confirm the fitting. Regularly check the buckles during use.

8c. EN 361 attaching to full body harness

Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

8d. EN 361 full body harness misuse

9. Product Markings

9a. Manufacturer - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Book pictogram - Reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item

9c. EN12277, EN361 - European Standards to which the product conforms

9d. R/ Type C / Fall Arrest - Type of harness

9e. xxcm- xxcm - Size range in cm

9f. A - Fall Arrest attachment points

9g. YRDAYXXX# - Year/Day of manufacture, model/type identification mark and individual serial number

9h. Buckle drawings - Drawings to indicate how to operate buckles

9i. UKCA & CE Markings

10. Sizing Chart

Stock Code. Description. Conformance. Waist (cm). Legs (cm). Chest (cm). Weight (g)

Waist belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 150kg

The user should adjust the harness to ensure correct sizing and comfort level. The user should carry out a suspension test in a safe environment to confirm the

fitting. Regularly check the buckles during use.

11. Table of use and guidance

11a. Operating Conditions

Avoid corrosive acids, bases, liquids, vapours, gasses, abrasive and/or sharp edges, water or moisture. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

Important: If exposed to aggressive substance:

Quarantine and label the product in an obvious way so it can not be used accidentally; have a competent person check the quarantine before returning to use. If in any doubt contact DMM; Do not use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.

11b. Inspection

Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). Ensure there are no signs of corrosion, marks arising from abrasion, marks arising from cuts or impact, deformation, cracks or sharp edges. Ensure product markings are legible and all surfaces/parts both inside and outside have been thoroughly checked. Regularly check buckles/ adjusting devices during use. Ensure all components are present, functional and in good condition, moving parts functioning correctly. There is no loss or modification of material $\geq 10\%$ of any cross sectional area.

Important: If defective: Quarantine and label the product in an obvious way so it can not be used accidentally; have a competent person check the quarantine before returning to use. If in any doubt contact DMM; Do not use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.

11c. Maintenance and Servicing

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

Note: this product is not user maintainable with the exception of the following (11d and 11e):

11d. Disinfection and Cleaning

Wash in 30°C (maximum) clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat.

It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product.

Important: After use in marine or corrosive environments products should be rinsed in 30°C clean domestic grade water, dried and lubricated if required.

11e. Lubrication for metallic connectors

Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment. Do not lubricate buckles.

11f. Storage and transportation conditions

After any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

Do not store wet.

No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

11g. Lifespan and obsolescence

Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. Subject to inspection.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

12. Type Examination:

UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

13. CE/EU Declaration of Conformity

dmmwales.com/EU-DoC

14. Guarantee:

DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

Component Inspection Record

MANUFACTURER	DMM International Ltd
PRODUCT	HCMH II Harness
COMPANY NAME	
RETAILER	
SERIAL NUMBER	
NAME OF USER	
DATE OF PRODUCTION	
PURCHASE DATE	
DATE OF FIRST USE	
NOTES	

Written Inspection Record

DATE	INSPECTION TYPE (P, W, T OR E)	FINDINGS AND ACTIONS (DEFECTS, REPAIRS, ETC)	ACCEPT, CORRECT OR REJECT	NEXT INSPECTION DATE	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON

- › P pre-use check
- › W weekly inspection
- › T thorough inspection
- › E exceptional circumstances

› Note: Thorough examinations must be conducted by a competent person. If exposed to aggressive substance or defective: Quarantine and label the product in an obvious way so it can not be used accidentally; have a competent person check the quarantine before returning to use. If in any doubt contact DMM; Do not use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.

1. Attention !

L'escalade, l'alpinisme, le travail en hauteur et les activités connexes sont intrinsèquement dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit et conserver ces informations pour référence ultérieure. Ces directives concernent l'utilisation du baudrier DMM HCMH II, conforme à une ou plusieurs normes internationales. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.

Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

Le positionnement du point d'ancrage est crucial pour stopper les chutes de manière sécurisée et il doit prendre en compte la distance de chute prévue, incluant l'élasticité de la corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (notamment le sol) puissent être évités en toute sécurité. Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon discernement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate.

Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément d'équipement de protection individuelle (EPI) adéquat en rapport avec la directive 89/686/EEC/ PPE (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour de plus amples informations. RISQUES : cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes en hauteur.

Assurez vous de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi de son matériel. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.

2. Nomenclature

Harnais de poitrine

Code produit : HC440

- a. Boucle à glissière
- b. Point d'attache sternal
- c. Boucle de passage thoracique
- d. Mousqueton thoracique arrière XSRE à vis avec doigt captif.
Code produit : A482CBMG
- e. Mousqueton thoracique frontal Perfecto à vis avec doigt captif. Code produit : A592CBMG

Ceinture de taille

Codes produit : HC410 / HC411 / HC412

- f. Boucle de passage de taille
- g. Anneau central d'assurage

Cuissardes

Codes produit : HC420 / HC421 / HC422

- h. Élastiques de jambes
- i. Boucle captive d'anneau d'assurage
- j. Boucle de cuissardes
- k. Boucle d'élastiques de jambes

Boucles : acier inoxydable
Sangles : sangles en nylon

3. Boucles

- 3a. Enfiler/serrer
- 3b. Libérer/desserrer

4. Boucle à glissière

- 4a. Enfiler/serrer
- 4b. Libérer/desserrer

5. Nœud en double huit

6. EN 358 maintien seulement (ceinture de taille)

Codes produit : HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Maintien uniquement
- 6b. Fixation du porte-matériel
- 6c. Mise en place de la ceinture
- 6d. Ajustement de la ceinture
- 6e. EN 358 fixation à la ceinture
- 6f. EN 358 mauvaise utilisation de la ceinture

7. EN 12277 Baudrier type C (ceinture + cuissardes)

Codes produit : HC430 / HC431 / HC432

7a. Ajout des cuissardes à la ceinture

7b. Ajustement du baudrier

Avant d'utiliser le baudrier, l'utilisateur doit l'ajuster pour s'assurer que la taille et le niveau de confort sont corrects. L'utilisateur doit effectuer un essai de suspension dans un environnement sûr pour confirmer le montage. Vérifiez régulièrement les boucles pendant l'utilisation.

7c. EN 12277 encordage au baudrier

7d. EN 12277 mauvaise utilisation du baudrier

8. EN 361 Harnais antichute complet (harnais de poitrine + ceinture + cuissardes)

Codes produit : HC400 / HC401 / HC402

8a. Mise en place du harnais thoracique

8b. Ajustement du harnais complet

Avant d'utiliser le harnais, l'utilisateur doit l'ajuster pour s'assurer que la taille et le niveau de confort sont corrects. L'utilisateur doit effectuer un essai de suspension dans un environnement sûr pour confirmer le montage. Vérifiez régulièrement les boucles pendant l'utilisation.

8c. EN 361 encordage au harnais complet

Le positionnement du point d'ancrage est crucial pour stopper les chutes de manière sécurisée et il doit prendre en compte la distance de chute prévue, incluant l'élasticité de la corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (notamment le sol) puissent être évités en toute sécurité.

8d. EN 361 mauvaise utilisation du harnais complet

9. Marquage des produits

9a. Fabricant - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Pays de Galles, Royaume-Uni, LL55 4EL

9b. Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

9c. EN12277, EN361 - Normes européennes auxquelles le produit est conforme

9d. R/ Type C / Antichute - Type de harnais

9e. xx cm - xx cm - Plage de tailles en cm

9f. A - Points d'encordage antichute

9g. YRDAYXXX# - Année/jour de fabrication, numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du modèle / type

9h. Schéma des boucles - Schéma indiquant le fonctionnement des boucles

10. Tableau des tailles

Code de stock. Description. Conformité. Taille (cm). Cuisses (cm). Poitrine (cm). Poids (g)

La ceinture est approuvée pour un utilisateur jusqu'à un poids, incluant les outils et l'équipement, pouvant atteindre 150 kg.

L'utilisateur doit ajuster le harnais pour s'assurer que la taille et le niveau de confort sont corrects. L'utilisateur doit effectuer un essai de suspension dans un environnement sûr pour confirmer le montage. Vérifiez régulièrement les boucles pendant l'utilisation.

11. Tableau d'utilisation et conseils

11a. Conditions de fonctionnement

Évitez les acides, bases, liquides, vapeurs et gaz corrosifs, les arrêtes abrasives ou tranchantes, l'eau et l'humidité. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). L'humidité et le verglas peuvent réduire la résistance de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur. Important : En cas d'exposition à une substance agressive : Écartez le produit et étiquetez-le de manière évidente afin qu'il ne puisse pas être utilisé accidentellement ; faites vérifier le produit écarté par une personne compétente avant de le remettre en service. En cas de doute, contactez DMM ; ne pas réutiliser l'appareil avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service.

11b. Inspection

Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement. Cette inspection doit être consignée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Assurez-vous qu'il n'y a pas de signes de corrosion, de marques d'abrasion, de marques de coupures ou de chocs, de déformation, de fissures ou d'arêtes vives. Assurez-vous que les marquages du produit sont lisibles et que toutes les surfaces/pièces, intérieures comme extérieures, ont été soigneusement vérifiées. Contrôlez régulièrement les boucles/dispositifs de réglage pendant l'utilisation. Assurez-vous que tous les composants sont présents, fonctionnels et en bon état, et que les pièces mobiles fonctionnent correctement. Vérifiez qu'il n'y a pas de perte ou de modification des matériaux ≥ 10 % de toute section transversale.

Important : En cas de problème : Écartez le produit et étiquetez-le de manière évidente afin qu'il ne puisse pas être utilisé accidentellement ; faites vérifier le produit écarté par une personne compétente avant de le remettre en service. En cas de doute, contactez DMM ; ne pas réutiliser l'appareil avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service.

11. Mode d'emploi et entretien

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé

par l'utilisateur sauf autorisation de DMM.

Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit (11d et 11e)

11d. Désinfection et nettoyage

Laver à l'eau courante propre à 30°C (maximum) avec un savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes.

Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe.

Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit.

Important : Après une utilisation dans des environnements marins ou corrosifs, les produits doivent être rincés à l'eau courante propre à 30°C, séchés et lubrifiés si nécessaire.

11e. Lubrification des connecteurs métalliques

Lubrifier le mécanisme avec une huile lubrifiante appropriée. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage.

Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. Il est recommandé d'effectuer une lubrification après toute utilisation en milieu marin. Ne pas lubrifier les boucles.

11f. Conditions de stockage et de transport

Après tout nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Tout contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives est cependant à éviter.

11g. Durée de vie et obsolescence

Durée de vie : c'est de mise en service maximum du produit recommandé par le fabricant, selon les conditions indiquées.

Durée de vie maximale : Produits textiles et plastiques - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps. Sous réserve d'inspection.

REMARQUE : la durée de vie peut se limiter à une seule utilisation, ou moins si le produit est endommagé pendant son transport ou son stockage, avant sa première utilisation. Pour que le produit soit utilisable, il doit passer une inspection visuelle et tactile qui doit inclure les éléments suivants : arrêt de chute, usure générale, contamination chimique, corrosion, dysfonctionnement mécanique / déformations, fissures, rivets desserrés, cordes effilochées ou pliées, contamination par la chaleur (dépassant les conditions

climatiques normales), coutures endommagées, sangle effilochée, dégradation des sangles ou des fils, fils lâches (sangle), exposition prolongée aux ultraviolets, inscriptions non claires ou illisibles (par exemple : marquage, inscription de la référence, numéros de série uniques, etc.).

Si ces produits sont liés de manière permanente à d'autres produits dans le cadre d'un système, se référer aux recommandations du fabricant du système complet.

Obsolescence : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autres équipements, etc

12. Examen type

Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n° 0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni.

Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande."

13. Déclaration de Conformité CE/UE

dmmwales.com/EU-DoC

14. Garantie :

DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu."

Fiche d'inspection des composants

FABRICANT	DMM International Ltd
PRODUIT	HCMH II Harness
NOM DE LA SOCIÉTÉ	
DÉTAILLANT	
NUMÉRO DE SÉRIE	
NOM DE L'UTILISATEUR	
DATE DE PRODUCTION	
DATE D'ACHAT	
DATE DE PREMIÈRE UTILISATION	
REMARQUES	

Historique d'inspection

DATE	TYPE D'INSPECTION (P, W, T OR E)	CONSTATS ET ACTIONS (DÉFAUTS, RÉPARATIONS, ETC.)	ACCEPTÉ, CORRIGÉ OU REJETÉ	DATE DE LA PROCHAINE INSPECTION	NOM ET SIGNATURE DE LA PERSONNE COMPÉTENTE

- › P contrôle avant utilisation
- › W inspection hebdomadaire
- › T inspection approfondie
- › E circonstances exceptionnelles

› Note : Les examens approfondis doivent être effectués par une personne compétente. En cas d'exposition à une substance agressive ou de défaut : Écartez le produit et étiquetez-le de manière évidente afin qu'il ne puisse pas être utilisé accidentellement ; faites vérifier le produit écarté par une personne compétente avant de le remettre en service. En cas de doute, contacter DMM ; ne pas réutiliser l'appareil avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle, etc.). Si ce matériel n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. dans les centres d'alpinisme), nous recommandons fortement d'adopter une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.

1. Achtung!

Felsklettern, Bergsteigen, Höhenarbeit und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Anwender dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Es ist unmöglich, alle Verwendungsarten zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten Person in der Anwendung unterwiesen zu werden.

WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben. Bewahren Sie diese Informationen zum späteren Nachschlagen auf. Diese Informationen beziehen sich auf die Verwendung des Gurtzeugs DMM HCMH II, das eine oder mehrere internationale Normen erfüllt. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM. Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.

Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglichen Dämpfungssystems (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z. B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.

Bergsteigen: Der Benutzer dieser Ausrüstung wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit von Fixpunkten (Anseilen) in natürlichem oder künstlichem Fels, Schnee oder Eis (oder einer Kombination dieser) niemals garantiert werden kann, und eine vernünftige Einschätzung erforderlich ist, um ausreichenden Schutz zu gewährleisten.

Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche

Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Anwendungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. RISIKO: Diese PSA dient dem Schutz vor Abstürzen aus der Höhe.

Vergewissern Sie sich, dass die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.

DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder DMM.

2. Terminologie

Brustgurt

Artikel-Nr.: HC440

- a. Ziplock-Schnalle
- b. Einbindungspunkt Brustbein
- c. Durchsteckschnalle Brust
- d. XSRE Unverlierbarer Schraubkarabiner für Anbringung Brustbereich hinten
Artikel-Nr.: A482CBMG
- e. Perfecto Unverlierbarer Schraubkarabiner für Anbringung Brustbereich vorne
Artikel-Nr.: A592CBMG

Bauchgurt

Artikel-Nrn.: HC410 / HC411 / HC412

- f. Durchsteckschnalle Bauch
- g. Anseilschlaufe

Beinschlaufen

Artikel-Nrn.: HC420 / HC421 / HC422

- h. Elastische Beinbänder
- i. Unverlierbare Schnalle für Anseilschlaufe
- j. Durchsteckschnalle für Beinschlaufe
- k. Schnalle für elastische Beinbänder

Schnallen: Edelstahl
Riemen: Nylongewebe

3. Durchsteckschnalle

- 3a. Einfädeln / Festziehen
- 3b. Öffnen / Lockern

4. Ziplock-Schnalle

- 4a. Einfädeln / Festziehen
- 4b. Öffnen / Lockern

5. Achterknoten

6. EN 358 Nur als Rückhaltesystem (Bauchgurt)

Artikel-Nrn.: HC410 / HC411 / HC412

- 6a.** Nur als Rückhaltesystem
- 6b.** Anbringung der Materialschlaufe
- 6c.** Anlegen des Bauchgurtes
- 6d.** Anpassen des Bauchgurtes
- 6e.** EN 358 Befestigung am Bauchgurt
- 6f.** EN 358 Fehlgebrauch des Bauchgurtes

7. EN 12277 Sitzgurt Typ C (Bauchgurt + Beinschlaufen)

Artikel-Nrn.: HC430 / HC431 / HC432

- 7a.** Ergänzen von Beinschlaufen am Bauchgurt
- 7b.** Anpassen des Sitzgurtes
Vor der Verwendung des Gurtsystems sollte der Benutzer den Gurt anpassen, um die richtige Größe und den passenden Komfort zu gewährleisten. Der Benutzer sollte einen Hängetest in einer sicheren Umgebung durchführen, um die Passform zu prüfen. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Schnallen.
- 7c.** EN 12277 Befestigung am Sitzgurt
- 7d.** EN 12277 Fehlgebrauch des Sitzgurtes

8. EN 361 Ganzkörpergurt zur Absturzsicherung (Brustgurt + Bauchgurt + Beinschlaufen)

Artikel-Nrn.: HC400 / HC401 / HC402

- 8a.** Anlegen des Brustgurtes
- 8b.** Anpassen des Ganzkörpergurtes
Vor der Verwendung des Gurtsystems sollte der Benutzer den Gurt anpassen, um die richtige Größe und den passenden Komfort zu gewährleisten. Der Benutzer sollte einen Hängetest in einer sicheren Umgebung durchführen, um die Passform zu prüfen. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Schnallen.
- 8c.** EN 361 Befestigung am Ganzkörpergurt
Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglichen Dämpfungssystems (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z. B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.
- 8d.** EN 361 Fehlgebrauch des Ganzkörpergurtes.

9. Produktkennzeichnungen

- 9a.** Hersteller - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL
- 9b.** Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung zu anderen PSA-Teilen, die in Kombination mit diesem Artikel genutzt werden können, lesen und verstehen muss.
- 9c.** EN 12277, EN 361 - Europäische Normen, die das Produkt erfüllt
- 9d.** R / Type C / Fall Arrest - Art des Gurtes
- 9e.** xxcm - xxcm - Größenbereich in cm
- 9f.** A - Anschlagpunkte für Absturzsicherung

9g. YRDAYXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung, Modell-/ Typenbezeichnung und individuelle Seriennummer

9h. Zeichnungen mit Schnallen - Erläuterungen zur Bedienung der Schnallen.

10. Größentabelle

Bestellnummer. Beschreibung Konformität Bauch (cm) Beine (cm) Brust (cm) Gewicht (g)
Der Bauchgurt ist für einen Benutzer mit einem Gesamtgewicht von bis zu 150 kg, einschließlich Werkzeugen und Ausrüstung, zugelassen.
Der Benutzer sollte den Gurt für die richtige Größe und den passenden Tragekomfort einstellen. Der Benutzer sollte einen Hängetest in einer sicheren Umgebung durchführen, um die Passform zu prüfen. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Schnallen.

11. Anwendungstabelle und Anleitung

11a. Einsatzbedingungen

Vermeiden Sie ätzende Säuren, Basen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase, scheuernde und/oder scharfe Kanten, Wasser oder Feuchtigkeit. Dieses Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-40 °C - +50 °C). Nasse und eisige Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern. Es kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten.
Wichtig: Bei Exposition gegenüber einer aggressiven Substanz: Stellen Sie das Produkt unter Quarantäne und kennzeichnen Sie es deutlich, damit es nicht versehentlich verwendet werden kann; lassen Sie es von einer kompetenten Person überprüfen, bevor Sie es wieder verwenden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an DMM; verwenden Sie das Produkt erst wieder, wenn DMM schriftlich bestätigt hat, dass es wieder in Gebrauch genommen werden kann.

11b. Kontrolle

Nehmen Sie vor dem Einsatz bitte eine visuelle / Funktionsprüfung vor, um sicherzustellen, dass das Produkt in einsatzfähigem Zustand ist und richtig funktioniert. Die Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).

Vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Korrosion, Abriebspuren, Schnitt- oder Schlagspuren, Verformungen, Risse oder scharfe Kanten vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnungen lesbar sind und dass alle Oberflächen/Teile sowohl innen als auch außen gründlich überprüft worden sind. Überprüfen Sie die Schnallen / Einstellvorrichtungen während des Gebrauchs regelmäßig. Vergewissern Sie sich, dass alle

Komponenten vorhanden, funktionsfähig und in gutem Zustand sind und die beweglichen Teile ordnungsgemäß funktionieren. Es gibt keine Materialverluste oder -veränderungen von ≥ 10 % einer Querschnittsfläche. Wichtig: Falls defekt: Stellen Sie das Produkt unter Quarantäne und kennzeichnen Sie es deutlich, damit es nicht versehentlich verwendet werden kann; lassen Sie es von einer kompetenten Person überprüfen, bevor Sie es wieder verwenden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an DMM; verwenden Sie das Produkt erst wieder, wenn DMM schriftlich bestätigt hat, dass es wieder in Gebrauch genommen werden kann.

11c. Wartung und Instandhaltung

Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte (11d und 11e):

11d. Desinfektion und Reinigung

Waschen Sie das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei (maximal) 30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen. Wichtig: Nach dem Einsatz in maritimen oder korrosiven Umgebungen sollten die Produkte mit klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C gespült, getrocknet und bei Bedarf geschmiert werden.

11e. Schmierung für metallische Verbinder

Schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus instandsetzen. Falls dies nicht gelingt, bitte Artikel unverzüglich ersetzen. In maritimer Umgebung wird das Schmieren nach jedem Gebrauch empfohlen. Schnallen nicht schmieren.

11f. Lager- und Transportbedingungen

Nach erforderlicher Reinigung bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand. Es sind keine besonderen Vorkehrungen beim

Transport notwendig, jedoch sollten Sie jeden Kontakt mit chemikalischen Reagenzien oder anderen ätzenden Substanzen vermeiden.

11g. Lebensdauer und Veralterung

Lebensdauer bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt. Maximale Lebensdauer: Textil- und Kunststoffprodukte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Metallprodukte - keine zeitliche Begrenzung. Kontrollen sind erforderlich.

Anmerkung: Dies kann bereits nach einmaligem Gebrauch der Fall sein, oder sogar noch früher, wenn das Produkt vor dem ersten Gebrauch beschädigt wurde (z. B. beim Transport oder bei der Lagerung). Damit das Produkt weiter benutzt werden kann, muss es einer Sicht- und Tastprüfung unterzogen werden, bei der folgende Kriterien berücksichtigt werden: Sturzeinsatz, allgemeine Abnutzung, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, lose Niete, lose Litzen, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Hitzeinwirkung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), durchgeschnittene Nähte, ausgefranstes Band, Verschleiß vom Band und/oder Fäden, lose Fäden im Band, längere Einwirkung von UV-Strahlen, klare und lesbare Kennzeichnung (z. B. Markierung, Losbezeichnung, individuelle Seriennummern usw.). Werden solche Produkte dauerhaft mit anderen Produkten in einem System verbunden, beachten Sie bitte die Herstellerempfehlungen für das gesamte System. Veralterung: ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen z. B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung usw.

12. Baumusterprüfung:

In Großbritannien zuständige Stelle für die Baumusterprüfung und das Produktionsverfahren: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, GB. Zuständige Stelle der EU für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.

13. CE/EU-Konformitätserklärung

dmmwales.com/EU-DoC

14. Garantie:

DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder eine Verwendung, für die das Produkt

Kontrollnachweis für Komponenten

HERSTELLER:	DMM International Ltd
PRODUKT:	HCMH II Harness
FIRMENNAME:	
HÄNDLER:	
SERIENNUMMER:	
NAME DES BENUTZERS:	
HERSTELLUNGSDATUM:	
KAUFDATUM:	
DATUM DER ERSTEN BENUTZUNG:	
ANMERKUNGEN:	

Schriftlicher Kontrollnachweis

DATUM:	ART DER KONTROLLE (P, W, T, E)	BEFUNDE UND MASSNAHMEN (DEFEKTE, REPARATUREN ETC.)	AKZEPTIEREN, KORRIGIEREN ODER ABLEHNEN:	NÄCHSTER KONTROLLTERMIN:	NAME UND UNTERSCHRIFT DER FACHKUNDIGEN PERSON:

- › P prüfung vor gebrauch
- › W wöchentliche kontrolle
- › T gründliche kontrolle
- › E besondere umstände

› Anmerkung: Gründliche Kontrollen müssen durch eine sachkundige Person durchgeführt werden Bei Exposition gegenüber einer aggressiven Substanz oder vorliegendem Defekt: Stellen Sie das Produkt unter Quarantäne und kennzeichnen Sie es deutlich, damit es nicht versehentlich verwendet werden kann; lassen Sie es von einer kompetenten Person überprüfen, bevor Sie es wieder verwenden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an DMM; verwenden Sie das Produkt erst wieder, wenn DMM schriftlich bestätigt hat, dass es wieder in Gebrauch genommen werden kann Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über die Vorgeschichte im Klaren sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch gedacht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.

1. Attenzione:

L'arrampicata, l'alpinismo, i lavori in quota e le attività connesse sono intrinsecamente pericolosi. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. È impossibile trattare tutti i metodi di utilizzo. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano alcuni dei metodi più comuni, corretti ed errati, è tuttavia impossibile prevederli tutti. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili.

IMPORTANTE: Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso. Conservare queste informazioni per consultazione futura. Le presenti istruzioni trattano l'utilizzo dell'imbracatura DMM HCMH II, conforme a una o più normative internazionali. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.

Utilizzo personale: il prodotto può essere concesso per l'utilizzo personale ed è utilizzabile separatamente o come facente parte di un sistema.

Il posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per il sicuro arresto della caduta. È necessario tenere conto della distanza di caduta prevista, includendo l'allungamento della fune, l'entrata in funzione di eventuali sistemi di assorbimento dell'urto (se in uso) e la lunghezza del moschettone, in modo da evitare in tutta sicurezza eventuali ostruzioni (quali, ad es., il suolo).

Alpinismo: l'utente deve essere consapevole che la sicurezza dei punti di ancoraggio (assicuratori), naturali o artificiali su roccia, neve o ghiaccio (o di qualsiasi loro combinazione) non può essere garantita come certa. È pertanto necessario il buon senso dell'utente al fine di ottenere una protezione adeguata.

Il prodotto può essere usato con altri dispositivi di protezione personale (DPI) idonei in base alla Direttiva dell'Unione Europea 89/686/CEE / Regolamento (UE) sui DPI 2016/425. Il prodotto può essere inoltre conforme all'uso in altre applicazioni, ma per questo rivolgersi al proprio fornitore. **RISCHIO:** Questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute in altezza. Assicurarsi che le istruzioni relative agli altri

componenti utilizzati con questo prodotto siano rispettate. L'utente ha la responsabilità di assicurarsi di avere compreso l'uso corretto e sicuro del prodotto.

DMM declina ogni responsabilità per danni, infortuni o decessi risultanti da un uso improprio. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.

2. Nomenclatura

Imbracatura toracica

Codice prodotto: HC440

- a. Fibbia Ziplock
- b. Punto di aggancio sternale
- c. Fibbia passante per il torace
- d. Attacco XSRE posteriore al torace con vite e barra prigioniera.
Codice prodotto: A482CBMG
- e. Attacco Perfecto anteriore al torace con chiusura con vite e barra prigioniera.
Codice prodotto: A592CBMG

Cintura in vita

Codici prodotto: HC410 / HC411 / HC412

- f. Fibbia autobloccante (PT) con passante in vita
- g. Anello di servizio

Passanti per cosciali

Codici prodotto: HC420 / HC421 / HC422

- h. Elastici per le gambe
- i. Fibbia prigioniera dell'anello di servizio
- j. Fibbia passante per cosciali
- k. Fibbia elastica per gambe

Fibbie: acciaio inossidabile
Cinghie: fettuccia di nylon

3. Fibbia autobloccante con passante (PT)

- 3a. Infilare/stringere
- 3b. Rilasciare/allentare

4. Fibbia Ziplock

- 4a. Infilare/stringere
- 4b. Rilasciare/allentare

5. Immagine di un nodo a otto ripassato

6. EN 358 Solo come strumento di ritenuta (cintura in vita) Codici prodotto: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Solo come strumento di ritenuta
- 6b. Attacco ad anello portamateriali
- 6c. Allacciare la cintura in vita
- 6d. Posizionamento della cintura in vita
- 6e. Fissaggio alla cintura EN 358
- 6f. Uso improprio della cintura EN 358

7. EN 12277 Imbracatura di seduta tipo C (cintura in vita + cosciali) Codici prodotti: HC430 / HC431 / HC432

7a. Aggiunta dei cosciali alla cintura

7b. Indossare l'imbracatura di seduta

Prima di utilizzare l'imbracatura, l'utente deve regolarla per assicurarsi che la taglia e il livello di comfort siano corretti. L'utente deve effettuare una prova di sospensione in un ambiente sicuro per confermare la vestibilità. Controllare regolarmente le fibbie durante l'uso.

7c. Fissaggio all'imbracatura di seduta EN 12277

7d. Uso improprio dell'imbracatura di seduta EN 12277

8. EN 361 Imbracatura completa anticaduta (imbracatura toracica + cintura in vita + cosciali) Codici prodotto: HC400 / HC401 / HC402

8a. Allacciare l'imbracatura toracica

8b. Posizionamento corretto dell'imbracatura completa
Prima di utilizzare l'imbracatura, l'utente deve regolarla per assicurarsi che la taglia e il livello di comfort siano corretti. L'utente deve effettuare una prova di sospensione in un ambiente sicuro per confermare la vestibilità. Controllare regolarmente le fibbie durante l'uso.

8c. EN 361 Fissaggio all'imbracatura completa

Il posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per il sicuro arresto della caduta. È necessario tenere conto della distanza di caduta prevista, includendo l'allungamento della fune, l'entrata in funzione di eventuali sistemi di assorbimento dell'urto (se in uso) e la lunghezza del moschettone, in modo da evitare in tutta sicurezza eventuali ostruzioni (quali, ad es., il suolo).

8d. EN 361 Uso improprio dell'imbracatura completa

9. Marcature del prodotto

9a. Produttore - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Pittogramma del libro: ricorda che l'utente finale deve leggere e capire le presenti istruzioni e quelle fornite con gli altri DPI eventualmente usati con questo articolo.

9c. EN12277, EN361 - Normative europee alle quali è conforme il dispositivo. R/ Tipo C / Arresto di caduta -

9d. Tipo di imbracatura

9e. xx cm - xx cm - Gamma di taglie in cm

9f. A - Punti di ancoraggio anticaduta

9g. YRDAYXXX# - Anno/Giorno di produzione, marchio di identificazione del modello/tipo e numero di serie individuale

9h. Disegni delle fibbie - Disegni che indicano il funzionamento delle fibbie.

10. Tabella delle taglie

Codice di magazzino. Descrizione. Conformità. Vita (cm). Gambe (cm). Petto (cm). Peso (g)

La cintura a vita è approvata per un utente, compresi gli

attrezzi e l'equipaggiamento, con un peso fino a 150 kg. L'utilizzatore deve regolare l'imbracatura per assicurarsi che la taglia e il livello di comfort siano corretti.

L'utente deve effettuare una prova di sospensione in un ambiente sicuro per confermare la vestibilità. Controllare regolarmente le fibbie durante l'uso."

11. Tabella d'uso e guida

11a. Condizioni operative

Evitare acidi corrosivi, basi, liquidi, vapori, gas, bordi abrasivi e/o taglienti, acqua o umidità. Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (-40°C - +50°C). Le eventuali condizioni di umidità o gelo possono ridurne la resistenza. Può essere comunque adatto ad altre condizioni, ma in tal caso rivolgersi al fornitore per maggiori informazioni. Importante: In caso di esposizione a sostanze aggressive: Mettere in quarantena ed etichettare il prodotto in modo evidente, in modo che non possa essere utilizzato accidentalmente; far controllare la quarantena da un soggetto competente prima di rimetterlo in uso. In caso di dubbio, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio.

11b. Ispezione

Immediatamente prima dell'uso, ispezionare visivamente e funzionalmente il prodotto, per verificare che si trovi in perfette condizioni di servizio e funzioni correttamente. Registrare l'ispezione nel modulo appositamente fornito. Si consiglia di sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione, da parte di un esperto (per esempio, il produttore), almeno ogni sei mesi. Assicurarsi che non vi siano segni di corrosione, di abrasione, taglio o impatto, deformazioni, crepe o spigoli vivi. Assicurarsi che le marcature del prodotto siano leggibili e che tutte le superfici/parti sia interne che esterne siano state accuratamente controllate. Controllare regolarmente le fibbie/dispositivi di regolazione durante l'uso. Assicurarsi che tutti i componenti siano presenti, funzionanti e in buone condizioni e che le parti mobili funzionino correttamente. Non vi siano perdite o modifiche del materiale ≥10% di qualsiasi area della sezione trasversale. Importante: In caso di difetto: Mettere in quarantena ed etichettare il prodotto in modo evidente, in modo che non possa essere utilizzato accidentalmente; far controllare la quarantena da un soggetto competente prima di rimetterlo in uso. In caso di dubbio, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio.

11c. Manutenzione e cura

Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente senza l'autorizzazione di DMM. Nota: questo prodotto non può essere

sottoposto a manutenzione da parte dell'utente a eccezione dei casi indicati di seguito (11d e 11e):

11d. Disinfezione e pulizia

Lavare con acqua pulita domestica 30°C (al massimo) con sapone liquido dal pH compreso nell'intervallo fra 5,5 e 8,5 per 15 minuti.

Risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria in una stanza calda e ventilata lontano da fonti di calore diretto. Per pulire e/o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione.

Importante: Dopo l'uso in ambienti marini o corrosivi i prodotti devono essere risciacquati con acqua pulita domestica 30° C, asciugati e lubrificati se necessario.

11e. Lubrificazione per connettori metallici

Lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante adatto. Si consiglia di svolgere questo passaggio dopo la pulizia. La pulizia e la conseguente lubrificazione possono sistemare un meccanismo difettoso, in caso contrario, sostituire immediatamente il prodotto. Si raccomanda di effettuare la lubrificazione dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Non lubrificare le fibbie.

11f. Conservazione e condizioni di trasporto

Dopo la necessaria pulizia, riporre il prodotto non imballato in un luogo fresco, asciutto e buio, in un ambiente chimicamente neutro, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, bordi taglienti, sostanze corrosive o altre possibili cause di danni. Asciugare il prodotto prima di riporlo. Non occorrono speciali precauzioni per il suo trasporto; si consiglia tuttavia di evitare qualsiasi contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive.

11g. Durata di vita e obsolescenza

Durata: è la durata massima del prodotto, soggetto alle condizioni descritte, per la quale il prodotto dovrebbe restare in servizio secondo il consiglio del fabbricante.

Durata massima: Prodotti in tessuto e plastica: 10 anni dalla data di fabbricazione; Prodotti metallici: nessun limite. Soggetto a ispezione.

Nota: Questo limite potrebbe essere anche un solo utilizzo oppure un limite anticipato in caso di danni (es. durante il trasporto o la conservazione) precedenti al primo utilizzo. Perché il prodotto resti in servizio deve superare un'ispezione visiva e tattile che consideri i criteri seguenti: arresto della caduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento/deformazione meccanici, incrinature, rivetti allentati, tratti di fune sciolti, sfrangiati e/o piegati, contaminazione da calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), cuciture rotte, nastro sfrangiato, deterioramento di nastro e/o fibra tessile, fili sciolti nel nastro, esposizione

prolungata ai raggi UV, marcature chiare e leggibili (es., marchi, riferimento del lotto, singoli numeri di serie ecc.).

Nel caso in cui tali prodotti siano attaccati in modo permanente ad altri prodotti in un sistema, consultare le raccomandazioni del fabbricante del sistema completo.

Obsolescenza: un prodotto può diventare obsoleto prima del termine della durata. Le ragioni possono risiedere nel cambio delle normative, leggi e regolamenti applicabili, nello sviluppo di nuove tecniche, nell'incompatibilità con altre attrezzature ecc.

12. Esame del tipo:

Organismo incaricato dal Regno Unito per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Regno Unito.

Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

13. Dichiarazione di Conformità CE/UE

dmmwales.com/EU-DoC

14. Garanzia:

DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, né per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

Registro di ispezione dei componenti

PRODUTTORE:	DMM International Ltd
PRODOTTO:	HCMH II Harness
NOME DELL'AZIENDA:	
RIVENDITORE:	
NUMERO DI SERIE:	
NOME DELL'UTENTE:	
DATA DI PRODUZIONE:	
DATA DI ACQUISTO:	
DATA DEL PRIMO UTILIZZO:	
NOTE:	

Registro di ispezione

DATA:	TIPO DI ISPEZIONE (P, W, T, E):	RISULTATI E AZIONI (DIFETTI, RIPARAZIONI, ECC.):	ACCETTARE, CORREGGERE O RIFIUTARE:	DATA DELLA PROSSIMA ISPEZIONE:	NOME E FIRMA DEL SOGGETTO COMPETENTE:

- › P controllo prima dell'uso
- › W ispezione settimanale
- › T ispezione approfondita
- › E circostanze eccezionali

› Note: Gli esami approfonditi devono essere condotti da un soggetto competente. In caso di esposizione a sostanze aggressive o difettoso: Mettere in quarantena ed etichettare il prodotto in modo evidente, in modo che non possa essere utilizzato accidentalmente; far controllare la quarantena da un soggetto competente prima di rimetterlo in uso. In caso di dubbio, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio. Dall'attrezzatura dipende la vita dell'utente, pertanto questi deve conoscerne la storia (uso, conservazione, ispezioni ecc.). Se questa attrezzatura non è destinata all'uso personale (ad es. in scuole di alpinismo), si consiglia vivamente di registrarne sistematicamente l'uso, le ispezioni, ecc. Questa operazione dovrebbe essere sempre svolta da una persona competente.

1. ¡Advertencia!

La escalada, el alpinismo, el trabajo en alturas y otras actividades relacionadas son intrínsecamente peligrosas. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y prevenir y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace uno de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones e ilustraciones muestran algunos de los métodos de uso correctos e incorrectos más comunes; es imposible predecirlos todos. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente.

IMPORTANTE: Lea y comprenda esta información antes del uso del producto, y consérvela para futuras consultas.

Estas instrucciones abarcan el uso del arnés HCMH II de DMM, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
Envío personal: este producto puede enviarse para uso personal y puede utilizarse de forma independiente o como parte de un sistema.

La colocación del punto de anclaje es esencial para un frenado de caídas seguro y, para esta, se debe tener en cuenta la distancia de caída prevista, incluido el estiramiento de la cuerda, la implementación del sistema de amortiguación (si se usa) y la longitud del conector de manera que se pueda evitar con seguridad cualquier obstáculo (como el suelo).

Alpinismo: se advierte al usuario que no se puede garantizar la seguridad del punto de anclaje (dispositivo de seguridad) en una roca, en la nieve o en el hielo (o cualquier combinación de estos), ya sea natural o artificial y, por lo tanto, es preciso el buen criterio del usuario para obtener la protección adecuada.

Este producto se puede utilizar junto con cualquier artículo de un equipo de protección personal (EPI) adecuado según la Directiva de la Unión Europea 89/686/EEC/el Reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425. Su uso para otras aplicaciones puede ser aceptable, consúltelo con su proveedor. RIESGO: Este

EPI está diseñado para proteger contra caídas desde alturas. Asegúrese de cumplir las instrucciones de los demás componentes que utilice junto con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que comprende el uso correcto y seguro de este producto. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.

2. Denominación

Arnés de pecho

Código del producto: HC440

- a. Hebilla Ziplock
- b. Punto de amarre del esternón
- c. Hebilla pasante de pecho
- d. Fijación trasera para el pecho barra cautiva con cierre de rosca XSRE.
Código del producto: A482CBMG
- e. Fijación delantera para el pecho barra cautiva con cierre de rosca Perfecto.
Código del producto: A592CBMG

Cinturón

Códigos del producto: HC410 / HC411 / HC412

- f. Hebilla pasante de la cintura
- g. Bucle de amarre

Bucles para las piernas

Códigos del producto: HC420 / HC421 / HC422

- e. Elásticos para las piernas
- f. Hebilla cautiva del bucle de amarre
- g. Hebillas pasante del bucle para la pierna
- h. Hebilla para el elástico de las piernas

Hebillas: acero inoxidable
Correas: cinta de nailon

3. Hebilla pasante

- 3a. Ensartar/apretar
- 3b. Soltar/aflojar

4. Hebilla Ziplock

- 4a. Ensartar/apretar
- 4b. Soltar/aflojar

5. Amarre en 8

6. EN 358 solo sujeción (cinturón)

Códigos del producto: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Solo sujeción
- 6b. Unión del bucle para herramientas
- 6c. Colocación del cinturón
- 6d. Ajuste del cinturón
- 6e. EN 358 unión al cinturón
- 6f. EN 358 uso indebido del cinturón

7. EN 12277 Arnés de asiento tipo C (cinturón + bucles para las piernas) Códigos de producto: HC430 / HC431 / HC432

7a. Adición al cinturón de bucles para las piernas

7b. Ajuste del arnés de asiento

Antes de utilizar el arnés, el usuario deberá ajustarlo para garantizar el tamaño y el nivel de comodidad adecuados. El usuario debe realizar una prueba de suspensión en un entorno seguro para confirmar el ajuste. Compruebe regularmente las hebillas durante el uso.

7c. EN 12277 unión al arnés de asiento

7d. EN 12277 uso indebido del arnés de asiento

8. EN 361 Arnés de frenado de caídas de cuerpo entero (arnés de pecho + cinturón + bucles para las piernas)

Códigos de producto: HC400 / HC401 / HC402

8a. Cómo ponerse el arnés de pecho

8b. Ajuste del arnés de cuerpo completo

Antes de utilizar el arnés, el usuario deberá ajustarlo para garantizar el tamaño y el nivel de comodidad adecuados. El usuario debe realizar una prueba de suspensión en un entorno seguro para confirmar el ajuste. Compruebe regularmente las hebillas durante el uso.

8c. EN 361 unión al arnés de cuerpo entero

La colocación del punto de anclaje es esencial para un frenado de caídas seguro y, para ello, se debe tener en cuenta la distancia de caída prevista, incluido el estiramiento de la cuerda, la implementación del sistema de amortiguación (si se usa) y la longitud del conector de manera que se pueda evitar con seguridad cualquier obstáculo (como el suelo).

8d. EN 361 uso indebido del arnés de cuerpo completo

9. Marcado del producto

9a. Fabricante: DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, Reino Unido, LL55 4EL

9b. Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones y las que se suministran con los demás elementos del EPI que puedan ser utilizados con este producto.

9c. EN12277, EN361: normas europeas que cumple el producto

9d. R/ Tipo C / Frenado de caídas - Tipo de arnés

9e. xx cm- xx cm - Rango de tamaño en cm

9f. A - Puntos de anclaje de frenado de caídas

9g. YRDAYXXX# - Año/Día de fabricación, marca de identificación de la modelo/tipo y número de serie individual

9h. Ilustraciones de las hebillas: ilustraciones que muestran cómo funcionan las hebillas.

10. Gráfico de tallas

Código de stock. Descripción. Cumplimiento. Cintura (cm). Piernas (cm). Pecho (cm). Peso (g)

El cinturón, incluidas las herramientas y el equipo, está

homologado para un usuario con un peso de hasta 150 kg. El usuario debe ajustar el arnés para garantizar el tamaño y el nivel de comodidad adecuados. El usuario debe realizar una prueba de suspensión en un entorno seguro para confirmar el ajuste. Compruebe regularmente las hebillas durante el uso.

11. Tabla de uso y orientaciones

11a. Condiciones de funcionamiento

Evite los ácidos corrosivos, las bases, los líquidos, los vapores, los gases, los bordes abrasivos o afilados, el agua o la humedad. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-40 °C - +50 °C). La presencia de humedad y hielo puede reducir la resistencia de este producto. Puede ser adecuado para su uso en otras condiciones, consúltelo con su proveedor. Importante: Si se expone a una sustancia agresiva: Ponga el producto en cuarentena y etiquételo de forma evidente para que no se utilice accidentalmente; haga que una persona competente compruebe la cuarentena antes de volver a utilizarlo. En caso de duda, póngase en contacto con DMM; no vuelva a utilizarlo a menos que DMM responda, por escrito, que puede volver a utilizarlo.

11b. Inspección

Realice una inspección visual/funcional inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto esté en buenas condiciones y funcione correctamente. Esta inspección se debe registrar en el Formulario de inspección proporcionado. Recomendamos que una persona competente, que puede ser el fabricante, realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses. Asegúrese de que no hay signos de corrosión, marcas derivadas de la abrasión o de cortes o impactos, deformaciones, grietas o bordes afilados.

Asegúrese de que el marcado del producto sea legible y de que todas las superficies o piezas, tanto del interior como del exterior, se han revisado a fondo. Compruebe regularmente las hebillas/los dispositivos de ajuste durante el uso. Asegúrese de que todos los componentes están presentes, funcionan y están en buenas condiciones, y de que las partes móviles funcionan correctamente. No hay pérdida o modificación de material $\geq 10\%$ de cualquier área transversal. Importante: Si está defectuoso: Ponga el producto en cuarentena y etiquételo de forma evidente para que no se utilice accidentalmente; haga que una persona competente compruebe la cuarentena antes de volver a utilizarlo. En caso de duda, póngase en contacto con DMM; no vuelva a utilizarlo a menos que DMM responda, por escrito, que puede volver a utilizarlo.

11c. Mantenimiento y revisiones

Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM. Nota: este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente (11d y 11e):

11d. Desinfección y limpieza

Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C (máximo) con jabón líquido con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar de forma natural en una habitación cálida y ventilada, lejos del calor directo. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente un producto. Importante: Después de su uso en entornos marinos o corrosivos, es necesario enjuagar los productos en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C, y después secarlos y lubricarlos si es necesario.

11e. Lubricación de los conectores metálicos

Lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Las operaciones de limpieza y lubricación pueden subsanar los desperfectos existentes en un mecanismo; si no lo hacen, sustituya el dispositivo de inmediato. En entornos marinos, se recomienda realizar una operación de lubricación después de cada uso. No lubrique las hebillas.

11f. Almacenamiento y transporte

Después de cualquier limpieza necesaria, almacenar sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado. No se necesitan precauciones de transporte especiales; sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

11g. Vida útil y obsolescencia

Vida útil: se trata de la duración máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto debería mantenerse en funcionamiento.

Vida útil máxima: Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación. Productos metálicos: sin límite de tiempo. Sujeto a inspección.

Nota: Esto puede ser tan poco como un solo uso, o incluso menos si presenta daños (por ejemplo, durante el transporte o almacenamiento) antes de su primer uso. Para que el producto pueda seguirse usando debe pasar una inspección visual y táctil en la que se consideren los siguientes factores: frenado de caídas, desgaste general, contaminación química, corrosión, fallo mecánico/deformación mecánica, grietas, remaches sueltos, hilos de la cuerda sueltos, cuerda deshilachada o doblada, contaminación térmica (condiciones climáticas por encima de lo normal),

costuras cortadas, cinta deshilachada, degradación de la cinta o los hilos, hilos sueltos en la cinta, exposición prolongada a los rayos UVA, marcado claro y legible (por ejemplo, marcado, referencia del lote, números de serie individuales, etc.).

Cuando dichos productos estén acoplados de forma permanente a otros productos de un sistema, consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.

Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que esto sucede pueden ser cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, entre otros.

12. Examen de tipo:

Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido.
Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

13. Declaración de conformidad CE/UE

dmmwales.com/EU-DoC

14. Garantía:

DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado."

Registro de inspección de componentes

FABRICANTE:	DMM International Ltd
PRODUCTO:	HCMH II Harness
NOMBRE DE LA EMPRESA:	
VENDEDOR:	
NÚMERO DE SERIE:	
NOMBRE DEL USUARIO:	
FECHA DE PRODUCCIÓN:	
FECHA DE COMPRA:	
FECHA DEL PRIMER USO:	
NOTAS:	

Registro de inspección por escrito

FECHA:	TIPO DE INSPECCIÓN (P, W, T, E):	RESULTADOS Y MEDIDAS (DEFECTOS, REPARACIONES ETC.):	ACEPTAR, CORREGIR O RECHAZAR:	FECHA DE LA SIGUIENTE INSPECCIÓN:	NOMBRE Y FIRMA DE LA PERSONA COMPETENTE:

- › P controllo prima dell'uso
- › W ispezione settimanale
- › T ispezione approfondita
- › E circostanze eccezionali

› Note: Gli esami approfonditi devono essere condotti da un soggetto competente. In caso di esposizione a sostanze aggressive o difettoso: Mettere in quarantena ed etichettare il prodotto in modo evidente, in modo che non possa essere utilizzato accidentalmente; far controllare la quarantena da un soggetto competente prima di rimetterlo in uso. In caso di dubbio, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio. Dall'attrezzatura dipende la vita dell'utente, pertanto questi deve conoscerne la storia (uso, conservazione, ispezioni ecc.). Se questa attrezzatura non è destinata all'uso personale (ad es. in scuole di alpinismo), si consiglia vivamente di registrarne sistematicamente l'uso, le ispezioni, ecc. Questa operazione dovrebbe essere sempre svolta da una persona competente.

1. Advertência!

Escalada, montanhismo, trabalhos em altura e atividades relacionadas são intrinsecamente perigosas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns; é impossível prevêê-los a todos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.

IMPORTANTE: Leia e compreenda as presentes informações antes de utilizar o equipamento e conserve estas informações para referência futura. Estas instruções abordam a utilização do Arnês HCMH II da DMM, em conformidade com uma ou mais normas internacionais. Se tiver dúvidas, contacte o seu fornecedor ou a DMM.

Conceção pessoal: este produto pode ser concebido para utilização pessoal e pode ser utilizado isoladamente ou como parte de um sistema. O posicionamento do ponto de ancoragem é essencial para uma proteção adequada para paragem de queda, o qual deve ter em consideração a distância de queda prevista, incluindo a elasticidade da corda, o acionamento do sistema de absorção de impacto (quando utilizado) e o comprimento do conetor, de forma a que as obstruções (tais como o solo) possam ser evitadas de forma segura.

Montanhismo: informe-se o utilizador de que não deve ser assumida a segurança de qualquer ponto de ancoragem (amarração) em rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação destes elementos), natural ou artificial, pelo que é essencial o bom senso do utilizador, de forma a ser garantida uma proteção adequada.

Este produto pode ser utilizado juntamente com qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) que consta na Diretiva 89/686/CEE do Conselho e no Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, relativo aos equipamentos de proteção individual. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por

favor consulte o seu fornecedor. RISCO: Este EPI foi concebido para proteção contra quedas em altura. Assegure que as instruções dos outros componentes utilizados em conjunto com este produto são cumpridas. É da responsabilidade do utilizador assegurar que compreende a utilização correta e segura deste produto.

A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de uma utilização incorreta. Se tiver dúvidas, contacte o seu fornecedor ou a DMM.

2. Nomenclatura

Arnês peitoral

Código do produto: HC440

- a. Fivela de bloqueio
- b. Ponto de conexão esternal
- c. Fivela deslizante peitoral
- d. Fixação traseira peitoral Mosquetão de gatilho de rosca XSRE com barra de capturação.
Código do produto: A482CBMG
- e. Fixação dianteira peitoral Mosquetão de gatilho de rosca Perfecto com barra de capturação.
Código do produto: A592CBMG

Cinturão

Códigos de produto: HC410 / HC411 / HC412

- f. Fivela deslizante da cintura
- g. Laço segurador

Laços das pernas

Códigos do produto: HC420 / HC421 / HC422

- h. Elásticos das pernas
- i. Fivela de fixação do laço segurador
- j. Fivela deslizante do laço da perna
- k. Fivela elástica da perna

Fivelas: aço inoxidável
Cintas: nylon enrolado

3. Fivela deslizante

- 3a. Inserir fita/apertar
- 3b. Soltar/afrouxar

4. Fivela de bloqueio

- 4a. Inserir fita/apertar
- 4b. Soltar/afrouxar

5. Figura de conexão em 8

6. EN 358 apenas para contenção (cinturão)

Códigos do produto: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Apenas para contenção
- 6b. Fixação do laço do equipamento
- 6c. Colocar o cinturão

- 6d.** Ajustar o cinturão
- 6e.** EN 358 fixação ao cinturão
- 6f.** EN 358 utilização incorreta do cinturão

7. EN 12277 arnês de assento tipo C (cinturão + laços das pernas) Códigos do produto: HC430 / HC431 / HC432

- 7a.** Adicionar laços das pernas ao cinturão
- 7b.** Ajustar o arnês de assento
Antes de utilizar o arnês, o utilizador deve ajustá-lo para assegurar o tamanho e nível de conforto adequados. O utilizador deve realizar um teste de suspensão num ambiente seguro para confirmar o ajuste. Verificar as fivelas regularmente durante a utilização.
- 7c.** EN 12277 conexão ao arnês de assento
- 7d.** EN 12277 utilização incorreta do arnês de assento

8. EN 361 arnês de paragem da queda de corpo inteiro (arnês peitoral + cinturão + argolas das pernas) Códigos do produto: HC400 / HC401 / HC402

- 8a.** Colocar o arnês peitoral
- 8b.** Ajustar o arnês de corpo inteiro
Antes de utilizar o arnês, o utilizador deve ajustá-lo para assegurar o tamanho e nível de conforto adequados. O utilizador deve realizar um teste de suspensão num ambiente seguro para confirmar o ajuste. Verificar as fivelas regularmente durante a utilização.
- 8c.** EN 361 conexão do arnês de corpo inteiro
O posicionamento do ponto de ancoragem é essencial para uma proteção adequada para paragem de queda, o qual deve ter em consideração a distância de queda prevista, incluindo a elasticidade da corda, o acionamento do sistema de absorção de impacto (quando utilizado) e o comprimento do conector, de forma a que as obstruções (tais como o solo) possam ser evitadas de forma segura.
- 8d.** EN 361 utilização incorreta do arnês de corpo inteiro

9. Marcações do produto

- 9a.** Fabricante - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL
- 9b.** Pictograma de livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas instruções e as fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Individual) que podem ser usados juntamente com este item
- 9c.** EN12277, EN361 - Normas europeias com as quais o produto está em conformidade
- 9d.** R/ Tipo C / Paragem de queda - Tipo de arnês
- 9e.** xxcm- xxcm - Intervalo de tamanho em cm
- 9f.** A - Pontos de conexão de paragem de queda
- 9g.** YRDAYXXX# - Ano/Dia de fabrico, marca de identificação de modelo/tipo e número de série individual

- 9h.** Desenhos de fivelas - Desenhos para indicar como funcionam as fivelas

10. Tabela de tamanhos

Código de stock. Descrição. Conformidade. Cintura (cm). Pernas (cm). Peito (cm). Peso (g)
O cinturão foi aprovado para uso em utilizador, incluindo ferramentas e equipamento, com um peso de até 150 kg
O utilizador deve ajustar o arnês para assegurar o tamanho e nível de conforto adequados. O utilizador deve realizar um teste de suspensão num ambiente seguro para confirmar o ajuste. Verificar as fivelas regularmente durante a utilização.

11. Tabela de utilização e orientação

11a. Condições de utilização

Evitar ácidos corrosivos, bases, líquidos, vapores, gases, extremidades abrasivas e/ou afiadas ou humidade. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-40 °C - + 50 °C). A existência de condições húmidas e geladas pode reduzir a força do produto. Pode ser adequado para utilização noutras condições; consulte o seu fornecedor. Importante: Caso seja exposto a uma substância agressiva: Restrinja e rotule o produto de forma evidente para que não seja utilizado acidentalmente. Nomeie uma pessoa competente para verificar o equipamento em restrição antes de este ser novamente utilizado. Caso tenha alguma dúvida, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo mediante resposta por escrito da DMM a confirmar a possibilidade de utilização.

11b. Inspeção

Imediatamente antes de usar o produto, examine-o visual e funcionalmente para se assegurar de que está em condições de funcionamento e de que opera corretamente. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante). Assegure-se de que não existem sinais de corrosão, marcas resultantes de abrasão, marcas resultantes de cortes ou impacto, deformação, fissuras ou extremidades afiadas. Assegure-se de que as marcações do produto estão legíveis e de que todas as superfícies/peças, interiores e exteriores, foram cuidadosamente verificadas. Verifique as fivelas/dispositivos de ajuste regularmente durante a utilização. Assegure-se de que todos os componentes estão presentes e em bom estado e de que as peças móveis funcionam corretamente. Verifique, ainda, se não existe desgaste ou modificação do material $\geq 10\%$ de nenhuma área transversal.

Importante: Em caso de existência de um problema: Restrinja e rotule o produto de forma evidente para que não seja utilizado acidentalmente. Nomeie uma

pessoa competente para verificar o equipamento em restrição antes de este ser novamente utilizado. Caso tenha alguma dúvida, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo mediante resposta por escrito da DMM a confirmar a possibilidade de utilização.

11c. Manutenção e assistência

Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos (11d e 11e):

11d. Desinfecção e limpeza

Lavar durante 15 minutos em água de consumo doméstico a uma temperatura de 30 °C (máximo) com sabão líquido de pH entre 5,5 e 8,5. Enxaguar com água limpa e deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto. Importante: Após utilizações em ambientes marítimos ou corrosivos, os produtos devem ser enxaguados com água de consumo doméstico a uma temperatura de 30 °C, devendo ser posteriormente secados e lubrificados, se necessário.

11e. Lubrificação dos conectores metálicos

Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado após a limpeza. A limpeza e a lubrificação podem reparar um mecanismo com problemas. Se tal não acontecer, substitua o produto de imediato. A lubrificação é recomendada após cada utilização num ambiente marítimo. Não lubrificar as fivelas.

11f. Condições de armazenamento e transporte

Após quaisquer limpezas necessárias, deverá armazenar o produto num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades afiadas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não armazene o produto enquanto estiver molhado. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.

11g. Vida útil e obsolescência

Vida útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o Fabricante recomenda que o produto deva permanecer em serviço.

Vida Útil Máxima: Produtos têxteis e plásticos- 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos metálicos- sem limite de tempo. Sujeito a inspeção.

Nota: Pode corresponder a apenas uma utilização,

ou antes disso, em caso de danos antes da primeira utilização (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento). Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e táctil considerando os seguintes critérios: paragem da queda, desgaste geral, contaminação química, corrosão, falha/deformação mecânica, rachas, rebites soltos, fios soltos, fios esfiapados e/ou dobrados, contaminação por calor (condições climáticas fora do normal), costuras cortadas, fita esfiapada, degradação do fio e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a U.V., marcação clara e legível (por exemplo marcação, referência do lote, números de série individuais, etc.).

Quando tais produtos estejam permanentemente anexados a outros produtos num sistema, por favor siga as recomendações do Fabricante do sistema completo.

Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento, etc.”

12. Exame de tipo:

O Reino Unido nomeou um organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0120: S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido.

A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsínquia, Finlândia.

16. Declaração de conformidade CE/UE

dmmwales.com/EU-DoC

17. Garantia:

a DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste derivado de uma utilização normal, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer utilização para a qual o produto não tenha sido concebido.

Registo de inspeção dos componentes

FABRICANTE:	DMM International Ltd
PRODUTO:	HCMH II Harness
NOME DA EMPRESA:	
REVENDEDOR:	
NÚMERO DE SÉRIE:	
NOME DO UTILIZADOR:	
DATA DE FABRICO:	
DATA DE COMPRA:	
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:	
NOTAS:	

Registo de inspeção escrito

DATA:	TIPO DE INSPEÇÃO (P, W, T, E):	RESULTADOS E AÇÕES (DEFEITOS, REPARAÇÕES, ETC.):	ACEITAR, CORRIGIR OU REJEITAR:	DATA DA PRÓXIMA INSPEÇÃO:	NOME E ASSINATURA DA PESSOA RESPONSÁVEL:

- › P verificação pré-utilização
- › W inspeção semanal
- › T inspeção completa
- › E circunstâncias excecionais

› Nota: As inspeções completas devem ser levadas a cabos por uma pessoa competente. Caso seja exposto a uma substância agressiva ou apresente defeitos: Restrinja e rotule o produto de forma evidente para que não seja utilizado acidentalmente. Nomeie uma pessoa competente para verificar o equipamento em restrição antes de este ser novamente utilizado. Caso tenha alguma dúvida, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo mediante resposta por escrito da DMM a confirmar a possibilidade de utilização. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.

1. Waarschuwing!

Rotsklimmen, bergbeklimmen, werken op hoogte en soortgelijke activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilig gebruik van de uitrusting voor het beoogde doel en om situaties te voorzien waarin redding vereist kan zijn en daar passend op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen hebben gevolgen voor de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kunnen zijn van het gebruik ervan. Het is onmogelijk om alle gebruikswijzen te behandelen. De volgende instructies en tekeningen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk ze allemaal te voorspellen. Er is geen vervanging voor instructie door een opgeleid en bekwaam persoon. BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Deze instructies hebben betrekking op het gebruik van het DMM HCMH II harness, die voldoen aan een of meer internationale normen. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.

Persoonlijk gebruik: dit product kan worden verstrekt voor persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt. Plaatsing van het verankeringspunt is van kritiek belang voor een goede valbeveiliging en men dient rekening te houden met de verwachte valruimte inclusief de rek van het touw, de werking van het valdempersysteem (wanneer in gebruik) en de lengte van de karabijnhaak zodat obstructies (zoals de grond) op veilige wijze kunnen worden vermeden.

Bergbeklimmen: de gebruiker wordt geadviseerd dat de veiligheid van een natuurlijk of kunstmatig verankeringspunt (zekerlus) op rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie daarvan) niet als veilig kan worden gegarandeerd, en dat om deze reden een juiste beoordeling door de gebruiker noodzakelijk is voor het verkrijgen van voldoende beveiliging.

Dit product kan worden gebruikt in combinatie met elk geschikt onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBMs) waarop Richtlijn 89/686/EEG van de Europese Unie / PBM-verordening (EU) 2016/425 van toepassing is. Het kan ook toegestaan zijn om dit product in andere toepassingen

te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. RISICO: Deze PBM zijn ontworpen om te beschermen tegen vallen van hoogte.

Zorg ervoor dat men zich aan de instructies houdt van andere onderdelen die in combinatie met dit product gebruikt worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product.

DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Bij twijfel neemt u contact op met uw leverancier of DMM.

2. Nomenclatuur

Borstharnas

Productcode: HC440

- a. Ziplock-sluiting
- b. Inbindpunt borstbeen
- c. Doorvoersluiting borst
- d. Rear-bevestiging borst XSRE schroefpoort vastzetbeugel.
Productcode: A482CBMG
- e. Front-bevestiging borst Perfecto schroefpoort vastzetbeugel.
Productcode: A592CBMG

Heupband

Productcodes: HC410 / HC411 / HC412

- f. Doorvoersluiting heup
- g. Zekerlus

Beenlussen

Productcodes: HC420 / HC421 / HC422

- h. Beenelastieken
- i. Karabijnsluiting zekerlus
- j. Doorvoersluiting beenlus
- k. Sluiting beenelastiek

Sluitingen: roestvrij staal

Riemen: nylonband

3. Doorvoersluiting

- 3a. Vergrendelen/vastdraaien
- 3b. Ontgrendelen/losmaken

4. Ziplock-sluiting

- 4a. Vergrendelen/vastdraaien
- 4b. Ontgrendelen/losmaken"

5. Afbeelding van B-knoop in

6. EN 358 uitsluitend beveiligingssysteem

(heupband) Productcodes: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Uitsluitend beveiligingssysteem
- 6b. Materiaallusbevestiging

- 6c.** Aantrekken van heupband
- 6d.** Aanpassen van heupband
- 6e.** EN 358 bevestigen aan heupband
- 6f.** EN 358 verkeerd gebruik van heupband

7. EN 12277 type C zitharnas (heupband + beenlussen)

Productcodes: HC430 / HC431 / HC432

7a. Toevoegen van beenlussen aan heupband

7b. Aanpassen van het zitharnas

Alvorens het harnas te gebruiken, moet de gebruiker het harnas aanpassen om zeker te zijn van de juiste pasvorm en het juiste comfortniveau. De gebruiker dient in een veilige omgeving een suspensietest uit te voeren om de pasvorm te bevestigen. Controleer de sluitingen regelmatig tijdens het gebruik.

7c. EN 12277 bevestiging aan zitharnas

7d. EN 12277 verkeerd gebruik van zitharnas

8. EN 361 volledig valbeveiligingsharnas (borstharnas + heupband + beenlussen)

Productcodes: HC400 / HC401 / HC402

8a. Aantrekken van borstharnas

8b. Aanpassen van volledig lichaamsharnas

Alvorens het harnas te gebruiken, moet de gebruiker het harnas aanpassen om zeker te zijn van de juiste pasvorm en het juiste comfortniveau. De gebruiker dient in een veilige omgeving een suspensietest uit te voeren om de pasvorm te bevestigen. Controleer de sluitingen regelmatig tijdens het gebruik.

8c. EN 361 bevestiging aan volledig lichaamsharnas
Plaatsing van het verankeringspunt is van kritiek belang voor een goede valbeveiliging en men dient rekening te houden met de verwachte valruimte inclusief de rek van het touw, de werking van het valdempersysteem (wanneer in gebruik) en de lengte van de karabijnhaak zodat obstructies (zoals de grond) op veilige wijze kunnen worden vermeden.

8d. EN 361 verkeerd gebruik vol. lichaamsharnas

9. Productmarkeringen

9a. Fabrikant - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, VK, LL55 4EL

9b. Boekpictogram - de eindgebruiker dient deze instructies zorgvuldig door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.

9c. EN12277, EN361 - Europese normen waaraan het product voldoet

9d. R/ Type C / Valbeveiliging - Type van harnas

9e. xxcm- xxcm - Maatbereik in cm

9f. A - Bevestigingspunten voor valbeveiliging

9g. YRDAYXXX# - Jaar/datum van fabricage, model/type-identificatiemerken en individueel serienummer

9h. Tekeningen van sluitingen - Tekeningen om aan te geven hoe sluitingen moeten worden bediend

11. Maattabel

Voorraadcode. Beschrijving. Conformiteit. Heupen (cm). Benen (cm). Borst (cm). Gewicht (g)

De heupband is goedgekeurd voor een gebruiker, met inbegrip van gereedschap en uitrusting, met een gewicht van maximaal 150 kg

De gebruiker moet het harnas aanpassen om de juiste maat en het juiste comfortniveau te garanderen.

De gebruiker dient in een veilige omgeving een suspensietest uit te voeren om de pasvorm te bevestigen. Controleer de sluitingen regelmatig tijdens het gebruik.

11. Gebruikstabel en richtlijnen

11a. Gebruiksomstandigheden

Vermijd corrosieve zuren, basen, vloeistoffen, dampen, gassen, schurende of scherpe randen, water of vocht. Dit product is ontworpen voor gebruik onder normale klimaatomstandigheden (-40°C - +50°C). Natte en ijzige omstandigheden kunnen de sterkte van dit product verminderen. Eveneens geschikt onder andere omstandigheden. Neem alstublieft contact op met uw leverancier.

Belangrijk: Bij blootstelling aan een agressieve stof: Plaats het product in quarantaine en etiketteer het op een duidelijke manier zodat het niet per ongeluk kan worden gebruikt; laat een bevoegd persoon de quarantaine controleren voordat het weer in gebruik wordt genomen. Neem in geval van twijfel contact op met DMM; Niet opnieuw gebruiken tenzij DMM schriftelijk antwoordt dat het apparaat weer in gebruik mag worden genomen.

11b. Inspectie

Onmiddellijk vóór gebruik dienen deze PBM visueel/ functioneel gecontroleerd te worden om te verzekeren dat de PBM goed onderhouden zijn en correct functioneren. Deze inspectie dient op het bijgevoegd inspectieformulier ingevuld te worden. Wij bevelen dat de PBM eens per 6 maanden grondig worden geïnspecteerd door een deskundige (dit kan de fabrikant zijn).

Controleer of er geen sporen zijn van corrosie, slijtage, insnijdingen of schokken, vervorming, barsten of scherpe randen. Zorg ervoor dat de productmarkeringen leesbaar zijn en dat alle oppervlakken/onderdelen, zowel binnen als buiten, grondig zijn gecontroleerd. Controleer regelmatig de sluitingen/verstelinrichtingen tijdens het gebruik. Controleer of alle onderdelen aanwezig, functioneel en in goede staat zijn, en of bewegende delen correct functioneren. Er is geen sprake van verlies of wijziging van materiaal $\geq 10\%$ van een dwarsdoorsnede. Belangrijk: Indien defect: Plaats het product in quarantaine en etiketteer het op een duidelijke manier zodat het niet per ongeluk kan worden gebruikt; laat een bevoegd persoon de quarantaine controleren voordat het weer in gebruik wordt genomen. Neem in

geval van twijfel contact op met DMM; Niet opnieuw gebruiken tenzij DMM schriftelijk antwoordt dat het apparaat weer in gebruik mag worden genomen.

11c. Onderhoud en reparatie

Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan. Opmerking: dit product hoeft niet door de gebruiker te worden onderhouden, met uitzondering van het volgende (11d en 11e):

11d. Desinfecteren en schoonmaken

Was het product ged. 15 minuten met schoon leidingwater van (maximum) 30°C en vloeibare zeep met een pH-waarde tussen 5,5 en 8,5. Afspoelen met schoon water en laten drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren. Belangrijk: Producten moeten na gebruik in een mariene of corrosieve omgeving met schoon leidingwater van 30°C worden afgespoeld. Laat het drogen en smeer indien nodig.

11e. Smering voor metalen karabijnhaken

Smeer het mechanisme met een geschikte smeeroil. Dit moet na het schoonmaken worden gedaan. Schoonmaken en smeren kan een defect mechanisme weer doen functioneren. Als dit niet het geval is, moet het product onmiddellijk worden vervangen. Na elk gebruik in een mariene omgeving wordt smeren aanbevolen. Sluittingen niet smeren.

11f. Opslag- en transportomstandigheden

Bewaar na de noodzakelijke reiniging zonder verpakking op een koele, droge, donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.

Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot transport nodig, men dient echter wel elk contact met chemische middelen of andere corrosieve middelen te vermijden.

11g. Levensduur en veroudering

Levensduur: dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, onder gedetailleerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.

Maximale levensduur: Textiel- en kunststofproducten - 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Metaalproducten - geen tijdslimiet. Onderhevig aan inspectie.

Opmerking: Dit kan al na één gebruik zijn, of zelfs eerder indien beschadigd (bv. tijdens vervoer of opslag) vóór het eerste gebruik. Wil het product in

gebruik blijven, dan moet het een visuele en tactiele inspectie doorstaan, waarbij de volgende criteria in aanmerking worden genomen: valbescherming, algemene slijtage, chemische verontreiniging, corrosie, mechanisch defect/vervorming, scheuren, losse klinknagels, losse strengen draad, gerafeld en/of gebogen draad, hitteblootstelling (boven normale klimaatomstandigheden), kapotte stiksels, versleten tape, verslechtering tape en/of draad, losse draden in tape, langdurige blootstelling aan UV-licht, duidelijke en leesbare markeringen (bv. markering, partijnummers, individuele serienummers enz.).

Indien dergelijke producten permanent aan andere producten in een systeem worden bevestigd, wordt u verwezen naar de aanbevelingen van de fabrikant voor het volledige systeem.

Veroudering: een product kan vóór het einde van zijn levensduur verouderd zijn. Redenen hiervoor kunnen zijn veranderingen van de toepasselijke normen, wetten of regelgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere uitrustingen, enz.

12. Typeonderzoek:

Door het Verenigd Koninkrijk aangewezen instantie voor typeonderzoek en productieproces: Nr. O120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. O598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

13. CE/EU Verklaring van Conformiteit

dmmwales.com/EU-DoC

17. Garantie:

DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, onopzettelijke schade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of voor enig gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

Inspectieverslag onderdelen

FABRIKANT:	DMM International Ltd
PRODUCT:	HCMH II Harness
BEDRIJFSNAAM:	
VERKOPER:	
SERIENUMMER:	
NAAM VAN GEBRUIKER:	
PRODUCTIEDATUM:	
AANKOOPDATUM:	
DATUM VAN EERSTE GEBRUIK:	
OPMERKINGEN:	

Schriftelijk inspectieverslag

DATA:	INSPECTIETYPE (P, W, T, E):	BEVINDINGEN EN ACTIES (DEFECTEN, REPARATIES, ENZ.):	ACCEPTEREN, CORRIGEREN OF AFWIJZEN:	VOLGENDE INSPECTIEDATUM:	NAAM EN HANDTEKENING VAN BEVOEGD PERSOON:

- › P controle vóór gebruik
- › W wekelijkse inspectie
- › T grondige inspectie
- › E buitengewone omstandigheden

› Opmerking: Er moet een grondig onderzoek worden uitgevoerd door een bevoegd persoon. Bij blootstelling aan een agressieve stof of in geval van een defect: Plaats het product in quarantaine en etiketteer het op een duidelijke manier zodat het niet per ongeluk kan worden gebruikt; laat een bevoegd persoon de quarantaine controleren voordat het weer in gebruik wordt genomen. Neem in geval van twijfel contact op met DMM; Niet opnieuw gebruiken tenzij DMM schriftelijk antwoordt dat het apparaat weer in gebruik mag worden genomen. Er hangen mensenlevens af van uw uitrusting. De gebruiker dient op de hoogte te zijn van de geschiedenis van de apparatuur (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Indien deze apparatuur niet persoonlijk gebruikt wordt (maar bijv. in een bergsportcentrum) bevelen wij ten sterkste aan dat er systematisch aantekeningen gemaakt worden. Dit dient altijd uitgevoerd te worden door een hiervoor bekwaam persoon.

1. Advarsel!

Klatring, fjellklatring, arbeid i høyden og relaterte aktiviteter er i seg selv farlige. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kun bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der berging kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker utstyret aksepterer fullt ansvar for alle skader som kan oppstå som følge av bruken av utstyret. Det er umulig å dekke alle bruksmetodene. Følgende instruksjoner og pictogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmetodene - det er umulig å forutse alle. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person.

VIKTIG: VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på informasjonen til senere bruk. Disse instruksene dekker bruk av DMM HCMH DMM-klatresele som samsvarer med én eller flere internasjonale standarder. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.

Salg for personlig bruk: Dette produktet kan selges for personlig bruk, og kan brukes både separat og som en del av et system.

Plasseringen av sikringspunktet er avgjørende for sikker falldemping, og du må ta forventet fallhøyde og taustrekke, utløsningen av støtdempersystemet (der aktuelt) og lengden til koblingen i betraktning slik at du kan unngå hindringer (slik som bakken) på en sikker måte.

Fjellklatring Brukeren må være oppmerksom på at vi ikke kan garantere sikkerheten til et sikringspunkt i naturlig eller kunstig stein, snø eller is (eller en kombinasjon av disse), og derfor må brukeren bruke sunn fornuft for å få passende beskyttelse.

Dette produktet kan brukes sammen med egnet personlig verneutstyr (PVU) i henhold til EUs direktiv 89/686/EØS/PVU-forskriften (EU) 2016/425. Det kan være egnet til bruk i andre bruksområder, vennligst spør leverandøren. RISIKO: Dette personlige verneutstyret er designet for å beskytte mot fall fra høyder.

Sørg for at du følger instruksjonene for andre komponenter som brukes sammen med dette produktet. Det er brukerens ansvar å sørge for at vedkommende vet hvordan produktet skal brukes på

korrekt og sikker måte.

DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk.

Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.

2. Nomenklatur

Brystsele

Produktkode: HC440

- a. Glidelåsspenne
- b. Sternal bindepunkt
- c. Gjennomgående brystspenne
- d. Brystfeste bak XSRE Screwgate Captive-Bar. Produktkode: A482CBMG
- e. Brystfeste front Perfecto Screwgate Captive-Bar. Produktkode: A592CBMG

Midjebelte

Produktkoder: HC410 / HC411 / HC412

- f. Gjennomgående midjespenne
- g. Sikringsløyfe

Benløkker

Produktkoder: HC420 / HC421 / HC422

- h. Benelastikk
- i. Sikringsløyfe med spenne
- j. Beinløyfe med gjennomgående spenne
- k. Benelastisk spenne

Spenner: rustfritt stål

Stropper: nylonbånd

3. Gjennomgående spenne

- 3a. Tre inn/stram
- 3b. Slipp/løsne

4. Glidelåsspenne

- 4a. Tre inn/stram
- 4b. Slipp/løsne

5. Figur av 8 feste inn

6. EN 358 Kun sikring (midjebelte)

Produktkoder: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Kun sikring
- 6b. Girløkkefeste
- 6c. Påføring av midjebelte
- 6d. Tilpassing av midjebelte
- 6e. EN 358 feste til midjebelset
- 6f. EN 358 misbruk av midjebelte

7. EN 12277 type C sittesele (midjebelte +

benløkker) Produktkoder: HC430/HC431/HC432

- 7a. Legge til beinløyfer til midjebelset
- 7b. Tilpassing av sittesele

Før du bruker selen, bør du justere selen for å sikre riktig størrelse og komfortnivå. Du bør utføre en opphengstest i et trygt miljø for å bekrefte tilpasningen. Sjekk spennene regelmessig under bruk.

7c. EN 12277 feste til sitteseie

7d. EN 12277 misbruk av sitteseie

8. EN 361 fallsikringssele for hele kroppen (brystsele + midjebelte + benløkker) Produktkoder: HC400/HC401/HC402

8a. Påføring av brystsele

8b. Tilpasning av helkroppssele

Før du bruker selen, bør du justere selen for å sikre riktig størrelse og komfortnivå. Du bør utføre en opphengstest i et trygt miljø for å bekrefte tilpasningen. Sjekk spennene regelmessig under bruk.

8c. EN 361 feste til helkroppssele

Plasseringen av sikringspunktet er avgjørende for sikker falldemping, og du må ta hensyn til forventet fallhøyde og taustrekk, utløsningen av støtdempersystemet (der aktuelt) og lengden til koblingen slik at du kan unngå hindringer (slik som bakken) på en sikker måte.

8d. EN 361 misbruk av Tilpasning av helkroppssele

Før du bruker selen, bør du justere selen for å sikre riktig størrelse og komfortnivå.

9. Produktmerkeringer

9a. Produsent - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, Storbritannia, LL55 4EL

9b. Bokpiktogram - Påminnelse om at sluttbrukeren bør lese og forstå disse instruksjonene, og de som følger med andre PPE-deler som kan brukes sammen med denne varen

9c. EN12277, EN361 - Europeiske standarder som produktet er i samsvar med

9d. R/Type C/Falldemping - Type sele

9e. xxcm- xxcm - Størrelsesområde i cm

9f. A - Festepunkter for falldemping

9g. YRDAYXXXX# - Produksjonsår/dag, modell-/typeidentifikasjonsmerke og individuelt serienummer

9h. Spennetegninger - Tegninger som indikerer hvordan spennene skal brukes

10. Størrelsesguide

Lagerkode. Beskrivelse. Samsvar. Midje (cm). Ben (cm). Bryst (cm). Vekt (g)

Midjebeltet er godkjent for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, med en vekt på opptil 150 kg. Brukeren bør justere selen for å sikre riktig størrelse og komfortnivå. Du bør utføre en opphengstest i et trygt miljø for å bekrefte tilpasningen. Sjekk spennene regelmessig under bruk.

11. Bruks- og veiledningstabell

11a. Driftsforhold

Unngå etsende syrer, baser, væsker, damper, gasser, slipende og/eller skarpe kanter, vann eller fuktighet.

Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-40 °C til +50 °C). Våte og isete forhold kan redusere styrken til produktet. Det kan være egnet til bruk under andre forhold, vennligst spør leverandøren.

Viktig: Ved eksponering for aggressive stoffer: Sett produktet i karantene og merk det på en tydelig måte slik at det ikke kan brukes ved et uhell; la en kompetent person sjekke karantenen før den tas i bruk igjen. Hvis du er i tvil, kontakt DMM; Ikke bruk igjen med mindre DMM svarer skriftlig om at den kan brukes på nytt.

11b. Kontroll

Like før du skal bruke utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Denne kontrollen bør registreres på det vedlagte kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (gjerneprodusenten) gjennomfører en grundig kontroll minst én gang hver sjette måned. Sørg for at det ikke er tegn til korrosjon, merker som kommer fra slitasje, merker som oppstår fra kutt eller slag, deformasjoner, sprekker eller skarpe kanter. Sørg for at produktmerkningene er leselige og at alle overflater/deler både innvendig og utvendig er grundig kontrollert. Kontroller regelmessig spennene og justeringsanordningene under bruk. Sørg for at alle komponenter er tilstede, funksjonelle og i god stand, og at bevegelige deler fungerer som de skal. Det er ingen tap eller modifikasjon av materiale $\geq 10\%$ av noe tverrsnittsareal.

Viktig: Hvis defekt: Sett produktet i karantene og merk det på en tydelig måte slik at det ikke kan brukes ved et uhell; la en kompetent person sjekke karantenen før den tas i bruk igjen. Hvis du er i tvil, kontakt DMM; Ikke bruk igjen med mindre DMM svarer skriftlig om at den kan brukes på nytt.

11c. Vedlikehold og service

Dette produktet må ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre det er autorisert av DMM. Merk: dette produktet kan ikke vedlikeholdes av brukeren med unntak av følgende (11d og 11e):

11d. Desinfisering og rengjøring

Vask i (maks) 30 °C rent husholdningsvann med flytende såpe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom unna direkte varme.

Det kan bli nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre og/eller desinfisere et produkt effektivt.

Viktig: Etter bruk i havmiljøer eller korroderende miljøer skal produktet skylles i 30 °C rent husholdningsvann, tørkes og smøres om nødvendig.

11e. Smøring av metalliske kontakter

Smør mekanismen med en passende smøreolje. Dette skal utføres etter rengjøring.

Rengjøring og smøring kan fikse en defekt mekanisme. Gjør det ikke det, må produktet skiftes ut umiddelbart. Vi anbefaler at du smører produktet etter hver bruk i havmiljø. Ikke smør spennene.

11f. Oppbevarings- og transportforhold

Når produktet er rengjort, bør det oppbevares nedpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø vekk fra sterk varme eller varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende stoffer eller andre ting som kan føre til skader.

Må ikke oppbevares på et vått sted.

Det er ikke nødvendig med spesielle forholdsregler under transport, men unngå all kontakt med kjemiske midler eller andre etsende stoffer.

11g. Levetid og foreldelse

Levetid: Dette er maks. levetid for produktet, underlagt detaljer om bruksforhold, som produsenten anbefaler at produktet brukes i.

Maksimal levetid: Tekstiler og plastkomponenter - 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter - ingen tidsgrense. Med forbehold om kontroll.

Merk: Dette kan være så lite som én gangs bruk, eller enda tidligere hvis det er skadet (f.eks. under transport eller oppbevaring) før første gangs bruk. For å kunne fortsette å bruke produktet må det bestå en visuell og taktil kontroll der de følgende kriteriene vurderes: falldemping, generell slitasje, kjemisk kontaminering, korrosjon, mekaniske feil/forvrenging, sprekker, løse fester, løse linetråder, frynsete og/eller bøyde tråder, varmekontaminering (over normale klimaforhold), raknede sting, frynsete tape, nedbrutt tape og/eller tråd, løse tråder i tapen, langvarig eksponering til UV, gjennomiktig og lesbare markeringer (f.eks. merking, partireferanse, individuelle serienummer osv.).

Hvis slike produkter festes til et annet produkt i et system permanent, bør du se produsentens anbefalinger for hele systemet.

Foreldelse: Et produkt kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skyldes blant annet endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, uforenlighet med annet utstyr osv.

12. Type undersøkelse:

Utnevnt britisk organ for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

13. CE-/EU-samsvarserklæring

dmmwales.com/EU-DoC

17. Garanti:

DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.

Kontrollprotokoll for komponent

PRODUSENT:	DMM International Ltd
PRODUKT:	HCMH II Harness
SELSKAPSNAMN:	
FORHANDLER:	
SERIENUMMER:	
BRUKERNAVN:	
PRODUKSJONSDATO:	
KJØPSDATO:	
DATO FOR FØRSTE BRUK:	
MERKNADER:	

Skriftlig kontrollprotokoll

DATE:	TYPE KONTROLL (P, W, T, E):	FUNN OG HANDLINGER (DEFEKTER, REPARASJONER OSV.):	GODTA, KORRIGER ELLER AVVIS:	NESTE DATO FOR KONTROLL:	NAVN OG SIGNATUR PÅ KOMPETENT PERSON:

- › P sjekk før bruk
- › W ukentlig kontroll
- › T grundig kontroll
- › E eksepsjonelle omstendigheter

› Merk: Grundige undersøkelser må gjennomføres av en kompetent person. Ved eksponering for aggressive stoffer eller defekt: Sett produktet i karantene og merk det på en tydelig måte slik at det ikke kan brukes ved et uhell; la en kompetent person sjekke karantenen før den tas i bruk igjen. Hvis du er i tvil, kontakt DMM; Ikke bruk igjen med mindre DMM svarer skriftlig om at den kan brukes på nytt. Andres liv avhenger av utstyret ditt. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, kontroll osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. på klatresenter), anbefaler vi systematisk loggføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.

1. Varning!

Bergsklättring, arbete på höjd och relaterade aktiviteter är i sig farliga. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Det är omöjligt att täcka alla användningsmetoder. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse samtliga. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och behöriga instruktörer.

VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.

Dessa anvisningar täcker användningen av DMM HCMH II-selen, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

Personligt problem: denna produkt får användas för personligt bruk och får användas antingen separat eller som en del av ett system.

Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fallskydd och man måste beakta den förväntade fallhöjden, inklusive repsträckning, aktivering av stötdämpningssystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis marken) kan undvikas säkert.

Bergsklättring: användaren bör vara medveten om att säkerheten för alla klippor, snö eller is (och någon kombination av dessa) som används som förankringspunkt (säkring), naturlig eller onaturlig, inte kan garanteras och därför krävs det gott omdöme från användarens sida för att uppnå tillräckligt skydd. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kravet för Europeiska unionens direktiv 89/686/EEC/PSE (EU) 2016/425. Den kan vara godkänd för användning tillsammans med annan utrustning, v.g. kontakta din leverantör. RISK: Denna PSU är utformad för att skydda mot fall från höjder.

Säkerställ att anvisningarna för andra komponenter

som används i kombination med denna produkt respekteras. Det åligger användarens ansvar att säkerställa att han/hon förstår korrekt och säker användning av denna produkt.

DMM kommer inte att ta på sig något ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning.

Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

2. Nomenklatur

Bröstsele

Produktkod: HC440

a. Blixtlåsspanne

b. Bindningspunkt bröst

c. Bröstgenomföringsspanne

d. Bröstfäste bakre XSRE Screwgate Captive-Bar.

Produktkod: A482CBMG

e. Bröstfäste framtill Perfecto Screwgate Captive-Bar.

Produktkod: A592CBMG

Midjebälte

Produktkoder: HC410/HC411/HC412

f. Midjespanne

g. Säkerhetsslinga

Benöglor

Produktkoder: HC420 / HC421 / HC422

h. Benresår

i. Säkerhetsslinga spanne

j. Genomgångsspanne för benögla

k. Elastiskt benspanne

Spännen: rostfritt stål

Remmar: nylonband

3. Passera genom spännet

3a. Tråd/dra åt

3b. Släpp/lossa

4. Blixtlåsspanne

4a. Tråd/dra åt

4b. Släpp/lossa

5. Bild av 8 knyts i

6. Endast fasthållning enligt EN 358 (midjebälte)

Produktkoder: HC410 / HC411 / HC412

6a. Endast fasthållning

6b. Växelögla tillbehör

6c. Ta på sig midjebälte

6d. Storleksanpassa midjebälte

6e. EN 358 fäst vid midjebältet

6f. EN 358 missbruk av midjebälte

7. EN 12277 typ C sittsele (midjebälte + benöglor)

Produktkoder: HC430 / HC431 / HC432

7a. Lägga till benöglor i midjebältet

7b. Storleksjustera sele

Innan selen används ska användaren justera selen för att säkerställa korrekt storlek och komfortnivå. Användaren bör utföra ett upphängningstest i en säker miljö för att bekräfta passningen. Kontrollera regelbundet spänna under användning.

7c. EN 12277 fästs vid sittsele

7d. EN 12277 felaktig användning av sele

8. EN 361 fallskyddssele för hela kroppen (bröstsele + midjebälte + benöglor) Produktkoder: HC400 / HC401 / HC402

8a. Ta på sig bröstsele

8b. Storleksjustera helkroppssele

Innan selen används ska användaren justera selen för att säkerställa korrekt storlek och komfortnivå. Användaren bör utföra ett upphängningstest i en säker miljö för att bekräfta passningen. Kontrollera regelbundet spänna under användning.

8c. EN 361 fästs på helkroppssele

Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fallskydd och man måste beakta den förväntade fallhöjden, inklusive repsträckning, aktivering av stötdämpningssystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis marken) kan säkert undvikas.

8d. EN 361 felaktig användning av helkroppssele

9. Produktmärkningar

9a. Tillverkare - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, Storbritannien, LL55 4EL

9b. Bild av en bok - påminnelse att slutanvändaren måste läsa och förstå dessa anvisningar och de som medföljer övriga komponenter i PSU som kan användas i kombination med denna produkt.

9c. EN12277, EN361 - Europeiska standarder som produkten överensstämmer med

9d. R/ Typ C / fallskydd - Typ av sele

9e. xxcm- xxcm - Storleksintervall i cm

9f. A - fallskydd fästpunkter

9g. ÅRDAGXXX# - Tillverkningsår/tillverkningsdag, modell-/typidentifieringsmärke och individuellt serienummer

9h. Spänneritningar - Ritningar som visar hur man använder spänna

10. Storlekstabell

Lagerkod. Beskrivning. Överensstämmelse. Midja (cm). Ben (cm). Bröst (cm). Vikt (g)

Midjebälte är godkänt för en användare, inklusive verktyg och utrustning, med en vikt på upp till 150 kg. Användaren bör justera selen för att säkerställa korrekt storlek och komfortnivå. Användaren bör utföra ett upphängningstest i en säker miljö för att bekräfta passningen. Kontrollera regelbundet spänna under

användning."

11. Användningstabell och vägledning

11a. Driftsförhållanden

Undvik frätande syror, baser, vätskor, ångor, gaser, nötande och/eller vassa kanter, vatten eller fukt. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-40 °C - +50 °C). Våta och isiga förhållanden kan minska denna produkts styrka. Den kan vara lämpad för andra förhållanden, v.g. kontakta din leverantör.

Viktigt: Om de utsätts för aggressivt ämne: Karantän och märk produkten på ett uppenbart sätt så att den inte kan användas av misstag; Låt en kompetent person kontrollera karantänen innan du återgår till användning. Kontakta DMM om du är osäker; Använd inte igen om inte DMM skriftligen svarar att den kan komma att återställas i drift.

11b. Inspektion

Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Den här inspektionen bör noteras på det medföljande inspektionsformuläret. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren). Se till att det inte finns några tecken på korrosion, märken som härrör från nötning, märken från skärsår eller stötar, deformation, sprickor eller vassa kanter. Se till att produktmärkningen är läsbar och att alla ytor/delar både inuti och utvändigt har kontrollerats noggrant. Kontrollera regelbundet spänna/justeringsanordningar under användning. Se till att alla komponenter är närvarande, funktionella och i gott skick, att rörliga delar fungerar korrekt. Det finns ingen förlust eller modifiering av material $\geq 10\%$ av någon tvärsnittsarea.

Viktigt: Om defekt: Karantän och märk produkten på ett uppenbart sätt så att den inte kan användas av misstag; Låt en kompetent person kontrollera karantänen innan du återgår till användning. Kontakta DMM om du är osäker; Använd inte igen om inte DMM skriftligen svarar att den kan komma att återställas i drift.

11c. Underhåll och service

Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM.

Obs: Denna produkt kan inte underhållas av användaren med undantag för följande (11d och 11e):

11d. Desinfektion och rengöring

Tvätta i 30 °C (maximalt) rent hushållsvatten med flytande tvål i pH-intervallet 5,5 till 8,5 i 15 minuter. Skölj med rent vatten, och låt lufttorka i ett varmt

ventilerat utrymme, men på avstånd från direkta värmekällor.

Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengöra och/eller desinfektera en produkt.

Viktigt: Efter användning i marina eller korrosiva miljöer ska produkterna sköljas i 30 °C rent hushållsvatten, torkas och smörjas vid behov.

11e. Smörjning för metalliska kopplingar

Smörj mekanismen med en lämplig smörjolja. Detta bör göras efter rengöring.

Rengöring och smörjning kan reparera en defekt mekanism. Om så inte är fallet, byt ut produkten omedelbart. Smörjning rekommenderas efter varje användningstillfälle i marina miljöer. Smörj inte spännen.

11f. Förvaring och transportförhållanden

Efter all nödvändig rengöring, förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats i en kemiskt neutral miljö på avstånd från för hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra skadliga element.

Förvara inte i fuktigt tillstånd.

Inga särskilda transportåtgärder krävs. Dock bör man undvika all kontakt med kemiska reagenser eller andra frätande ämnen.

11g. Livslängd och åldrande

Livslängd: detta är produktens maximala livslängd med förbehåll för detaljerade villkor som tillverkaren rekommenderar att produkten ska användas för.

Maximal livslängd: Textil- och plastprodukter - 10 år från tillverkningsdatum. Metallprodukter - ingen tidsbegränsning. Föremål för inspektion.

Obs: Detta kan vara så lite som en användning, eller till och med tidigare om utrustningen har skadats (t.ex. under transport eller förvaring) före det första användningstillfället. För att produkten ska kunna bli kvar i tjänst måste den godkännas i en visuell och taktill inspektion där följande ska beaktas: fallskydd, allmänt slitage, kemisk kontaminering, korrosion, mekaniska fel/ deformerande sprickor, lösa nitar, lösa trådar, fransig och/eller böjd vajer, värmekontaminering (över normala klimatförhållanden), trasiga sömmar, fransig tejp, försämring av tejp och/eller tråd, lösa trådar i teipen, långvarig exponering för UV-strålning, tydlig och läsbar märkning (t.ex. märkning, partireferens, individuella serienummer osv.).

När sådana produkter är permanent sammankopplade med andra produkter i ett system, var god se tillverkarens rekommendationer för hela systemet. en produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid.

Anledningar till detta kan inkludera ändringar i gällande föreskrifter, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning osv.

12. Typundersökning:

Storbritanniens utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland."

13. CE/EU Försäkran om överensstämmelse

dmmwales.com/EU-DoC"

14. Garanti:

DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter. Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försumlighet, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd."

Inspektionsprotokoll av komponenter

TILLVERKARE:	DMM International Ltd
PRODUKT:	HCMH II Harness
FÖRETAGSNAMN:	
ÅTERFÖRSÄLJARE:	
SERIENUMMER:	
ANVÄNDARNAMN:	
TILLVERKNINGSDATUM:	
INKÖPSDATUM:	
DATUM FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING:	
OBS:	

Skriftlig besiktningsprotokoll

DATUM:	INSPEKTIONSTYP (P, W, T, E):	IAKTTAGELSER OCH ÅTGÄRDER (DEFEKTER, REPARATIONER ETC):	ACCEPTERA, KORRIGERA ELLER FÖRKASTA:	NÄSTA INSPEKTIONS DATUM:	NAMN OCH UNDERSKRIFT PÅ BEHÖRIG PERSON:

- › P kontroll före användning
- › W veckovis inspektion
- › T grundlig inspektion
- › E exceptionella omständigheter

› Notera: Grundliga undersökningar måste utföras av en kompetent person. Om den utsätts för aggressivt ämne eller defekt: Karantän och märk produkten på ett uppenbart sätt så att den inte kan användas av misstag; Låt en kompetent person kontrollera karantänen innan du återgår till användning. Kontakta DMM om du är osäker; Använd inte igen om inte DMM skriftligen svarar att den kan komma att återställas i drift. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. används i klättringsklubbar eller liknande), rekommenderar vi starkt att man använder sig av ett inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.

1. Varoitus!

Vuorikiipeily, kalliokiipeily, korkeissa paikoissa työskentely ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määriteltynä käyttötarkoituksien mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastautuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeaakaan käyttö, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. On mahdotonta mainita kaikki käyttömenetelmät. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamatonta.

TÄRKEÄÄ: Lue ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten. Näissä ohjeissa käsitellään DMM HCM II -valjaiden käyttöä. Valjaat ovat yhden tai useamman kansainvälisen standardin mukaisia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai DMM:ään.

Henkilökohtainen käyttö: tuote voidaan antaa henkilökohtaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää joko erikseen tai jonkin järjestelmän osana.

Ankkuripisteen sijainti on erittäin tärkeää putoamisen pysäyttämisen kannalta. Siinä tulee ottaa huomioon oletettu putoamismatka mukaan lukien köyden jousto, iskunvaimennusjärjestelmän (mikäli käytössä) nykäisy ja jatkon pituus, jotta esteet (esimerkiksi maanpinta) voidaan välttää turvallisesti.

Vuorikiipeily: käyttäjän tulee huomata, ettei kiven, lumen tai jään (tai näiden yhdistelmän) muodostaman luonnollisen tai ei-luonnollisen ankkuripisteen (varmistus) turvallisuutta voi taata. Näin ollen käyttäjän oma arvostelukyky on välttämätön, jotta suojaus on riittävä.

Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin 89/686/EY (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa. Sitä voidaan ehkä käyttää myös muissa sovelluksissa. Varmista asia aina jälleenmyyjältäsi. **RISKIT:** Tämä henkilösuojain on suunniteltu suojaamaan korkealta putoamiselta.

Varmista, että muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien komponenttien ohjeita noudatetaan. On käyttäjän vastuulla varmistaa, että hän ymmärtää, miten tuotetta käytetään oikein ja turvallisesti.

DMM ei vastaa tuotteen vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemasta.

Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai DMM:ään."

2. Nimikkeistö

Rintavaljaat

Tuotekoodit: HC440

- a. Solkiilukko
- b. Rintalastan solmukohta
- c. Rinnan läpivientisolki
- d. Rinnan takakiinnitys, XSRE Screwgate Captive-Bar -sulkurengas. Tuotekoodi: A482CBMG
- e. Rinnan etukiinnitys, Perfecto Screwgate Captive-Bar -sulkurengas. Tuotekoodi: A592CBMG

Vyö

Tuotekoodit: HC410 / HC411 / HC412

- f. Vyötärön läpivientisolki
- g. Varmistuslenkki

Jalkalenkit

Tuotekoodit: HC420 / HC421 / HC422

- h. Jalkojen joustavat hihnat
- i. Varmistuslenkin kiinnitysolkki
- j. Jalkalenkin läpivientisolki
- k. Jalkojen joustavan hihnan solki

Soljet: ruostumatonta terästä
Hihnat: nailonverkko

3. Läpivientisolki

- 3a. Kierrä/kiristä
- 3b. Vapauta/löystytä

4. Solkiilukko

- 4a. Kierrä/kiristä
- 4b. Vapauta/löystytä

5. Kuva kahdeksikkosolmusta

6. EN 358 vain turvalaite (vyö)

Tuotekoodit: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Vain turvalaite
- 6b. Varusteiden kiinnityslenkki
- 6c. Vyön laittaminen päälle
- 6d. Vyön sovitin
- 6e. EN 358 kiinnittäminen vyöhön
- 6f. EN 358 vyön väärinkäyttö

7. EN 12277 tyyppin C istumavaljaat (vyö + jalkalenkit) Tuotekoodit: HC430 / HC431 / HC432

7a. Jalkalennkien lisääminen vyöhön

7b. Istumavaljaiden sovitus

Käyttäjän tulee ennen valjaiden käyttöä säätää valjaat oikean koon ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

Käyttäjän tulee suorittaa roikkumistesti turvallisessa ympäristössä istuvuuden varmistamiseksi. Tarkista soljet säännöllisesti käytön aikana.

7c. EN 12277 kiinnitys istumavaljaisiin

7d. EN 12277 istumavaljaiden väärinkäyttö

8. EN 361 koko vartalon putoamisen pysäytysvaljaat (rintavaljaat + vyö + jalkalenkit) Tuotekoodit: HC400 / HC401 / HC402

8a. Rintavaljaiden laittaminen päälle

8b. Kokovartalovaljaiden sovitus Käyttäjän tulisi ennen valjaiden käyttöä säätää valjaat oikean koon ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Käyttäjän tulee suorittaa roikkumistesti turvallisessa ympäristössä istuvuuden varmistamiseksi. Tarkista soljet säännöllisesti käytön aikana.

8c. EN 361 kiinnitys kokovartalovaljaisiin Ankkuripisteen sijainti on erittäin tärkeää putoamisen pysäyttämisen kannalta. Siinä tulee ottaa huomioon oletettu putoamismatka mukaan lukien köyden jousto, iskunvaimennusjärjestelmän (mikäli käytössä) nykyäisy ja jatkon pituus, jotta esteet (esimerkiksi maanpinta) voidaan välttää turvallisesti.

8d. EN 361 kokovartalovaljaiden väärinkäyttö”

9. Tuotemerkinnot

9a. Valmistaja - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Kirjasymboli - muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet sekä muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien henkilösuojainten mukana toimitetut ohjeet

9c. EN12277, EN361 - Eurooppalaiset standardit, joita tuote noudattaa

9d. R/ Tyyppi C / Putoamisen pysäytys - Valjaiden tyyppi

9e. xxcm- xxcm - Kokoväli yksikössä cm

9f. A - Putoamisen pysäytyksen kiinnityskohdat

9g. YRDAYXXX# - Valmistusvuosi/-päivä, mallin/tyypin tunnistusmerkki ja yksilöity sarjanumero

9h. Soljen piirroset - Piirroset, joissa osoitetaan solkien käyttötapaa”

10. Kokokaavio

Varastokoodi. Kuvas. Yhdenmukaisuus. Vyötärö (cm). Jalat (cm). Rinta (cm). Paino (g)

Vyö on hyväksytty henkilöille, joiden paino on työkalujen ja varusteiden kanssa enintään 150 kg Käyttäjän pitää säätää valjaat niiden oikean koon ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Käyttäjän tulee suorittaa roikkumistesti turvallisessa ympäristössä istuvuuden varmistamiseksi.

Tarkista soljet säännöllisesti käytön aikana.

11. Käyttötiedot ja ohjeet

11a. Käyttöolosuhteet

Vältä syövyttäviä happoja, emäksiä, nesteitä, höyryjä, kaasuja, hankaavia ja/tai teräviä reunoja, vettä ja kosteutta. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmasto-olosuhteissa (-40-50 °C). Märät ja jäiset olosuhteet voivat heikentää tämän tuotteen lujuutta. Sitä voidaan mahdollisesti käyttää myös muissa olosuhteissa. Varmista asia jälleenmyyjältäsi. Tärkeää: Jos altistuu voimakkaalle aineelle: Eristä ja merkitse tuote selvästi niin, ettei sitä voida käyttää vahingossa; pätevän henkilön tulee tarkastaa eristetty tuote ennen sen palauttamista käyttöön. Jos asiasta on epäilystä, ota yhteyttä DMM:ään. Älä käytä uudelleen, ennen kuin DMM vastaa kirjallisesti, että tuote voidaan palauttaa käyttöön.

11b. Tarkastus

Tutki tuote silmämääräisesti/toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käyttökunnossa ja toimiiko se oikein. Tarkistus tulee merkitä toimitettuun tarkastuslomakkeeseen. Suosittelemme asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein (esimerkiksi valmistaja).

Varmista, ettei tuotteessa ole merkkejä syöpymisestä tai hankautumisen tai viiltojen tai iskujen aiheuttamia jälkiä, epämuodostumia, halkeamia tai teräviä reunoja. Varmista, että tuotemerkinnot ovat luettavissa ja että kaikki pinnat/osat, sekä sisä- että ulkopuolella, on tarkastettu huolellisesti. Tarkista soljet/säätölaitteet säännöllisesti käytön aikana. Varmista, että mitään osia ei puutu ja että kaikki osat toimivat ja ovat hyvässä kunnossa, ja että liikkuvat osat toimivat oikein. Ei puuttuvaa tai muuttunutta materiaalia ≥ 10 % millään poikkileikkauksipinnalla.

Tärkeää: Jos viallinen: Eristä ja merkitse tuote selvästi niin, ettei sitä voida käyttää vahingossa; pätevän henkilön tulee tarkastaa eristetty tuote ennen sen palauttamista käyttöön. Jos asiasta on epäilystä, ota yhteyttä DMM:ään. Älä käytä uudelleen, ennen kuin DMM vastaa kirjallisesti, että tuote voidaan palauttaa käyttöön.

11c. Huolto ja ylläpito

Ainoastaan DMM:n valtuuttamat henkilöt saavat tehdä tähän tuotteeseen muutoksia, korjauksia tai merkintöjä. Huom. Tuotteen käyttäjä saa suorittaa ainoastaan alla mainitut huoltotoimenpiteet (11d ja 11e):

11d. Desinfiointi ja puhdistus

Pese 15 minuutin ajan (enintään) 30-asteisessa talousvedessä nestesaippualla, jonka pH on 5,5-8,5. Huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suorasta lämmöstä.

Tuotteen huolellinen puhdistaminen ja desinfiointi saattaa vaatia prosessin toistamista.

Tärkeää: Tuotteet tulee huuhdella 30-asteisessa puhtaassa talousvedessä, kuivata ja tarvittaessa voidella sen jälkeen, kun niitä on käytetty meriympäristössä tai ne ovat muuten altistuneet korroosiolle.

11e. Metalliliittimien voitelu

Voitele mekanismi sopivalla voiteluöljyllä. Suorita voitelu tuotteen puhdistamisen jälkeen. Puhdistaminen ja voitelu saattavat korjata viallisen mekanismin. Jos näin ei käy, vaihda tuote uuteen välittömästi. Tuote on suositeltavaa voidella aina sen jälkeen, kun sitä on käytetty meriympäristössä. Älä voitele solkia.

11f. Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä tuote puhdistuksen jälkeen pakkauksen ulkopuolella viileässä, kuivassa ja pimeässä kemiallisesti neutraalissa ympäristössä, jossa se ei altistu liialliselle lämmölle tai lämmönlähteille, runsaalle kosteudelle, terävälle reunoilta, syövyttävälle aineille tai muille mahdollisesti vahingollisille tekijöille. Älä varastoi märkänä.

Erityiset kuljetukseen liittyvät varoitoimenpiteet eivät ole tarpeen. Vältä kuitenkin kontaktia kemiallisten reagenssien tai muiden syövyttävien aineiden kanssa.

11g. Käyttöikä ja vanheneminen

Käyttöikä: tuotteen maksimikäyttöaika, joka riippuu yksityiskohtaisista olosuhteista ja jonka ajan tuotetta voi valmistajan suosituksen mukaan käyttää. Pisin käyttöikä: Tekstiili- ja muovituotteet - 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteet - ei aikarajoitusta. Tarkastettava.

Huom.: Käyttöikä voi olla vain yhden käyttökerran pituinen, tai tuote voi vaurioitua jo ennen käyttöönottoa (esim. kuljetuksessa tai varastoinnissa). Jotta tuote säilyy käyttökunnossa, sen tulee läpäistä silmämääräinen ja käsin suoritettu tarkistus, jossa huomioidaan seuraavat kriteerit: putoamisen pysäyttämisen, yleinen kuluminen, kemiallinen kontaminaatio, korrosio, mekaaninen toimintahäiriö/epämuodostuma, halkeamat, löysät kiinnikkeet, löysät johdot, haurastuneet ja/tai vääntyneet johdot, lämpösaaste (normaaleita ilmasto-olosuhteita korkeampi lämpötila), paikatut viillot, haurastunut vyö, vyön ja/tai köyden haurastuminen, vyön löysät köydet, pitkäkestoinen altistuminen UV-säteilylle, selkeät ja luettavissa olevat merkinnät (esim. merkintä, erän viite, yksilölliset sarjanumerot jne.).

Kun tällaiset tuotteet on kytketty pysyvästi muihin tuotteisiin järjestelmässä, tarkista koko järjestelmää koskevat valmistajan suositukset.

Vanheneminen: tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen.

Tähän voivat olla syynä muutokset sovellettavissa standardeissa, säädökset, lainsäädäntö, uusien tekniikoiden kehittäminen, yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa jne.

12. Tyyppitarkastus:

Yhdistyneen kuningaskunnan nimetty elin tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0120: SGS (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU:n ilmoitettu laitos tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, 00380, Helsinki.

13. CE/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:

dmmwales.com/EU-DoC

14. Takuu:

DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytössä, vääرنlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia, syöpymistä tai käyttöä tarkoituksissa, joihin tuotetta ei ole suunniteltu."

Komponentin tarkastustiedot

VALMISTAJA:	DMM International Ltd
TUOTE:	HCMH II -valjaat
YRITYKSEN NIMI:	
JÄLLEENMYYJÄ:	
SARJANUMERO:	
KÄYTTÄJÄN NIMI:	
VALMISTUSPÄIVÄ:	
OSTOPÄIVÄ:	
ENSIMM. KÄYTTÖPÄIVÄ:	
HUOMAUTUKSET:	

Kirjoitetut tarkastustiedot

PVM:	TARKASTUSTYYPPI (P, W, T, E):	HAVAINNOT JA TOIMET (VIAT, KORJAUKSET JNE.):	HYVÄKSY, KORJAA TAI HYLKÄÄ:	SEURAAVA TARKASTUSPÄIVÄ:	PÄTEVÄN HENKILÖN NIMI JA ALLEKIRJOITUS:

- › P tarkastus ennen käyttöä
- › W viikkotarkastus
- › T perusteellinen tarkastus
- › E poikkeusolosuhteet

› Huomautus: Pätevän henkilön pitää suorittaa perusteelliset tarkastukset. Jos tuote altistuu voimakkaalle aineelle tai jos se on viallinen: Eristä ja merkitse tuote selvästi niin, ettei sitä voida käyttää vahingossa; pätevän henkilön tulee tarkastaa eristetty tuote ennen sen palauttamista käyttöön. Jos asiasta on epäilystä, ota yhteyttä DMM:ään. Älä käytä uudelleen, ennen kuin DMM vastaa kirjallisesti, että tuote voidaan palauttaa käyttöön. Välineidesi varassa on ihmishenkiä. Käyttäjän tulee tietää varusteiden käyttöhistoria (käyttö, varastointi, tarkistukset jne.). Jos tuote ei ole henkilökohtaisessa käytössä (esim. käytössä vuorikiipeilykeskuksissa), suosittelemme systemaattista kirjanpitoa. Asiantuntevan henkilön tulee aina suorittaa tämä tehtävä.

1. Advarsel!

At klatre i klipper, bestige bjerge, at arbejde i højder og lignende aktiviteter er i sagens natur farlige. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikker vis øve sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltænkte formål. Samt at forudse og træffe de rette forholdsregler i tilfælde af, at der skulle opstå en redningssituation. Selv en korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal brug samt i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af dets brug. Det er umuligt at dække alle anvendelsesmåder. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de almindelige rigtige og forkerte metoder til brug, det er dog umuligt at forudsige dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person. VIGTIGT: Læs og forstå denne information før ibrugtagning, og gem denne information til fremtidig brug.

Disse instruktioner dækker brugen af DMM HCMH II-selen, som overholder en eller flere internationale standarder. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte din leverandør eller DMM.

Personlig brug: Dette produkt kan udleveres til personligt brug, og kan anvendes separat eller som del af et system.

Placeringen af forankringspunktet er afgørende for et sikkert faldstop, og der skal tages højde for faldstoppens samt rebstræk, brugen af et støddabsorberingsystem (hvor et sådant bruges) og længden af konnektoren, så hindringer (såsom jorden) undgås på en sikker måde.

Bjergbestigning: Brugeren informeres om, at sikkerheden af et hvilket som helst forankringspunkt (belay) bestående af klipper, sne eller is (eller en kombination af disse), hvad enten det er naturligt eller kunstigt, ikke kan garanteres at være sikkert, og derfor er brugerens gode vurdering nødvendig for at opnå en tilstrækkelig beskyttelse.

Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af dit personlige beskyttelsesudstyr (PPE), i henhold til gældende EU-direktiv 89/686/EEC eller PPE-bestemmelse (EU) 2016/425. Det kan muligvis accepteres til brug i andre anvendelser, spørg din leverandør herom. RISIKO: Dette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) er designet til beskyttelse mod fald fra højder.

Sørg for, at vejledninger for andre komponenter, der anvendes sammen med dette produkt, følges.

Det er brugerens ansvar at sikre, at han/hun forstår den korrekte og sikre anvendelse af dette produkt.

DMM vil ikke acceptere ansvar for skader, personskader eller dødsfald som følge af forkert brug. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte din leverandør eller DMM."

2. Nomenklatur**Brystsele****Produktkode: HC440**

- a. Ziplock-spænde
- b. Sternalt forbindelsespunkt
- c. Gennemgående brystspænde
- d. Brystbøjle bagtil XSRE Screwgate Captive-Bar. Produktkode: A482CBMG
- e. Brystbøjle fortil Perfecto Screwgate Captive-Bar. Produktkode: A592CBMG

Taljbælte**Produktkoder: HC410/HC411/HC412**

- f. Gennemgående spænde i taljen
- g. Belay-løkke

Benløgker**Produktkoder: HC420/HC421/HC422**

- h. Benelastikker
- i. Belay-løkke captive spænde
- j. Gennemgående spænde til benløgke
- k. Elastisk spænde i benet

Spænder: Rustfrit stål
Stropper: Nylonwebbing

3. Gennemgående spænde

- 3a. Fastgør/spænde
- 3b. Frigør/løsn

4. Ziplock-spænde

- 4a. Fastgør/spænde
- 4b. Frigør/løsn

5. 8-talsfastgørelse**6. EN 358 kun fastholdelse (taljbælte)****Produktkoder: HC410/HC411/HC412**

- 6a. Kun fastholdelse
- 6b. Løkke til fastgørelse af grej
- 6c. Påsætning af taljbælte
- 6d. Tilpasning af taljbælte
- 6e. EN 358 fastgørelse til taljbælte
- 6f. EN 358 misbrug af taljbælte

7. EN 12277 type C-siddesele (taljebælte + beløkker) Produktkoder: HC430/HC431/HC432

7a. Tilføjelse af beløkker til bælte i taljen

7b. Tilpasning af sele til siddestilling

Før brugeren bruger selen, skal han/hun justere selen for at sikre korrekt størrelse og komfortniveau. Brugeren bør udføre en ophængningstest i et sikkert miljø for at efterprøve tilpasningen. Kontrollér regelmæssigt spænderne under brug.

7c. EN 12277 fastgørelse til siddesele

7d. EN 12277 misbrug af siddesele

8. EN 361 faldsikringssele til hele kroppen (brystsele + taljebælte + beløkker) Produktkoder: HC400/HC401/HC402

8a. Påsætning af brystsele

8b. Tilpasning af helkropssele

Før brugeren bruger selen, skal han/hun justere selen for at sikre korrekt størrelse og komfortniveau. Brugeren bør udføre en ophængningstest i et sikkert miljø for at efterprøve tilpasningen. Kontrollér regelmæssigt spænderne under brug.

8c. EN 361 fastgørelse til helkropssele
Placeringen af forankringspunktet er afgørende for et sikkert faldstop, og der skal tages højde for faldstoppet samt rebstræk, brugen af et stødabsorberingssystem (hvor et sådant bruges) og længden af konnektoren, så hindringer (såsom jorden) undgås på en sikker måde.

8d. EN 361 misbrug af helkropssele

9. Produktmærkning

9a. Producent - DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Bogpiktogram: Påmindelse om, at slutbrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE-enheder, hvis de skal anvendes sammen med dette produkt

9c. EN12277, EN361 - Europæiske standarder, som produktet er i overensstemmelse med

9d. R/type C/faldstop - Seletype

9e. xx cm- xx cm - Størrelsesområde i cm

9f. A - Fastgørelsespunkter for faldsikring

9g. YRDAYXXXXX# - Fremstillingsår/-dag, model/ typeidentifikationsmærke og individuelt serienummer

9h. Tegninger af spænder - tegninger, der viser, hvordan spænderne skal anvendes

10. Størrelsesskema

Lagerkode. Beskrivelse. Overensstemmelse. Talje (cm).

Ben (cm). Bryst (cm). Vægt (g)

Taljebæltet er godkendt til en bruger, inklusive værktøj og udstyr, med en vægt på op til 150 kg

Brugeren skal justere selen for at sikre korrekt størrelse og komfortniveau. Brugeren bør udføre en ophængningstest i et sikkert miljø for at efterprøve tilpasningen. Kontrollér regelmæssigt spænderne under brug.

11. Brugs- og vejledningsoversigt

11a. Funktionsbetingelser

Undgå ætsende syrer, baser, væsker, dampe, gasser, slibende og/eller skarpe kanter, vand eller fugt.

Produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-40 °C til +50 °C). Våde og isede forhold kan reducere produktets styrke. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, spørg venligst din leverandør.

Vigtigt: Hvis udsat for aggressivt stof: Sæt produktet i karantæne og mærk det på en tydelig måde, så det ikke kan bruges ved et uheld; få en kompetent person til at kontrollere karantænen, før produktet tages i brug igen. I tvivlstilfælde kontaktes DMM; må ikke anvendes igen, medmindre DMM skriftligt svarer, at det kan tages i brug igen.

11b. Inspektion

Umiddelbart før brug skal der foretages en visuel/ funktionel inspektion for at sikre, at dette produkt er i en brugbar stand og fungerer korrekt. Denne inspektion bør registreres på den medleverede inspektionsblanket. Vi anbefaler en gennemgående inspektion mindst hver sjette måned af en kompetent person (dette kan være fabrikanten).

Kontrollér, at der ikke er tegn på korrosion, mærker fra slid, mærker fra snit eller slag, deformation, revner eller skarpe kanter. Kontrollér, at produktmærkerne er læselige, og at alle overflader/dele er blevet kontrolleret grundigt både indvendigt og udvendigt. Kontrollér regelmæssigt spænder/justeringsanordninger under brug. Kontrollér, at alle komponenter er til stede, funktionelle og i god stand, og at bevægelige dele fungerer korrekt. Der er intet tab eller ændring af materiale $\geq 10\%$ af noget tværnsnitsareal.

Vigtigt: Hvis defekt: Sæt produktet i karantæne og mærk det på en tydelig måde, så det ikke kan bruges ved et uheld; få en kompetent person til at kontrollere karantænen, før produktet tages i brug igen. I tvivlstilfælde kontaktes DMM; må ikke anvendes igen, medmindre DMM skriftligt svarer, at det kan tages i brug igen.

11c. Vedligeholdelse og service

Dette produkt må ikke mærkes, ændres eller repareres af brugeren, medmindre det er godkendt af DMM. Bemærk: Dette produkt kan ikke vedligeholdes af brugeren med undtagelse af følgende (11d and 11e):

11d. Desinfektion og rengøring

Vask i (maksimum) 30 °C rent husholdningsvand med flydende sæbe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyl i rent vand og tør naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme.

Det kan være nødvendigt at gentage processen for effektivt at rengøre og/eller desinficere et produkt. Vigtigt: Efter brug i hav- eller ætsende miljøer skal produkterne skylles i 30 °C rent husholdningsvand, tørres og smøres om nødvendigt.

11e. Smøring af metalkonnetorer

Smør mekanismen med en passende smørelolie. Dette bør gøres efter rengøring.

Rengøring og smøring kan rette op på en defekt mekanisme, men hvis det ikke sker, skal produktet straks udskiftes. Smøring anbefales efter hver anvendelse i havmiljøer. Smør ikke spænderne.

11f. Opbevarings- og transportbetingelser

Efter enhver nødvendig rengøring skal emballagen opbevares uindpakket på et køligt, tørt, mørkt sted i et kemisk neutralt miljø væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre forhold, der kan skade produktet. Må ikke opbevares i våd tilstand.

Det er ikke nødvendigt med særlige transportforanstaltninger; undgå imidlertid al kontakt med kemiske reagenser eller andre korrosive substanser.

11g. Levetid og forældelse

Levetid: Dette er den maksimale levetid for produktet, under hensyntagen til detaljerede forhold, som producenten anbefaler, at produktet kan anvendes under.

Maksimal levetid: Produkter i tekstil og plast - 10 år fra produktionsdatoen. Produkter i metal - ingen tidsbegrænsning. Under forudsætning af at produkterne inspiceres.

Bemærk: Dette kan være begrænset til én anvendelse, eller måske tidligere hvis udstyret er beskadiget (f.eks. i forbindelse med transport eller opbevaring) før den første anvendelse. For at produktet fortsat kan anvendes, skal det gennemgå en visuel og taktil inspektion, hvor følgende kriterier skal overholdes: faldsikring, generel slitage, kemisk forurening, rust, mekanisk defekt/deformation, revner, løse nitter, løse trådfibre, flossede og/eller bøjet tråd, varmekontaminering (over normale klimatiske forhold), defekte sting, flosset tape, degradering af tape og/eller tråd, løse tråde i tapen, forlænget udsættelse af UV-stråler, klar og tydelig mærkning (f.eks. mærke, batchreference, individuelt serienummer osv.).

I de tilfælde hvor disse produkter er permanent forbundet til andre produkter i et system, henvises der til producentens anbefalinger for det komplette system.

Forældelse: Et produkt kan blive forældet, før dets levetid udløber. Dette kan skyldes ændringer af gældende standarder, lovgivning, regler, udvikling af nye teknikker, manglende kompatibilitet med andet udstyr osv.

12. Undersøgelsestype:

Den ansvarlige myndighed i Storbritannien for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.

Den ansvarlige myndighed i Europa for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

13. CE/EU-overensstemmelseserklæring

dmmwales.com/EU-DoC

14. Garanti:

DMM giver en produktgaranti på tre år for defekter i materialer eller under produktionen. Garantien dækker ikke produktet for normal slitage som opstår under brug, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtet skade, forsømmelighed, eventuelle modificeringer eller ændringer, rust, eller brug som er uden for produktets tilsigtede brug.

Inspektionsrapport for komponenter

PRODUCENT: **DMM International Ltd**

PRODUKT: **HCMH II-SELE**

FIRMANAVN: _____

FØRHANDLER: _____

SERIENUMMER: _____

BRUGERENS NAVN: _____

PRODUKTIONS DATO: _____

KØBSDATO: _____

DATO FOR FØRSTE BRUG: _____

BEMÆRKNINGER: _____

Skriftlig inspektionsrapport

DATO:	INSPEKTIONSTYPE (S, W, T, E)	RESULTATER OG FORANSTALTNINGER (FEJL, REPARATIONER OSV.):	ACCEPTÉR, KORRIGÉR ELLER AFVIS:	NÆSTE INSPEKTIONS DATO:	DEN KOMPETENTE PERSONS NAVN OG UNDERSKRIFT:

- › P Kontrol før brug
- › W Ugentlig inspektion
- › T Grundig inspektion
- › E Ekstraordinære omstændigheder

› Bemærk: Grundige undersøgelser skal udføres af en kompetent person. Hvis udsat for aggressivt stof eller defekt: Sæt produktet i karantæne og mærk det på en tydelig måde, så det ikke kan bruges ved et uheld; få en kompetent person til at kontrollere karantænen, før produktet tages i brug igen. I tvivlstilfælde kontaktes DMM; må ikke anvendes igen, medmindre DMM skriftligt svarer, at det kan tages i brug igen. Liv afhænger af dit udstyr. Brugeren bør være fortrolig med dets historik (anvendelse, opbevaring, inspektion, etc.). Hvis dette udstyr ikke er til personlig anvendelse (f.eks. anvendt i bjergbestigningscentre), anbefaler vi stærkt en systematisk tilgang til registrering. Dette bør altid udføres af en kompetent person.

1. Ostrzeżenie!

Wspinaczka skalna, alpinizm, praca na wysokości i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkownika tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa.

Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach normalnych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Niemożliwe jest opisanie wszystkich metod użytkowania tego sprzętu. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają niektóre najczęściej spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich przewidzieć nie można. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę.

WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami i zachować je na przyszłość.

Niniejsze instrukcje dotyczą użytkowania uprząży DMM HCMH II, spełniającej co najmniej jedną normę międzynarodową. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem. Użytek osobisty; ten produkt przeznaczony jest do użytku osobistego i może być stosowany indywidualnie albo jako część systemu.

Umieszczenie punktu asekuracyjnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego zatrzymania upadku i musi uwzględniać oczekiwaną długość lotu, w tym wydłużenie liny, zadziałanie absorbera energii (jeżeli jest stosowany) oraz długość karabinka, żeby bezpiecznie uniknąć przeszkód (np. ziemi).

Alpinizm: użytkownik musi pamiętać, że nie można zagwarantować pewności osadzenia punktu asekuracyjnego (naturalnego lub sztucznego) w skałę, śniegu lub lodzie (lub jakiegokolwiek ich kombinacji), dlatego bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrej oceny sytuacji.

Niniejszy produkt można stosować w połączeniu z każdym odpowiednim środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), spełniającym wymagania europejskiej Dyrektywy 89/686/EWG / rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie ŚOI. Produkt może nadawać się do innych

zastosowań; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy. RYZYKO: Ten ŚOI opracowano, aby zapewnić ochronę przed upadkiem z wysokości.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania innych komponentów stosowanych łącznie z tym produktem. Użytkownik ma obowiązek zrozumieć prawidłowy i bezpieczny sposób użytkowania produktu.

DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

2. Nazewnictwo

Uporzędz pierśiowa

Kod produktu: HC440

- a. Klamra zaciskowa
- b. Zaczep centralny pierśiowy
- c. Klamra regulacyjna pierśiowa
- d. Zaczep tylny grzbietowy, karabińczyk XSRE Screwgate Captive-Bar.

Kod produktu: A482CBMG

- e. Zaczep przedni pierśiowy, karabińczyk Perfecto Screwgate Captive-Bar.

Kod produktu: A592CBMG

Pas biodrowy

Kody produktów: HC410/HC411/HC412

- f. Klamra regulacji pasa biodrowego
- g. Pętla asekuracyjna

Pasy udowe

Kody produktów: HC420/HC421/HC422

- h. Elastyczne zaczepy pasów udowych
- i. Karabińczyk pętli asekuracyjnej
- j. Klamra regulacyjna pasa udowego
- k. Klamra elastycznego zaczepu pasa udowego

Klamry: stal nierdzewna

Pasy: taśma nylonowa

3. Klamra regulacyjna

- 3a. Przełożyć/zaciągnąć
- 3b. Zwolnić/poluzować

4. Klamra zaciskowa

- 4a. Przełożyć/zaciągnąć
- 4b. Zwolnić/poluzować

5. Rysunek 8 węzłów

6. EN 358 wyłącznie asekuracja (pas biodrowy)

Kody produktów: HC410/HC411/HC412

- 6a. Wyłączenie asekuracja
- 6b. Mocowanie pętli na osprzęt
- 6c. Zakładanie pasa biodrowego
- 6d. Dopasowywanie pasa biodrowego
- 6e. EN 358 mocowanie do pasa biodrowego
- 6f. EN 358 niewłaściwe wykorzystanie pasa biodrowego

7. EN 12277 uprzęż do pozycji siedzącej typu C (pas biodrowy + pasy udowe)

Kody produktów: HC430/HC431/HC432

- 7a. Mocowanie pasów udowych do pasa biodrowego
- 7b. Dopasowywanie uprząży do pozycji siedzącej
Przed rozpoczęciem użytkowania uprząży użytkownik zobowiązany jest ją dopasować, aby zapewnić poprawny rozmiar i poziom wygody. Użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym środowisku, aby potwierdzić dopasowanie. Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać klamry.
- 7c. EN 12277 mocowanie do uprząży do pozycji siedzącej
- 7d. EN 12277 niewłaściwe wykorzystanie uprząży do pozycji siedzącej

8. EN 361 kompletna uprzęż do zatrzymywania upadku (uprzęż piersiowa + pas biodrowy + pasy udowe)

Kody produktów: HC400/HC401/HC402

- 8a. Zakładanie uprząży piersiowej
- 8b. Dopasowywanie kompletnej uprząży
Przed rozpoczęciem użytkowania uprząży użytkownik zobowiązany jest ją dopasować, aby zapewnić poprawny rozmiar i poziom wygody. Użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym środowisku, aby potwierdzić dopasowanie. Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać klamry.
- 8c. EN 361 mocowanie do kompletnej uprząży
Umiejscowienie punktu asekuracyjnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego zatrzymania upadku i musi uwzględniać oczekiwaną długość lotu, w tym wydłużenie liny, zadziałanie absorbera energii (jeżeli jest stosowany) oraz długość karabinka, żeby bezpiecznie uniknąć przeszkód (np. ziemi).
- 8d. EN 361 niewłaściwe wykorzystanie kompletnej uprząży

9. Oznaczenia produktów

- 9a. Producent – DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Walia, UK, LL55 4EL
- 9b. Znak graficzny książki – przypomina, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami, a także z instrukcjami do innych środków ochrony osobistej używanych z tym produktem, oraz je zrozumieć.
- 9c. EN12277, EN361 – Normy Europejskie, którym odpowiada produkt
- 9d. R/ Typ C / Zatrzymanie upadku – Typ uprząży
- 9e. xx cm-xx cm – Zakres rozmiaru w cm
- 9f. A – Punkty mocowania na potrzeby zatrzymania upadku
- 9g. YRDAYXXXX# – Rok/dzień produkcji, oznaczenie

modelu/typu oraz indywidualny numer seryjny
9h. Rysunki klamry – Rysunki wskazujące sposób obsługi klamer

10. Tabela rozmiarów

Kod artykułu. Opis. Zgodność. Pas (cm). Nogi (cm). Klatka piersiowa (cm). Waga (g)
Pas biodrowy jest zatwierdzony dla użytkownika ważącego łącznie z narzędziami i sprzętem najwyżej 150 kg.

Użytkownik powinien dopasować uprzęż w celu zapewnienia odpowiedniego rozmiaru i poziomu komfortu. Użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym środowisku, aby potwierdzić dopasowanie. Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać klamry.

11. Tabela użytkowania i wytyczne

11a. Warunki robocze

Należy unikać żrących kwasów, zasad, cieczy, par, gazów, krawędzi o działaniu ściernym i/lub ostrzych, wody lub wilgoci. Niniejszy produkt przeznaczony jest do stosowania w standardowych warunkach atmosferycznych (-40°C do +50°C). Wilgoć i oblodzenie mogą zmniejszyć siłę działania tego produktu. Produkt może nadawać się do stosowania w innych warunkach; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy. Ważne: W przypadku narażenia na substancję żrącą: Należy odłożyć produkt do kwarantanny i wyraźnie go oznaczyć, aby uniemożliwić jego przypadkowe użycie. Przed ponownym wprowadzeniem do eksploatacji produkt odłożony do kwarantanny powinna sprawdzić kompetentna osoba. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się z firmą DMM. Nie używać ponownie, dopóki firma DMM nie odpisze, że można przywrócić produkt do eksploatacji.

11b. Przegląd

Bezpośrednio przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, żeby upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie. Kontrolę należy wpisać w dostarczonym formularzu inspekcji. Zalecamy przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę wykwalifikowaną (może to być producent).

Należy sprawdzić, czy nie ma jakichkolwiek oznak korozji, otarć, nacięć lub śladów uderzeń, odkształceń, pęknięć ani ostrych krawędzi. Należy sprawdzić, czy oznaczenia produktu są widoczne i czy uważnie sprawdzono wszystkie powierzchnie/części zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz. Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać klamry / urządzenia regulacyjne. Należy sprawdzić obecność wszystkich elementów, ich sprawność oraz dobry stan, poruszając nimi. Sprawdzić, czy nie występują ubytki ani zmiany materiału $\geq 10\%$ powierzchni przekroju.

Ważne: W przypadku stwierdzenia wad: Należy odłożyć produkt do kwarantanny i wyraźnie go oznaczyć, aby uniemożliwić jego przypadkowe użycie. Przed ponownym wprowadzeniem do eksploatacji produkt odłożony do kwarantanny powinna sprawdzić kompetentna osoba. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się z firmą DMM. Nie używać ponownie, dopóki firma DMM nie odpisze, że można przywrócić produkt do eksploatacji.

11c. Konserwacja i serwis

Użytkownikowi nie wolno oznaczać, modyfikować ani naprawiać produktu bez upoważnienia DMM.

Uwaga: użytkownikowi nie wolno prowadzić serwisu i konserwacji tego produktu za wyjątkiem czynności wymienionych poniżej (11d i 11e):

11d. Dezynfekcja i czyszczenie

Myć przez 15 minut w czystej wodzie do użytku domowego o temperaturze 30°C łagodnym detergentem w płynie o pH w zakresie 5,5–8,5. Wypłukać czystą wodą i poczekać, aż wyschnie w ciepłym, wentylowanym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła.

W celu dokładnego oczyszczenia lub zdezynfekowania produktu konieczne może być powtórzenie tego procesu.

Ważne: Po użyciu w środowisku morskim lub korozyjnym produkt należy wypłukać w czystej wodzie do użytku domowego o temperaturze 30°C, wysuszyć i w razie potrzeby nasmarować.

11e. Smarowanie metalowych złązek

Nasmarować mechanizm odpowiednim olejem smarowym. Jest to wskazane po czyszczeniu. Czyszczenie i smarowanie może naprawić wadliwie działający mechanizm; jeżeli nie pomoże, produkt należy niezwłocznie wymienić. Zaleca się smarowanie po każdym użyciu w środowisku morskim. Nie smarować klamer.

11f. Warunki przechowywania i transportu

Po niezbędnym czyszczeniu przechowywać bez opakowania w chłodnym, suchym, ciemnym pomieszczeniu, w środowisku chemicznie obojętnym, z dala od nadmiernego ciepła i źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących i innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy. Podczas transportu nie trzeba stosować specjalnych środków ostrożności; należy jednak unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi i innymi substancjami żrącymi.

11g. Okres używalności i utrata przydatności

Okres używalność jest to maksymalny zalecany przez

producenta okres eksploatacji produktu pod warunkiem spełnienia szczegółowych warunków.

Maksymalny okres używalności: Tekstylia i produkty z tworzyw sztucznych – 10 lat od daty produkcji. Produkty metalowe – brak ograniczeń czasowych. Wymagają przeglądu.

Uwaga: Okres może być ograniczony do jednego użycia, a nawet jeszcze krótszy, jeżeli dojdzie do uszkodzenia produktu przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu lub przechowywania). Eksploatacja produktu jest możliwa, jeżeli przejdzie on inspekcję wzrokową i dotykową z uwzględnieniem następujących kryteriów: zatrzymanie upadku, ogólne zużycie, zanieczyszczenie chemiczne, korozja, awaria mechaniczna/odkształcenie, pęknięcia, luźne nity, luźne druty linki stalowej, postrzępiona i/lub zgięta linka stalowa, zanieczyszczenie termiczne (praca w temperaturze wyższej niż standardowe warunki atmosferyczne), przecięte szwy, postrzępiona taśma, zniszczona taśma i/lub włókna, luźne włókna taśmy, długotrwałe narażenie na działanie promieniowania UV, jasne i czytelne oznakowanie (np. numer partii, indywidualny numer seryjny itp.).

Jeżeli produkt stanowi integralną część układu, należy zapoznać się z zaleceniami producenta odnośnie całego układu.

Utrata przydatności: produkt może utracić przydatność przed upływem okresu używalności.

Do możliwych przyczyn należą zmiany obowiązujących norm, uregulowań, przepisów prawnych, rozwój nowych technologii, niezgodność z innym sprzętem itp.”

12. Badanie typu:

Jednostka wyznaczona przez Wielką Brytanię do badania typu i procesu produkcji: Nr 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Zjednoczone Królestwo.

Jednostka wyznaczona przez Unie Europejską do badania typu i procesu produkcji: Nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.

13. Deklaracja zgodności CE/EU

dmmwales.com/EU-DoC

14. Gwarancja:

DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakichkolwiek modyfikacji lub zmian, korozji lub jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem.”

Rejestr przeglądów elementu

PRODUCENT:	DMM International Ltd
PRODUKT:	UPRZAŻ HCMH II
NAZWA FIRMY:	
SPRZEDAWCA DETALICZNY:	
NUMER SERYJNY:	
IMI I NAZWISKO U YTKOWNIKA:	
DATA PRODUKCJI:	
DATA ZAKUPU:	
DATA PIERWSZEGO U YCIA:	
UWAGI:	

Pisemny rejestr przeglądu

DATA:	TYP PRZEGLĄDU (P, W, T, E):	USTALENIA I CZYNNOŚCI (USTERKI, NAPRAWY ITP.):	AKCEPTACJA, KOREKTA LUB ODRZUCENIE:	DATA KOLEJNEGO PRZEGLĄDU:	IMIE, NAZWISKO I PÓDPIS OSOBY KOMPETENTNEJ:

- › P kontrola przed użyciem
- › W przegląd cotygodniowy
- › T przegląd kompleksowy
- › E szczególne okoliczności

› Uwaga: Przegląd kompleksowy prowadzi osoba kompetentna. W przypadku narażenia na substancję żrącą lub w przypadku wad: Należy odłożyć produkt do kwarantanny i wyraźnie go oznaczyć, aby uniemożliwić jego przypadkowe użycie. Przed ponownym wprowadzeniem do eksploatacji produkt odłożony do kwarantanny powinna sprawdzić kompetentna osoba. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się z firmą DMM. Nie używać ponownie, dopóki firma DMM nie odpisze, że można przywrócić produkt do eksploatacji. Od tego produktu zależy ludzkie życie. Użytkownik powinien znać historię produktu (stosowanie, przechowywanie, kontrole itp.). Jeżeli produkt nie jest przeznaczony do użytku osobistego (np. w ośrodku alpinistycznym), zdecydowanie zalecamy systematyczne podejście do dokumentowania jego historii. Powinna się tym zajmować osoba kompetentna.

1. Varování!

Lezení po skalách, horolezectví, práce ve výškách a související činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Každý, kdo používá toto vybavení, má povinnost naučit se a natrénovat správné techniky bezpečného používání tohoto vybavení k daným účelům a musí také předvídat a podniknout příslušné kroky v situacích, kdy je nutné provést záchrannou akci. I správné použití vybavení a postupů může mít smrtelné následky. Zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost uživatele vybavení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá toto vybavení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto vybavení. Není možné zde obsáhnout všechny způsoby použití. Následující pokyny a piktogramy zachycují některé z obvyklých správných a nesprávných způsobů použití. Nelze však předvídat všechny. Pokyny od vyškolené a zkušené osoby nic nenahradí.

DŮLEŽITÉ: Před použitím si prosím přečtěte tyto informace, porozumějte jim a uschovejte si je pro budoucí použití.

Tento návod se týká používání bezpečnostního postroje HCMH II společnosti DMM, který vyhovuje jedné nebo více mezinárodním normám. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.

Osobní výdej: tento produkt může být vydán pro osobní použití a může být používán samostatně nebo jako součást systému.

Umístění kotevního bodu má zásadní význam pro bezpečné zachycení pádu a musí zohledňovat předpokládanou vzdálenost pádu včetně natažení lana, nasazení systému tlumení nárazů (pokud je použit) a délku spojky, aby bylo možné se bezpečně vyhnout překážkám (např. zemi).

Horolezectví: uživatele upozorňujeme, že bezpečnost jakéhokoli skalního, sněhového nebo ledového (nebo jejich kombinace) kotevního bodu (jistítka), ať už přírodního nebo nepřirodního, nelze zaručit, že je bezpečný, a proto je pro dosažení odpovídající ochrany nutný správný úsudek uživatele.

Tento produkt lze používat ve spojení s jakýmkoli vhodným osobním ochranným prostředkem (OOP) podle směrnice Evropské unie 89/686/EHS / nařízení o OOP (EU) 2016/425. Dodavatel vám poskytne informace o případném dalším použití produktu. RIZIKA: Tento osobní ochranný prostředek je určen k ochraně proti pádům z výšky.

Zajistěte, aby byly dodrženy pokyny pro ostatní součásti používané společně s tímto produktem. Uživatel je

zodpovědný za to, že rozumí správnému a bezpečnému používání tohoto výrobku.

Společnost DMM neodpovídá za škody, zranění ani smrt, ke kterým došlo následkem nesprávného používání tohoto produktu.

V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM."

2. Nomenklatura

Hrudní postroj

Kód produktu: HC440

- a. Ziplock spona
- b. Hrudní bod úvazu
- c. Průvlečná hrudní spona
- d. Zadní karabina XSRE na příslušenství se zamykáním pomocí šroubového uzávěru.
Kód výrobku: A482CBMG
- e. Přední karabina Perfecto na příslušenství se zamykáním pomocí šroubového uzávěru.
Kód výrobku: A592CBMG

Polohovací pás

Kódy produktu: HC410 / HC411 / HC412

- f. Průvlečná spona pásu
- g. Zajišťovací smyčka

Nožní oka

Kódy produktu: HC420 / HC421 / HC422

- h. Flexibilní díly na nohy
- i. Zapínací spona se zajišťovací smyčkou
- j. Průvlečná spona na nožní oka
- k. Flexibilní spona na nožní oka

Spony: nerezová ocel
Popruhy: nylonové pásy

3. Průvlečná spona

- 3a. Provléknout/ utáhnout
- 3b. Uvolnit/ povolit

4. Ziplock spona

- 4a. Provléknout/ utáhnout
- 4b. Uvolnit/ povolit

5. Obrázek osmičkového úvazu

6. EN 358 pouze zádržný systém (polohovací pás)

Kódy produktu: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Pouze zádržný systém
- 6b. Připojení smyčky postroje k polohovacímu pásu
- 6c. Nasazení polohovacího pásu
- 6d. Přizpůsobení polohovacího pásu
- 6e. EN 358 připojení k polohovacímu pásu
- 6f. EN 358 nesprávné použití polohovacího pásu

7. EN 12277 sedací postroj typu C (polohovací pás +

nožní oka) Kódy produktu: HC430 / HC431 / HC432

7a. Přidání nožních ok k polohovacímu pásu

7b. Přizpůsobení sedacího postroje

Před použitím postroje by si uživatel měl postroj upravit, aby zajistil správnou velikost a úroveň pohodlí. Uživatel by měl provést zkoušku zavěšení v bezpečném prostředí, aby zkontroloval přizpůsobení. Během používání pravidelně kontrolujte spony.

7c. EN 12277 připojení k sedacímu postroji

7d. EN 12277 nesprávné použití sedacího postroje

8. EN 361 celotělový postroj pro zachycení pádu

(hrudní postroj + polohovací pás + nožní oka)

Kódy produktu: HC400 / HC401 / HC402

8a. Nasazení hrudního postroje

8b. Přizpůsobení celotělového postroje

Před použitím postroje by si uživatel měl postroj upravit, aby zajistil správnou velikost a úroveň pohodlí. Uživatel by měl provést zkoušku zavěšení v bezpečném prostředí, aby zkontroloval přizpůsobení. Během používání pravidelně kontrolujte spony.

8c. EN 361 připojení k celotělovému postroji

Umístění kotveního bodu má zásadní význam pro bezpečné zachycení pádu a musí zohledňovat předpokládanou vzdálenost pádu včetně natažení lana, rozvinutí systému tlumení nárazů (pokud je použit) a délku spojky, aby bylo možné se bezpečně vyhnout překážkám (např. zemi).

8d. EN 361 nesprávné použití celotělového postroje

9. Označení produktu

9a. Výrobce – DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Piktogram knihy - upozornění, že se koncový uživatel má seznámit s těmito pokyny a s pokyny dodanými s dalšími osobními ochrannými pomůckami, které lze použít s touto položkou.

9c. EN12277, EN361 - evropské normy, kterým výrobek odpovídá.

9d. R/ Typ C / Zachycení pádu - typ postroje

9e. xxcm- xxcm - Rozsah velikostí v cm

9f. A - Upevňovací body systému zachycení pádu

9g. YRDAYXXXX# - rok/datum výroby, identifikační značka modelu/typu a individuální výrobní číslo

9h. Výkresy spon - Výkresy, které ukazují, jak pracovat se sponami.

10. Tabulka velikostí

Skladový kód. Popis. Shoda. Pas (cm). Nohy (cm).

Hrudník (cm). Hmotnost (g)

Polohovací pás je schválen pro uživatele včetně nářadí a vybavení s hmotností do 150 kg.

Uživatel by si měl postroj nastavit tak, aby byla zajištěna správná velikost a úroveň pohodlí. Uživatel by měl provést zkoušku zavěšení v bezpečném prostředí, aby zkontroloval přizpůsobení. Během používání pravidelně kontrolujte spony."

11. Tabulka používání a pokyny

11a. Pracovní podmínky

Vyhnete se žíravým kyselinám, zásadám, kapalinám, parám, plynům, abrazivním a/nebo ostrým hranám, vodě nebo vlhkosti. Tento produkt je určen k použití za obvyklých klimatických podmínek (-40 °C až +50 °C). Mokré a zledovatělé podmínky mohou snížit pevnost tohoto produktu. Dodavatel vám poskytne informace o případném dalším použití produktu.

Důležité: Pokud je vystaven působení agresivní látky:

Produkt dejte do karantény a označte jej zřetelným způsobem, aby nemohl být náhodně použit; před opětovným použitím nechte karanténu zkontrolovat kompetentní osobou. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte společnost DMM; nepoužívejte jej znovu, dokud společnost DMM písemně neodpoví, že jej lze vrátit do provozu.

11b. Kontrola

Bezprostředně před použitím vizuálně/funkčně zkontrolujte, zda je tento výrobek v provozuschopném stavu a zda správně funguje. Tuto kontrolu zaznamenejte do formuláře, který je součástí dodávky. Doporučujeme, aby odpovědná osoba (může být i výrobce) provedla důkladnou kontrolu nejméně jednou za půl roku. Ujistěte se, že neobsahuje známky koroze, stopy po oděru, stopy po pořežání nebo nárazu, deformace, praskliny nebo ostré hrany. Ujistěte se, že označení produktu je čitelné a všechny povrchy/díly uvnitř i vně byly důkladně zkontrolovány. Pravidelně kontrolujte spony/seřizovací zařízení během používání. Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti přítomny, funkční a v dobrém stavu a zda pohyblivé části správně fungují. Nedochází ke ztrátě nebo úpravě materiálu ≥ 10 % jakéhokoli průřezu.

Důležité: Pokud je vadný: Produkt dejte do karantény

a označte jej zřetelným způsobem, aby nemohl být náhodně použit; před opětovným použitím nechte karanténu zkontrolovat kompetentní osobou. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte společnost DMM; nepoužívejte jej znovu, dokud společnost DMM písemně neodpoví, že jej lze vrátit do provozu.

11c. Údržba a servis

Uživatel nesmí tento produkt označovat, pozměňovat nebo opravovat, pokud k tomu nemá svolení společnosti DMM.

Poznámka: tento produkt neumožňuje údržbu uživatelem s výjimkou následujících případů (11d a 11e):

11d. Dezinfekce a čištění

Mjte v čisté vodě pro domácnost o teplotě 30 °C (maximálně) s tekutým mýdlem o pH 5,5 až 8,5 po dobu 15 minut.

Opláchněte vodou a nechte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla.

Účinná dezinfekce a/nebo čištění produktu může vyžadovat opakované provedení tohoto procesu.

Důležité: Po použití v mořském nebo korozivním prostředí je třeba produkty opláchnout čistou vodou pro domácnost o teplotě 30 °C, vysušit a v případě potřeby namazat.

11e. Mazání kovových spojek

Namažte mechanismus vhodným mazacím olejem.

Tento krok byste měli provést po čištění.

Vyčištění a namazání může pomoci v případě, že mechanismus nefunguje správně. Pokud se tak nestane, okamžitě vyměňte produkt. Doporučujeme namazat produkt po každém použití v mořském prostředí. Spony nemažte.

11f. Podmínky skladování a přepravy

Po nezbytném vyčištění skladujte rozbalený produkt na chladném, suchém a tmavém místě v chemicky neutrálním prostředí mimo dosah nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, vysoké vlhkosti, ostrých hran, žíravín nebo jiných možných příčin poškození. Neskladujte, je-li produkt vlhký.

Při převozu produktu není nutné dodržovat žádná zvláštní opatření. Nevystavujte však produkt působení chemických činidel nebo jiných korozivních látek.

12g. Životnost a zastarávání

Životnost: jedná se o maximální období, podle podrobných podmínek, po které výrobce doporučuje daný produkt používat.

Maximální životnost: Textilní a plastové produkty – 10 let od data výroby. Kovové produkty – bez časového omezení. Podléhá kontrole.

Poznámka: Může se jednat již o jedno použití nebo i dříve, pokud dojde k poškození (např. při přepravě nebo skladování) před prvním použitím. Pokud má produkt i nadále sloužit, musí projít vizuální a hmatovou prohlídkou, při které se kontrolují následující kritéria: zachycení pádu, obecné opotřebení, chemická kontaminace, koroze, mechanická porucha či deformace, praskliny, uvolněné nýty, uvolněné drátky, roztržené či ohnuté dráty, poškození teplem (nad rámec normálních klimatických podmínek), pořezané sešití, roztržená páska, narušená páska nebo vlákno, uvolněné vlákno v pásce, příliš dlouhé vystavení vlivu UV záření, jasně a čitelně označení (např. značka, číslo série, jednotlivá sériová čísla atd.).

V případech, kdy jsou tyto produkty natrvalo připnuty k jiným produktům v systému, obraťte se na doporučení výrobce celého systému.

Zastarávání: výrobek může zastarat před koncem své životnosti. Může k tomu dojít z důvodů změn v příslušných standardech, nařízeních, legislativě, vývoje nových technik, nekompatibility s ostatním vybavením atd.

12. Přezkoušení typu:

Pověřený orgán Spojeného království pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené království.

Pověřený orgán EU pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko.

13. Prohlášení o shodě CE/EU

dmmwales.com/EU-DoC

14. Záruka:

Společnost DMM poskytuje na tento produkt 3letou záruku. Tato záruka se vztahuje na jakékoli vady materiálu nebo vady z výroby. Záruka na tento produkt se nevztahuje na obvyklé opotřebení používáním, nesprávným uskladněním, náhodným poškozením, nedbalostí, úpravami či pozměněním, korozí ani jiným použitím, ke kterému produkt není určen."

Záznam o kontrole součásti

VÝROBCE:	DMM International Ltd
PRODUKT: POSTROJ HCMH II	POSTROJ HCMH II
NÁZEV SPOLEČNOSTI:	
PRODEJCE:	
VÝROBNÍ ČÍSLO:	
JMÉNO UŽIVATELE:	
DATUM VÝROBY:	
DATUM NÁKUPU:	
DATUM PRVNÍHO POUŽITÍ:	
POZNÁMKY:	

Písemný záznam o kontrole

DATUM:	Typ kontroly (P, W, T, E):	ZJIŠTĚNÍ A OPATŘENÍ (ZÁVADY, OPRAVY ATD.):	PŘIJMOUT, OPRAVIT NEBO ZAMÍTNOUT:	DATUM PŘÍŠTÍ KONTROLY:	JMÉNO A PODPIS KOMPETENTNÍ OSOBY:

- › P kontrola před použitím
- › W týdenní kontrola
- › T důkladná kontrola
- › E mimořádné okolnosti

› Poznámka: Důkladné prohlídky musí provádět odborně způsobilá osoba. Pokud je vystaven působení agresivní látky nebo je vadný: Produkt dejte do karantény a označte jej zřetelným způsobem, aby nemohl být náhodně použit; před opětovným použitím nechte karanténu zkontrolovat kompetentní osobou. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte společnost DMM; nepoužívejte jej znovu, dokud společnost DMM písemně neodpoví, že jej lze vrátit do provozu. Na vašem vybavení závisí životy lidí. Uživatelé musí mít přehled o tom, jak se s vybavením v minulosti zacházelo (použití, uskladnění, kontroly atd.). Pokud toto vybavení nemá sloužit pro osobní použití (např. se používá v horolezeckých centrech), důrazně doporučujeme systematický přístup k vedení záznamů. To by měla vždy mít na starosti odpovědná osoba.

1. Varovanie!

Skalolezectvo, horolezectvo, práce vo výškach a súvisiace činnosti sú vo svojej podstate nebezpečné. Každá osoba, ktorá používa túto výbavu, je zodpovedná za to, aby sa naučila a praktizovala správne techniky bezpečného používania výbavy na určený účel a aby predpokladala a prijímala vhodné opatrenia v situáciách, kde môže byť požadovaná záchrana. Aj správne používanie výbavy a správne techniky môžu mať fatálne následky. Zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa výbavy pri bežnom aj núdzovom použití. Každá osoba používajúca túto výbavu nesie všetky riziká a plnú zodpovednosť za všetky poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť jej používaním. Nie je možné pokryť všetky spôsoby používania. Nasledujúce pokyny a piktogramy zobrazujú bežné správne a nesprávne spôsoby používania; nie je možné predpokladať všetky spôsoby. Neexistuje náhrada za pokyny trénovanej a kompetentnej osoby.

DÔLEŽITÉ: Pred použitím si s porozumením prečítajte tieto informácie a uchovajte ich pre neskoršiu potrebu. Tieto inštrukcie pokrývajú použitie postroja DMM HCMH II v súlade s jednou alebo viacerými medzinárodnými normami. V prípade pochybností prosím kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM.

Osobné vydanie: tento výrobok môže byť vydaný na osobné používanie a môže sa používať buď samostatne, alebo ako súčasť systému.

Umiestnenie kotviaceho bodu je kritické pre bezpečnú zábranu proti pádu a musí zohľadniť predpokladanú dĺžku pádu vrátane natiahnutia lana, rozmiestnenie systému na absorpciu nárazu (ak sa používa) a dĺžku spojky, aby sa dalo bezpečne vyhnúť prekážkam (ako napríklad zem).

Horolezectvo: Používateľ je upovedomený, že zabezpečenie akéhokoľvek kotviaceho bodu (upevnenia) do skál, snehu alebo ľadu (alebo ich kombinácie), prírodného či umelého, sa nedá garantovať ako bezpečné a preto je nevyhnutné správne posúdenie zo strany používateľa, aby bola dosiahnutá adekvátna ochrana.

Tento výrobok sa môže používať v spojení s akoukoľvek vhodnou položkou osobných ochranných prostriedkov (OOP) v zmysle smernice Európskej únie 89/686/EHS / nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP. Môže byť akceptovateľný pre použitie v iných aplikáciách, prosím konzultujte to so svojim dodávateľom. RIZIKO: Tieto OOP sú určené na ochranu pred pádmi z výšky.

Zabezpečte, aby boli dodržané pokyny k iným komponentom používaným v spojení s týmto výrobkom.

Používateľ je zodpovedný za to, aby porozumel správne a bezpečnému používaniu tohto výrobku.

Spoločnosť DMM neprijíma žiadnu zodpovednosť za poškodenie, zranenie ani smrť spôsobenú nesprávnym používaním.

V prípade pochybností kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM."

2. Nomenklatúra

Hrudný postroj

Kód výrobku: HC440

- a. Uzatváracia spona
- b. Hrudný uväzovací bod
- c. Hrudná prevliekacia spona
- d. Hrudné zadné pripojenie Karabína XSRE so skrutkovacím zámkom.
Kód výrobku: A482CBMG
- e. Hrudné predné pripojenie Karabína Perfecto so skrutkovacím zámkom.
Kód výrobku: A592CBMG

Brušný pás

Kódy výrobkov: HC410 / HC411 / HC412

- f. Brušná prevliekacia spona
- g. Slučka na priväzovanie

Slučky na nohy

Kódy výrobkov: HC420 / HC421 / HC422

- h. Guma okolo nohy
- i. Upevňovacia spona slučky na priväzovanie
- j. Prevliekacia spona slučky na nohy
- k. Spona gumy okolo nohy

Spony: nehrdzavejúca oceľ
Popruhy: nylonová tkanina

3. Prevliekacia spona

- 3a. Prevlečenie/utiahnutie
- 3b. Rozpojenie/uvolnenie

4. Uzatváracia spona

- 4a. Prevlečenie/utiahnutie
- 4b. Rozpojenie/uvolnenie

5. Obrázok osmičkového uzla

6. EN 358 len na zaistenie (brušný pás)

Kódy výrobkov: HC410 / HC411 / HC412

- 6a. Len na zaistenie
- 6b. Pripevnenie slučky na výstroj
- 6c. Obliekanie brušného pásu
- 6d. Prispôsobenie brušného pásu
- 6e. EN 358 upevňovanie brušného pásu
- 6f. EN 358 nesprávne použitie brušného pásu

7. EN 12277 typ C sedacieho postroja (brušný pás + slučka na nohy) Kódy výrobkov: HC430 / HC431 / HC432

7a. Pripojenie slučiek na nohy k brušnému pásu

7b. Prispôsobenie sedacieho postroja

Pred použitím si používateľ musí postroj upraviť na správnu veľkosť a úroveň pohodlia. Používateľ by mal vykonať skúšku zavesenia v bezpečnom prostredí, aby si potvrdil vhodnosť prispôsobenia. Počas používania pravidelne kontrolujte spony.

7c. EN 12277 upevňovanie sedacieho postroja

7d. EN 12277 nesprávne použitie sedacieho postroja

8. EN 361 celotelový postroj na zábranu proti pádu (hrudný postroj + brušný pás + slučky na nohy) Kódy výrobkov: HC400 / HC401 / HC402

8a. Obliekanie hrudného postroja

8b. Prispôsobenie celotelového postroja

Pred použitím si používateľ musí postroj upraviť na správnu veľkosť a úroveň pohodlia. Používateľ by mal vykonať skúšku zavesenia v bezpečnom prostredí, aby si potvrdil vhodnosť prispôsobenia. Počas používania pravidelne kontrolujte spony.

8c. EN 361 upevnenie k celotelovému postroju

Umiestnenie kotviaceho bodu je kritické pre bezpečnú zábranu proti pádu a musí zohľadniť predpokladanú dĺžku pádu vrátane natiahnutia lana, rozmiestnenie systému na absorpciu nárazu (ak sa používa) a dĺžku spojky, aby sa dalo bezpečne vyhnúť prekážkam (ako napríklad zem).

8d. EN 361 nesprávne použitie celotelového postroja

9. Označenia výrobku

9a. Výrobca – DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

9b. Piktogram knihy - pripomienka, že by si mal koncový používateľ s porozumením prečítať tieto pokyny a pokyny dodané s ostatnými položkami OOV, ktoré sa môžu používať v spojení s touto položkou

9c. EN12277, EN361 – Európske normy, ktoré tento výrobok spĺňa

9d. R/ Typ C / Zábranie pádu - Typ postroja

9e. xxcm- xxcm - Rozsah veľkosti v cm

9f. A - Upevňovacie body na zabránenie pádu

9g. YRDAYXXX# - Rok/Deň výroby, identifikačná značka modelu/typu a samostatné výrobné číslo

9h. Nákresy spony – Nákresy označujúce spôsob používania spôn

10. Tabuľka veľkostí

Označenie. Opis. Zhoda. Pás (cm). Nohy (cm). Hruď (cm). Hmotnosť (g)

Brušný pás môže používať používateľ, ktorého hmotnosť vrátane nástrojov a vybavenia nepresiahne 150 kg
Používateľ si musí postroj upraviť na správnu veľkosť a úroveň pohodlia. Používateľ by mal vykonať skúšku zavesenia v bezpečnom prostredí, aby si potvrdil vhodnosť prispôsobenia. Počas používania pravidelne

kontrolujte spony.

11. Tabuľka použitia a usmernenie

11a. Prevádzkové podmienky

Zabráňte kontaktu so žieravými kyselinami, zásadami, kvapalinami, parami, plynmi, drsnými a/alebo ostrými hranami, vodou alebo vlhkosťou. Tento výrobok je určený na používanie v bežných klimatických podmienkach (-40 °C - +50 °C). Vlhko a ľad môže znížiť pevnosť tohto výrobku. Môže byť vhodný pre iné podmienky, prosím konzultujte to so svojim dodávateľom.

Dôležité: V prípade vystavenia agresívnym látkam:

Uchovávajte výrobok oddelene a označte ho viditeľným spôsobom, aby nedošlo k jeho náhodnému použitiu; pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať kompetentnou osobou. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na DMM; Nepoužívajte výrobok, kým vám spoločnosť DMM písomne neodpovie, že ho možno znova používať.

11b. Kontrola

Bezprostredne pred použitím vykonajte vizuálnu/funkčnú kontrolu, aby ste sa uistili, že výrobok je v prevádzkovateľnom stave a že pracuje správne. Táto kontrola by mala byť zaznamenaná na dodanom kontrolnom formulári. Odporúčame dôkladnú kontrolu kompetentnou osobou minimálne raz za 6 mesiacov (môže to byť výrobca).

Uistite sa, že výrobok nevykazuje známky korózie, stopy po odere, známky zárezov alebo nárazu, deformácie, praskliny alebo ostré hrany. Skontrolujte čitateľnosť označení výrobku a vykonajte dôkladnú kontrolu všetkých povrchov/častí z vnútornej aj vonkajšej strany. V priebehu používania pravidelne kontrolujte spony/nastavovacie zariadenia. Uistite sa, že výrobok obsahuje všetky komponenty, že sú funkčné a v dobrom stave a že pohyblivé časti fungujú správne. Skontrolujte, či nedošlo k $\geq 10\%$ úbytku alebo zmene materiálu na všetkých prierezoch.

Dôležité: V prípade poškodenia: Uchovávajte výrobok oddelene a označte ho viditeľným spôsobom, aby nedošlo k jeho náhodnému použitiu; pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať kompetentnou osobou. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na DMM; Nepoužívajte výrobok, kým vám spoločnosť DMM písomne neodpovie, že ho možno znova používať.

11c. Údržba a starostlivosť

Používateľ nesmie tento výrobok označovať, upravovať ani opravovať, pokiaľ to neschváli spoločnosť DMM.

Poznámka: Používateľ smie v rámci údržby tohto výrobku vykonávať iba ďalej uvedené činnosti (11d a 11e):

11d. Dezinfekcia a čistenie

Umyvajte 15 minút v (maximálne) 30 °C čistej vode z vodovodu tekutým mydlom s pH od 5,5 do 8,5.

Opláchnite v čistej vode a nechajte prirodzene vysušiť v teplej vetranej miestnosti mimo dosahu priameho tepla. V záujme účinného vyčistenia alebo dezinfekcie môže byť potrebné postup zopakovať.

Dôležité: Po použití v morskom alebo korozívnom prostredí by sa mali výrobky opláchnuť v 30 °C čistej vode z vodovodu, vysušiť a podľa potreby namazať. 12e. Mazanie kovových spojok
Mechanizmus namažte vhodným mazacím olejom. Malo by sa to vykonať po vyčistení.

Vyčistením a namazaním sa môže odstrániť chyba mechanizmu, v opačnom prípade ihneď výrobok vymeňte. Po každom použití výrobku v morskom prostredí sa odporúča výrobok namazať. Nemažte spony.

11f. Skladovanie a prepravné podmienky

Po každom potrebnom čistení uskladnite vybalený výrobok na chladnom, suchom a tmavom mieste v chemicky neutrálnom prostredí mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, zieravín alebo iných možných zdrojov príčin poškodenia.

Neskladujte vo vlhkom prostredí.

Nie sú potrebné žiadne preventívne opatrenia pre prepravu, avšak vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s chemickými reaktantmi a inými korozívnymi látkami.

11g. Životnosť a starnutie

Životnosť: Toto je maximálna životnosť výrobku s ohľadom na podrobné podmienky, ktoré výrobca odporúča pre udržanie v použiteľnom stave.
Maximálna životnosť: Výrobky z textilu a plastu – 10 rokov od dátumu výroby. Výrobky z kovu – bez časového obmedzenia. Podlieha kontrole.

Poznámka: Životnosť môže byť veľmi krátka, ako napríklad na jedno použitie, alebo v prípade poškodenia pred prvým použitím (napr. pri preprave alebo skladovaní) aj kratšia. Aby zostal výrobok v použiteľnom stave, musí prejsť vizuálnou a hmatovou kontrolou zohľadňujúcou nasledujúce kritériá: zábrana proti pádu, všeobecné opotrebenie, chemická kontaminácia, korózia, mechanické zlyhanie/deformácia, praskliny, uvoľnené nity, uvoľnené pramene drôtov, rozstrapkaný a/alebo ohnutý drôt, tepelná kontaminácia (nad rámec bežných klimatických podmienok), prasknuté stehy, rozstrapkaná páska, degradácia pásky a/alebo závitú, uvoľnené závitú v páske, dlhšie vystavenie UV žiareniu, čisté a čitateľné označenie (napr. označenie, referencia dávky, individuálne sériové čísla atď.)

Keďže sú tieto výrobky neustále pripájané k iným výrobkom v systéme, prosím pozrite si odporúčania výrobcu kompletného systému.

Starnutie: Výrobok môže zostarnúť pred dosiahnutím konca životnosti. Dôvody môžu zahŕňať zmeny v platných normách, predpisoch, legislatíve, vývoj nových techník, nekompatibilitu s ostatnou výbavou atď.

12. Typová skúška:

Orgán v Spojenom kráľovstve, ktorý je určený na vykonávanie typových skúšok a skúšok výrobného procesu: Č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené kráľovstvo.

Notifikovaný orgán EÚ na typové skúšky a výrobný proces: Č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko.

13. CE / Vyhlásenie EÚ o zhode

dmmwales.com/EU-DoC

14. Záruka:

Spoločnosť DMM ručí za tento výrobok po dobu 3 rokov pre prípad chyby materiálu alebo výrobných chýb. Záruka pre tento výrobok nepokrýva bežné opotrebenie používaním, nesprávne skladovanie, slabú údržbu, náhodné poškodenie, zanedbanie, akékoľvek modifikácie alebo úpravy, koróziu ani žiadne používanie, na ktoré výrobok nebol určený.”

Záznam kontroly komponentov

VÝROBCA: **DMM International Ltd**

VÝROBOK: **POSTROJ HCMH II**

NÁZOV SPOLOČNOSTI: _____

PREDAJCA: _____

VÝROBNÉ ČÍSLO: _____

MENO POUŽÍVATEĽA: _____

DÁTUM VÝROBY: _____

DÁTUM NÁKUPU: _____

DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA: _____

POZNÁMKY

Písomný záznam o kontrole

DATUM:	TYP KONTROLY (P, W, T, E):	ZISTENIA A KROKY (CHYBY, OPRAVY ATĎ.):	PRÍJAŤ, OPRAVIŤ ALEBO VYRADIŤ:	DÁTUM ĎALŠEJ KONTROLY:	MENO A PODPIS KOMPETENTNEJ OSOBY:

- › P kontrola pred použitím
- › W týždenná kontrola
- › T dôkladná kontrola
- › E mimoriadne okolnosti

› Poznámka: Dôkladné preskúšanie musí vykonávať kompetentná osoba. V prípade vystavenia agresívnym látkam alebo poškodenia: Uchovávajte výrobok oddelene a označte ho viditeľným spôsobom, aby nedošlo k jeho náhodnému použitiu; pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať kompetentnou osobou. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na DMM; Nepoužívajte výrobok, kým vám spoločnosť DMM písomne neodpovie, že ho možno znova používať. Od vašej výbavy sú závislé ľudské životy. Používateľ by si mal byť vedomý jej histórie (používanie, uskladnenie, kontroly atď.). Ak táto výbava nie je určená na osobné používanie (napr. použitie v horolezeckých centrách), dôrazne odporúčame systematický prístup k vedeniu záznamov. Tie by mali byť vždy vykonávané kompetentnou osobou.

1. إختصار

يعد تسلق الصخور وتسلق الجبال والعمل في المرتفعات والأنشطة ذات الصلة أمورا خطيرة بطبيعتها. يتحمل أي شخص يستخدم هذه المعدات مسؤولة تعلم وممارس التقنيات المناسبة لاستخدام هذه المعدات للأغراض المحددة بصورة آمنة والتنسيق بالإجراءات المناسبة واتخاذ هذه الإجراءات في المواقف التي قد يلزم فيها الإقذاف. حتى الاستخدام الصحيح للمعدات والتقنيات قد يؤدي إلى عواقب وخيمة. يمكن أن تؤثر الحالات الطبية على سلامة مستخدم المعدات في الاستخدام العادي والطارئ. ويتحمل أي شخص يستخدم هذه المعدات جميع المخاطر والمسؤولية الكاملة عن جميع الأضرار أو الإصابات التي قد تنجم عن استخدامها. من المستحيل تغطية جميع طرق الاستخدام. توضح الإرشادات والرسوم التوضيحية التالية بعض طرق الاستخدام الشائعة الصحيحة وغير الصحيحة؛ ومن المستحيل التنبؤ بها جميعاً. لا يوجد بديل عن التعليم من قبل شخص مدرب ومختص.

مهم: يرجى قراءة هذه المعلومات وفهمها قبل الاستخدام، والاحتفاظ بهذه المعلومات للرجوع إليها في المستقبل

بما يتوافق مع **DMM HCMH II Harness** تغطي هذه التعليمات استخدام مع معيار واحد أو أكثر من المعايير الدولية. إذا كنت في شك، فيرجى الاتصال **DMM** بالمورد أو بشركة

الإصدار الشخصي: قد يتم إصدار هذا المنتج للاستخدام الشخصي، ويمكن استخدامه إما بشكل منفصل أو كجزء من نظام

يعد وضع نقطة التثبيت أمراً ضرورياً لمنع السقوط الآمن ويجب أن يأخذ ذلك في الاعتبار مسافة المتوقعة بما في ذلك امتداد الحبل، وتوزيع نظام امتصاص الصدمات (عند استخدامه) وطول الوصلة بحيث يمكن تجنب العواقب (مثل الأرض) بأمان

تسلق الجبال: يُنصح المستخدم بأنه لا يمكن ضمان أمن أي نقطة تثبيت (تثبيت الحبل) في صخرة أو تلوّج أو جليد (أو أي مزيج من هذه) سواء كانت طبيعية أو غير طبيعية باعتبارها آمنة، وبالتالي فإن الحكم الجيد من قبل المستخدم ضروري من أجل الحصول على حماية كافية

يمكن استخدام هذا المنتج مع أي عنصر مناسب من معدات الحماية الشخصية لائحة معدات **EEC/EN** ذات الصلة بتوجيه الاتحاد الأوروبي **89/686 (PPE)** الحماية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) **2016/425**. قد يكون من المقبول استخدامها في تطبيقات أخرى، يرجى استشارة المورد الخاص بك. مخاطر: تم تصميم معدات الحماية الشخصية هذه للحماية من السقوط من الارتفاعات. تأكد من الامتثال للتعليمات الخاصة بالمكونات الأخرى المستخدمة مع هذا المنتج. يتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من أنه يفهم الاستخدام الصحيح والأمن لهذا المنتج

تحمل أي مسؤولية عن الضرر أو الإصابة أو الوفاة **DMM** لن تقبل شركة الناتجة عن إساءة الاستخدام. إذا كنت في شك، فاقصص بالمورد أو بشركة

DMM.

2. التسمية

حزام الصدر

كود المنتج: HC440

Ziplock) إبريزم زيبلوك

نقطة الربطة الصدرية

إبريزم الصدر التمريري

ملحقة برباط الصدر الخلفي **XSRE** قضيب مقيد ببوابة ملولية من نوع

A482CBMG: كود المنتج

ملحقة برباط الصدر الأمامي **Perfecto** قضيب مقيد ببوابة ملولية من نوع

A592CBMG: كود المنتج

حزام الخصر

HC410 / HC411 / HC412: أكواد المنتج

إبريزم الخصر التمريري

حلقة تثبيت الحبل

الاربطة المطاطية للسائق

حلقات السائقين

HC420/ HC421 /HC422: أكواد المنتج

إبريزم مقيد لحلقة تثبيت الحبل

إبريزم تمريري لحلقة الساق

إبريزم الاربطة المطاطية للسائق

الابازيم: مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ

الأشرطة: حزام من النايلون

إبريزم تمريري "3"

أ. التمرير/ إحكام الشد

ب. التحرير / الفك"3

إبريزم زيبلوك "4"

أ. التمرير/ إحكام الشد

ب. التحرير / الفك"4

إبريزم زيبلوك "4"

أ. التمرير/ إحكام الشد

ب. التحرير / الفك"4

ربطة على شكل رقم 8. 5

(للتثبيت فقط (حزام الخصر EN 358. 6

HC411 / HC412 / HC410: أكواد المنتج

غير مناسب للعمل لتحديد مواقع العمل. 6a

أ. رباط حلقة الأدوات. 6b

ب. ارتداء حزام الخصر. 6c

ج. ضبط حزام الصدر. 6d

الربط بحزام الخصر EN 358. 6e

"إساءة استخدام حزام الخصر EN 358. 6f

حزام الخصر + حلقات السائقين C حزام وضعية الجلوس من النوع EN 12277. 7

HC430 / HC431 / HC432: أكواد المنتج

أ. إضافة حلقات السائقين إلى حزام الخصر 7

ب. ضبط حزام وضعية الجلوس 7

قبل استخدام الحزام، يجب على المستخدم ضبط الحزام لضمان الحجم الصحيح ومستوى

الراحة. يجب على المستخدم إجراء اختبار التعليق في بيئة آمنة لتأكيد عملية الضبط. تحقق

بانتظام من الأبازييم أثناء الاستخدام

الربط بحزام وضعية الجلوس EN 12277. 7ج

إساءة استخدام حزام وضعية الجلوس EN 12277. 7د

أحزمة منع سقوط الجسم بالكامل (حزام الصدر + حزام الخصر + حلقات السائقين)

HC400 / HC401 / HC402: أكواد المنتج

أ. ارتداء حزام الصدر 8

ب. ضبط حزام الجسم بالكامل 8

قبل استخدام الحزام، يجب على المستخدم ضبط الحزام لضمان الحجم الصحيح ومستوى

الراحة. يجب على المستخدم إجراء اختبار التعليق في بيئة آمنة لتأكيد عملية الضبط. تحقق

بانتظام من الأبازييم أثناء الاستخدام

يتم الربط بحزام الجسم بالكامل EN 361. 8ج

يعد وضع نقطة التثبيت أمراً ضرورياً لمنع السقوط الآمن ويجب أن يأخذ ذلك في الاعتبار

مسافة السقوط المتوقعة بما في ذلك امتداد الحبل، وتوزيع نظام امتصاص الصدمات (عند

استخدامه) وطول الوصلة بحيث يمكن تجنب العواقب (مثل الأرض) بأمان

إساءة استخدام أحزمة الجسم بالكامل EN 361. 8د

علامات المنتج. 9

DMM International Ltd., Y Glyn, Llanberis,

Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

ب. الرسم التخطيطي للكاتب - تنكير بأن المستخدم النهائي يجب أن يقرأ ويفهم هذه

التعليمات، وتلك التي يتم توفيرها مع عناصر معدات الوقاية الشخصية الأخرى التي يمكن

استخدامها إلى جنب هذا العنصر

الشركة المصنعة بقاء المنتج في الخدمة

أقصى عمر افتراضي: منتجات المنسوجات والبلاستيك - 10 سنوات من تاريخ الصنع.

المنتجات المعدنية - لا يوجد حد زمني. تخضع للفحص

ملحوظة: قد يكون هذا أقل من استخدام واحد، أو حتى قبل ذلك إذا تلف (على سبيل المثال أثناء

النقل أو التخزين) قبل الاستخدام الأول. لكي يظل المنتج في الخدمة، يجب أن يجتاز فحصاً

بصرياً ولمسياً عند مراعاة المعايير التالية: منع السقوط، والتآكل العام، والتلوث الكيميائي،

والتآكل، والحلل الميكانيكي / التشنج، والتشققات، والمسامير المسائية، والخيوبت المسائية من

الإسلاك، والإسلاك البالية / أو المثقبة، والتلوث الحراري (أعلى من الظروف المناخية

العادية)، وقطع الخيطة، والأشرطة البالية، وتدهور حالة الأشرطة / أو الخيوبت والخيوبت

المفككة في الأشرطة، والتعرض لفترات طويلة للأشعة فوق البنفسجية، والعلامات الواضحة

والمفروسة (مثل وضع العلامات، الرقم المرجعي للمجموعة، والأرقام المسلسلة الفريدة وما

(إلى ذلك

عند إلحاق هذه المنتجات بشكل دائم بمنتجات أخرى في نظام ما، يرجى الرجوع إلى توصيات

الشركة المصنعة للنظام الكامل

التقادم: قد يصبح المنتج قديماً قبل نهاية عمره الافتراضي. قد تتضمن أسباب ذلك تغييرات في

المعايير واللوائح والتشريعات المعمول بها وتطوير تقنيات جديدة وعدم التوافق مع المعدات

الأخرى وما إلى ذلك

فحص النوع 12:

الهيئة المعنية في المملكة المتحدة لفحص النوع وعملية الإنتاج

No. 0120 : S.G.S.

Port, CH65 3EN, UK.

الهيئة البلغارية في الاتحاد الأوروبي لفحص النوع وعملية الإنتاج

No. 0598 : SGS

Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland."

CE/EU إعلان المطابقة لتوجيهات 13:

dmnwales.com/EU-DoC"

الضمان: 13:

هذا المنتج لمدة 3 سنوات ضد أي عيوب في المواد أو التصنيع. لا DMM تضمن شركة

يغطي الضمان هذا المنتج ضد التلف العادي من خلال الاستخدام، أو التخزين غير الصحيح، أو

إساءة الصيانة، أو التلف العرضي، أو الإهمال، أو أي تعديلات أو تغييرات، أو تآكل، أو ضد

"أي استخدام لم يتم تصميم المنتج من أجله

المعايير الأوروبية التي يتوافق معها هذا المنتج - EN12277، EN361، 9ج.

النوع ج / منع السقوط - نوع الحزام R/AM، 9ب.

نطاق الحجم بالستيمتر - xxcm- xxcm، 9أ.

و. أ - نقاط ربط منع السقوط 9

سنة / يوم الصنع، وعلامة تعريف الطراز / النوع والرقم - #YRDAYXXXX، 9س.

التسلسلي الفردي

ح. رسومات الألبانيم - رسومات للإشارة إلى كيف تعمل الألبانيم 9ب

مخطط تحديد المقاس 10:

(كود. المقزرون. الوصف. التوافق. الخصر (سم). الساقين (سم). الصدر (سم). الوزن (كجم)

حزام الخصر معدم للاستخدام، شاملاً الأوتاد والمعدات، بوزن يصل إلى 150 كجم

يجب على المستخدم ضبط الحزام لضمان تناسب المقاس الصحيح ومستوى الراحة. يجب على

المستخدم إجراء اختبار التعليق في بيئة آمنة لتأكيد عملية الضبط. تحقق بانتظام من الألبانيم

أثناء الاستخدام

جنول الاستخدام والإرشادات 11:

أ. ظروف التشغيل 11

تجنب الأحماض والمواد السائلة والأجسام الغريبة والمواد الكاشطة / أو الحواف الحادة

والماء أو الرطوبة المسببة للتآكل. هذا المنتج مخصص للاستخدام في الظروف المناخية العادية

(40- درجة مئوية +50 درجة مئوية). يمكن أن تقلل الظروف الرطبة والجليدية من قوة هذا

المنتج. قد يكون مناسبا للظروف الأخرى، يرجى استشارة المورد الخاص بك

مهم: إذا تعرضت لمادة عنوانية: قم بعزل وتسمية المنتج بطريقة واضحة بحيث لا يمكن

استخدامه عن طريق الخطأ؛ اطلب من شخص مختص فحص العزل قبل العودة للاستخدام.

؛ لا تستخدم المنتج مرة أخرى ما لم ترد شركة DMM إذا كان لديك أي شك، فاقصّل بشركة

كثانيًا بأنه قد تم إعادته إلى الخدمة DMM

ب. الفحص 11

قبل استخدام المنتج مباشرة، قم بفحصه بصرياً / وطيفياً للتأكد من أنه في حالة صالحة للخدمة

ويعمل بشكل صحيح. يجب تسجيل هذا الفحص في نموذج الفحص المدمج. نوصي بإجراء

فحص شامل مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر بواسطة شخص مختص (قد تكون هي الشركة

المصنعة)

تأكد من عدم وجود علامات تآكل، أو علامات نتحج عن الاحتكاك، أو علامات نتحج عن

القطع أو الخوشن، أو التشنج، أو التآكل، أو الحواف الحادة. تأكد من أن علامات المنتج

مفروسة وأن جميع الأسطح / الأجزاء الداخلية والخارجية قد تم فحصها بدقة. تحقق بانتظام من

الألبانيم / ضبط الأجهزة أثناء الاستخدام. تأكد من أن جميع المكونات موجودة وفعالة وبحالة

جيدة، وأن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل صحيح. لا يوجد فقد أو تعديل للمادة بنسبة $\leq 10\%$

من أي مساحة ذات قطاع عرضي

مهم: إذا كان معيّنًا: قم بعزل وتسمية المنتج بطريقة واضحة بحيث لا يمكن استخدامه عن

طريق الخطأ؛ اطلب من شخص مختص فحص العزل قبل العودة للاستخدام. إذا كان لديك أي

كثانيًا بأنه DMM ؛ لا تستخدم المنتج مرة أخرى ما لم ترد شركة DMM، فاقصّل بشركة

قد تم إعادته إلى الخدمة

ج. الصيانة والخدمة 12:

يجب ألا يتم تمييز هذا المنتج أو تعديله أو إصلاحه من قبل المستخدم ما لم تأذن بذلك شركة

DMM.

(ملاحظة: هذا المنتج غير قابل للصيانة بواسطة المستخدم باستثناء ما يلي 12- و 12- هـ

د. التطهير والتنظيف 12:

اغسل المنتج بالماء النظيف الممزلي في درجة 30 درجة مئوية (كحد أقصى) مع الصابون

المائل في نطاق الأس الهيدروجيني 5.5 إلى 8.5 لمدة 15 دقيقة

والشطف بالماء النظيف وجففه بشكل طبيعي في غرفة دافئة جيدة التهوية بعيدًا عن الحرارة

المباشرة

قد يكون من الضروري إعادة العملية لتنظيف و / أو تعقيم المنتج بشكل فعال

مهم: بعد الاستخدام في البيئات البحرية أو المسببة للتآكل، يجب شطف المنتجات في المياه

النظيفة المحلية في درجة حرارة 30 درجة مئوية، وتجفيفها وتحميها إذا لزم الأمر

هـ. تنشيط الوصلات المعدنية 11

قم بتنشيط الآلية بزيت تشحيم مناسب. يجب أن يتم ذلك بعد التنظيف

قد يعالج التنظيف والتشحيم آلية معينة، إذ لم يحدث ذلك، فاستبدل المنتج على الفور. يوصى

بالتشحيم بعد كل استخدام في البيئة البحرية. لا تتم بتنشيط الألبانيم

و. ظروف التخزين والنقل 11

بعد أي تنظيف ضروري قم بتخزينه غير مغلف في مكان بارد وجاف ومظلم في بيئة محيطة

كيميائيًا بعيدًا عن الحرارة الزائدة أو مصادر الحرارة، أو الرطوبة العالية، أو الحواف الحادة، أو

المواد المسببة للتآكل، أو أي أسباب أخرى محتملة للضرر

لا. تخزين المنتج مبلأ

لا توجد احتياطات خاصة بالنقل ضرورية؛ ومع ذلك، تجنب كل اتصال مع الكواشف الكيميائية

أو غيرهما من المواد المسببة للتآكل

س. العمر الافتراضي والتقاعد 11

العمر الافتراضي: هذا هو الحد الأقصى لعمر المنتج، وفقًا لشروط تصليبه، التي توصي

سجل فحص المكون

الشركة المصنعة: DMM International Ltd

المنتج: S HCMH II HARNES

اسم الشركة:

بالع التجزئة:

الرقم المسلسل:

اسم المستخدم:

تاريخ الانتاج:

تاريخ الشراء:

تاريخ أول استخدام:

سجل الفحص الكتابي

اسم وتوقيع المختص	تاريخ الفحص التالي	قبول أو تصحيح أو رفض	:(النتائج و الإجراءات (العيوب، الإصلاحات، إلخ	أ: للفحص (P, W, T, E):	التاريخ:

- P فحص ما قبل الاستخدام
- W الفحص الأسبوعي
- T الفحص الشامل
- E الظروف الاستثنائية
-

ملحوظة: يجب إجراء فحوصات شاملة من قبل شخص مختص

إذا تعرضت لمادة عوانية أو معبية: قم بعزل وتسمية المنتج بطريقة واضحة بحيث لا يمكن استخدامه عن طريق الخطأ؛ اطلب من شخص مختص فحص العزل قبل العودة للاستخدام. إذا كان لديك كتابياً بأنه قد تم إعادته إلى الخدمة DMM ؛ لا تستخدم المنتج مرة أخرى ما لم ترد شركة DMM أي شك، فتصل بشركة

تعتمد الحياة على معدتك. يجب أن يكون المستخدم على دراية بسجلها التاريخي (الاستخدام والتخزين والفحص وما إلى ذلك). إذا لم تكن هذه المعدات للاستخدام الشخصي (على سبيل المثال تستخدم "في مراكز تسلق الجبال)، فإننا نوصي بشدة باتباع نهج منظم لحفظ السجلات. يجب أن يتم ذلك دائماً من قبل شخص مختص

CE 0598

DMM Europe B.V.
Keizersgracht 482
1017 EG
Amsterdam
Netherlands



EN 358
EN 12277
EN 361

**UK
CA 0120**

DMM International Ltd.
Y Glyn
Llanberis
LL55 4EL
United Kingdom

Tel: +44 (0) 1286 872 222
Email: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com